

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y  
NIVEL DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA (CHALATENANGO, 2008)

PRESENTADO POR  
JUAN ANTONIO CHICAS

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR ESTUDIANTE  
EGRESADO PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADO EN SOCIOLOGÍA

DOCENTE DIRECTORA  
MÁSTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN  
MÁSTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

31 DE AGOSTO DE 2009

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTOR**

**Máster Rufino Antonio Quezada Sánchez**

**VICE-RECTOR ACADÉMICO**

**Arquitecto Miguel Ángel Pérez Ramos**

**VICE-RECTOR ADMINISTRATIVO**

**Máster Oscar Noé Navarrete Romero**

**SECRETARIO GENERAL**

**Licenciado Douglas Vladimir Alfaro Chávez**

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DECANO**

**Licenciado José Raymundo Calderón Morán**

**VICE-DECANO**

**Doctor Carlos Roberto Paz Manzano**

**SECRETARIO**

**Máster Julio César Grande Rivera**

**AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES**

**“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”**

**DIRECTOR**

**Máster Rafael Paz Narváez**

**COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN**

**Máster María del Carmen Escobar Cornejo**

**DOCENTE DIRECTORA**

**Máster María del Carmen Escobar Cornejo**

## ÍNDICE GENERAL

	<b>Pág.</b>
AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR .....	ii
AGRADECIMIENTOS .....	v
PRESENTACIÓN .....	vi
INTRODUCCIÓN .....	x
PRIMERA PARTE	
INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN .....	13
CAPÍTULOS	
1 BOSQUEJO GENERAL DEL MUNICIPIO DE COMALAPA Y SUS HABITANTES .....	14
1.1 CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL MUNICIPIO DE COMALAPA .....	15
1.2 INCIDENCIA DE LAS REMESAS EN LOS COMPORTAMIENTOS DE LOS HABITANTES DE COMALAPA .....	19
1.3 PERFILES DEL NIVEL DE VIDA DE LOS COMALAPENSES EN EL DEVENIR HISTÓRICO .....	31
2 INFLUENCIA DEL PROCESO MIGRACIÓN-REMESAS EN LOS JÓVENES DE COMALAPA .....	38
2.1 MIGRACIÓN-REMESAS Y SU IMPACTO SOCIO-CULTURAL EN LAS Y LOS JÓVENES COMALAPENSES COMO SUJETOS SOCIALES .....	39
2.2 LOS JÓVENES DE COMALAPA, UNA APROXIMACIÓN A SUS CAMBIOS EN EL NIVEL DE VIDA, COMO PRODUCTO DE LAS REMESAS ECONÓMICAS .....	44

3	APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA .....	52
3.1	RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO CULTURAL .....	57
3.2	RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO ECONÓMICO .....	63
3.3	ARTICULACIÓN DIALÉCTICA DEL PROBLEMA INVESTIGADO .....	69
3.4	SÍNTESIS Y REFLEXIONES: ANÁLISIS METODOLÓGICO DEL APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS POR JÓVENES DE COMALAPA .....	74
ANEXO	.....	78
1	GRUPO FOCAL REALIZADO CON EL GRUPO JUVENIL “SAN FRANCISCO DE ASIS” DE LA IGLESIA (CATÓLICA) PARROQUIAL DE COMALAPA .....	79
REFERENCIAS	.....	83
SEGUNDA PARTE		
	DOCUMENTOS SOBRE PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE GRADO .....	87
1.	DIAGNÓSTICO SOBRE EL IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LOS JÓVENES DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008 .....	88
2.	PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL EN PROCESO DE GRADO 2008 .....	111
3.	PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL SOBRE EL “APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL DE VIDA DE LAS Y LOS JÓVENES EN COMALAPA, CHALATENANGO, 2008 .....	139

## AGRADECIMIENTOS

**A mi familia (Blanqui, mi esposa; Diana, mi hija y Javier, mi hijo),** por la paciencia, confianza y apoyo brindado durante estos años de estudio en los que han tenido que soportar mis malos momentos, que han sido producto de la presión del estudio mismo.

**A mis profesoras y profesores,** por los conocimientos científicos que me transmitieron durante las horas clase y fuera de ellas. Sin dejar de mencionar la grata amistad que se llegó a establecer con la mayoría de ellas y ellos.

**A mis compañeras y compañeros de estudio (en especial a Walter Pérez, Marta Leiva, Conchi Villalobos, Israel Payés, Esmeralda Villeda y Maritza Hernández),** por el apoyo académico brindado en momentos cruciales.

**A las y los habitantes de Comalapa,** que me brindaron su ayuda para realizar las tareas de campo necesarias durante la presente investigación, en especial a Ileana Iveth, Ing. Othmaro León, don Carlos León y doña Martina de León.

## PRESENTACIÓN

El proceso migratorio y el consiguiente flujo de remesas hacia El Salvador es un tema que ha cobrado importancia y gran interés entre los sectores académicos por los impactos económico-culturales que está causando, en ese sentido, se ha generado un amplio debate (a través de foros, conferencias y, hasta una mesa permanente interinstitucional) sobre el alcance que dicho problema puede tener en la población que se está viendo involucrada.

Pero debemos tener presente que las emigraciones en El Salvador, si bien es cierto, datan desde inicios del recién pasado siglo XX, en las última décadas (80s y 90s) del mismo, se han visto significativamente incrementadas. Los motivos para que eso ocurra son variados, pero el que más destaca es el aspecto económico, debido a que la mayoría de personas deciden emprender el viaje hacia otro país buscando las oportunidades de superación que en El Salvador no encuentran. Poco a poco esas emigraciones se fueron concentrando en un sólo país como destino, Estados Unidos. Luego aparece otro factor muy importante, cual es el hecho de que algunas de las “primeras” personas que emigraron logran estabilizarse legal y económicamente en EE.UU., además algunas de ellas alcanzan el éxito económico a través de encontrar un buen empleo o al lograr crear su propia empresa en el país del norte y esas noticias llegan a El Salvador.

A partir de allí nace el “sueño americano” el cual consiste en la creencia de que en aquel país todos pueden lograr el éxito económico. Es así que se inicia una efervescencia emigratoria que ya no tiene su raíz en la necesidad sino en la ambición de más y más dinero. Esto no quiere decir que ya no hay emigrantes por necesidad pues sí los siguen habiendo, pero se presenta una variante, que es la aparición de “redes” de ayuda, en la cual una persona que ya se ha establecido

en Estados Unidos le facilita a otras personas, mediante dinero, con trámites o con albergue temporal, para que éstas puedan emprender el viaje.

Esta dinámica migratoria se extiende a lo largo y ancho de El Salvador, tanto en las ciudades como en el campo. Pero hay lugares en los que este proceso se presenta en mayores dimensiones, uno de esos lugares es el municipio de Comalapa, en el departamento de Chalatenango.

Otra consideración que no se debe obviar es el hecho de que, en la mayoría de los casos, quienes optaron por emigrar lo hicieron con la finalidad de ayudar económicamente desde “allá” a quienes se “quedaron” en El Salvador. Es así que se inicia el envío de dinero al cual se le denomina como **remesa**. En algunas ocasiones esas ayudas consistían en artículos de uso personas o doméstico (vestuario, aparatos de sonido, etc.). Ese mismo hecho de mantener un constante envío de ayudas implica que no perdieron los lazos familiares, de amistad y de arraigo con el lugar de donde partieron y es por lo que a este tipo de migración se le ha denominado como “transnacional”.

Con la recepción de remesas es que comienzan a aparecer algunas manifestaciones conductuales que difieren de la conocidas tradicionalmente, principalmente en las y los jóvenes; se comienza a percibir una desmotivación hacia el estudio (aunque no generalizada) y hacia el trabajo, principalmente el agrario, muchas veces porque su visión está puesta únicamente en esperar la oportunidad para irse también a buscar el “sueño americano”.

Los efectos económicos, sociales, culturales, etc., son tan evidentes que despiertan el interés de profesionales en distintas áreas de la realidad para investigar en profundidad qué es lo que está pasando con este problema. Uno de los estudios más relevantes actualmente es el “Informe Sobre Desarrollo Humano

El Salvador 2005, Una Mirada al Nuevo Nosotros, El Impacto de las Migraciones”; en el cual, a la vez, se pueden encontrar referencias sobre otras investigaciones relacionadas. La presente investigación se constituye también en otro aporte significativo sobre la problemática.

Este **Informe Final de Investigación** da cumplimiento al “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, es sus dos etapas básicas: La primera, sobre **Planificación** donde se elaboró el Plan de Investigación Social 2008, el Diagnóstico del Presente y el Proyecto de Investigación Social; dentro de la cual, en una primera fase, se realizó la selección del tema y tipo de investigación, quedando determinado como de tipo cualitativo y microsocial; en una segunda fase se elaboraron los respectivos documentos para la recolección y organización de la información obtenida. Los tres documentos (antes mencionados) se incluyen en la segunda parte de este informe y entre los que destaca el Proyecto de Investigación Social el cual da la orientación de cómo abordar el proceso considerando los objetivos con base a la formulación del problema y sus herramientas teóricas como analíticas para la recolección de la información referente al objeto de estudio. Todo esto con base a principios procedimentales del “Método de la Lógica del Descubrimiento” desarrollando los cinco criterios metodológicos establecidos por el Dr. Hugo Zemelman Merino, usados para facilitar el proceso de reflexión y análisis; medios utilizados para plantear de forma sistemática las ideas y reconstruir el problema en su contexto.

La **Ejecución** de dicha planificación consistió principalmente en el trabajo de campo, potenciando el uso de técnicas cualitativas para la recopilación y análisis de contenido del contexto de la problemática estudiada, con informantes de la comunidad (jóvenes y adultos), la interpretación y descripción de los procesos sobre migración-remesas para la reflexión y cuestionamiento de la



situación generada (cambios en el comportamiento y nivel de vida); en tiempo y escenarios específicos (Comalapa, 2008), dándose la reconstrucción del aprovechamiento cultural de las remesas, para la posterior estructuración del problema estudiado.

La segunda etapa, **elaboración de un Informe Final**, incluyó los resultados de la investigación, la cual se titula: “APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA (CHALATENANGO, 2008)”, que comprende tres capítulos en los que se desarrolla todo el proceso investigativo, cuyo objetivo fue conocer la situación actual en relación al problema de las repercusiones culturales de la migración-remesas en los jóvenes (de entre 15 y 25 años) de Comalapa, para descubrir y poder explicar las tendencias del mismo.

Los resultados y propuesta académica como producto de la investigación fue socializado ante compañeras y compañeros de proceso de grado e invitados especiales de la comunidad de Comalapa. Este informe final fue posible gracias a la colaboración de instituciones, personas expertas en el tema y de pobladores de Comalapa (adultos y jóvenes) a quienes expreso mis más sinceros agradecimientos.

## INTRODUCCIÓN

El presente Informe Final del trabajo de investigación para optar al grado de Licenciado en Sociología fue elaborado por estudiante egresado, como requisito del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, impartido por la escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, en la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El tema del cual parte la investigación, es APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA (CHALATENANGO, 2008). El objetivo fue identificar la incidencia de la migración transnacional, tomando en cuenta los cambios socioculturales que se han dado a partir del ingreso de remesas en el lugar, lo que permitió la creación de un documento monográfico que en este informe se presenta.

La importancia de esta investigación estriba en potenciar el nivel cultural y los cambios que al respecto experimenta la población comalapense, especialmente **las y los jóvenes**, como consecuencia de la recepción de remesas. La aprehensión del proceso fue de forma cualitativa y microsocial que permitió conocer de cerca las condiciones y significado del problema y de la población en estudio.

El documento está estructurado de la siguiente manera: En el capítulo 1: **BOSQUEJO GENERAL DEL MUNICIPIO DE COMALAPA Y SUS HABITANTES**, se realiza una síntesis histórica del municipio, mencionando aquellos aspectos sociales y político-administrativos relevantes. Además de establecer una sustentación teórica sobre los diferentes conceptos que se han utilizado, se hace un esbozo histórico del desarrollo de los comportamientos y nivel de vida de los habitantes del municipio, puntualizando los elementos que han venido influyendo en

los cambios que se han experimentado, entre ellos: la radio, la televisión y, más recientemente, la migración transnacional. Se señalan también a los diferentes sujetos sociales que tienen presencia en el lugar y lo que cada uno de ellos está haciendo, positiva o negativamente, por el aspecto cultural.

En el capítulo 2: **INFLUENCIA DEL PROCESO MIGRACIÓN-REMESAS EN LOS JÓVENES DE COMALAPA**, al igual que en el capítulo anterior, se analizan los comportamientos y el nivel de vida, pero en esta parte, haciendo énfasis en la población joven del lugar. Aquí aparecen con mayor claridad los cambios que la migración-remesas está provocando. Por medio de diferentes técnicas cualitativas se descubrió que se está dando el efecto de los “jóvenes haraganes” tanto en el trabajo como, en alguna medida, en el estudio. Además se describe cómo las remesas afectan el comportamiento no sólo de quienes las reciben, sino también de quienes no son receptores de ellas.

En el Capítulo 3: **APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA**, utilizando los aportes teóricos de Karel Kosik en cuanto a la relación dialéctica entre el TODO y las PARTES. Se inicia fundamentando teóricamente el tratamiento metodológico del capítulo para luego desarrollar un análisis-síntesis de los dos niveles que se han decidido trabajar, el cultural y el económico; trabajando cada una de las partes de los dos aspectos. A continuación se realiza la articulación del problema, donde se descubre la intrínseca relación entre lo económico y lo cultural.

La metodología utilizada consistió en la reconstrucción, a través del objeto de estudio, para conocer en la población de Comalapa su pasado y su presente. Se realizó además un análisis de la bibliografía adecuada y entrevistas dirigidas a informantes clave para esta investigación; para tal motivo se definen como unidades análisis: Percepción de algunos jóvenes de Comalapa y personas adultas

de la localidad. Se entrevistó a cuatro informantes clave (separadamente) que han residido en el municipio toda su vida; se realizó un grupo focal con jóvenes del grupo juvenil de la iglesia católica. Mediante la toma de fotografías seleccionadas estratégicamente se ilustran las transformaciones que se están experimentando en el lugar.

Todo el documento fue redactado considerando los lineamientos establecidos en el instructivo específico de Proceso de Grado y los instrumentos de carácter normativo de la Escuela de Ciencias Sociales y de la Universidad de El Salvador.

## **PRIMERA PARTE**

### **INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN**



Calle Principal de Comalapa. Imagen tomada del documento “Plan Estratégico Participativo 2004-2008”, de la Alcaldía Municipal de Comalapa. Pág. 9.

## **CAPÍTULO N° 1**

### **BOSQUEJO GENERAL DEL MUNICIPIO DE COMALAPA Y SUS HABITANTES**

- 1.1 CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL MUNICIPIO DE COMALAPA
- 1.2 INCIDENCIA DE LAS REMESAS EN LOS COMPORTAMIENTOS DE LOS HABITANTES DE COMALAPA
- 1.3 PERFILES DEL NIVEL DE VIDA DE LOS COMALAPENSES EN EL DEVENIR HISTÓRICO

## 1.1 CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL MUNICIPIO DE COMALAPA

Tomando en cuenta que la migración es un proceso que está presente de manera muy significativa en Comalapa, y que consecuentemente a ello se ha experimentado un considerable envío de remesas (económicas y culturales), es que se ha decidido investigar el aprovechamiento cultural que de esas remesas se pueda hacer por parte de los comalapenses, especialmente de la población joven, por ser quienes se han definido como los **Sujetos Sociales de Estudio**<sup>1</sup> en esta investigación.

En ese sentido, es importante conocer algunos aspectos demográficos de este municipio los cuales, aunados al factor económico-remesas, pueden permitir un análisis de algunos conceptos que se utilizan en el presente trabajo, por ejemplo los de identidad (que tiene que ver con lo cultural), remesas y migración, entre otros.

Según el Censo 2007 de la Dirección General de Estadística y Censos (DIGESTYC), la población de Comalapa es de 2,996 habitantes<sup>2</sup>, dato que difiere en mucho del presentado en el Cuadro N° 1 donde se detallan distintos aspectos (educación, pobreza, etc.) de los comalapenses, el cual ha sido elaborado a partir de los datos proporcionados por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en un interesante documento publicado en 2005 y que se ha basado en una fuente distinta al Censo mencionado. En el Cuadro N° 2 se amplía la información a nivel local con base a entrevista realizada al Ing. Agr. Othmaro León quien, a su vez, por ser poblador y ampliamente conocido del lugar, realizó una indagación entre varias familias en el municipio, lo que le permitió proporcionar los datos que se presentan.

---

1 Juan Antonio Chicas. **Proyecto de Investigación Social sobre el “Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)”**. Documento de planificación del Proceso de Grado. **Pág. 155**.

2 Dirección General de Estadística y Censos. **VI Censo de Población y V de Vivienda 2007**. Documento digital. **Pág. 34**.

**CUADRO Nº 1**  
**DISTRIBUCIÓN POBLACIONAL, EDUCACIÓN, POBREZA Y RECEPCIÓN DE**  
**REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA**

Población total		Población por área		Población por sexo			
		Urbana	Rural	Masculina	Femenina		
4,364		685	3,679	2,090	2,274		
Total de hogares		Hogares por área		Jefatura de hogar por sexo			
		Urbano	Rural	Masculina	Femenina		
997		179	818	674	323		
Escolaridad promedio		Tasa de alfabetismo adulto (15 años o más)					
		Total	Masculina	Femenina			
4.3		75.0	73.6	76.1			
Tasa bruta de escolaridad							
Básica			Media				
Total	Masculina	Femenina	Total	Masculina	Femenina		
104.5	107.1	102.1	30.0	37.5	22.8		
Distribución de hogares por condición de pobreza (%)				Distribución de personas por condición de pobreza (%)			
Pobreza total	Pobreza extrema	Pobreza relativa	No pobres	Pobreza total	Pobreza extrema	Pobreza relativa	No pobres
64.6	40.0	24.7	35.4	75.3	47.7	27.7	24.7
Receptores de remesas				Ingreso por remesas			
Número hogares	Número personas	Porcentaje hogares	Porcentaje personas	Total remesas familiares mensuales (en dólares)	Remesas por hogar mensual (en dólares) a/	Remesas por persona mensual (en dólares) b/	
256	1,223	25.6	28.0	28,659.0	111.9	23.4	
a/ Cálculo correspondiente al cociente entre el total de remesas familiares mensuales y el número de hogares receptores de remesas.							
b/ Cálculo correspondiente al cociente entre el total de remesas familiares mensuales y el número de personas receptoras de remesas.							

Fuente: Elaboración propia con base a **Informe 262, Indicadores municipales sobre desarrollo humano y Objetivos de Desarrollo del Milenio, El Salvador 2005. Págs. 139-175.**



CUADRO N° 2  
MIGRACIÓN Y REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA

MIGRACIÓN		REMESAS		
Familias con uno o más emigrantes en Estados Unidos (aproximado)	Cantidad de comalapense en Estados Unidos (aproximado)	Porcentaje de familias que reciben entre 15 y 30 dólares mensuales (aproximado)	Porcentaje de familias que reciben entre 50 y 75 dólares mensuales (aproximado)	Porcentaje de familias que reciben entre 100 y 150 dólares mensuales (aproximado)
300	800	20%	50%	30%

Fuente: Elaboración propia con base a datos proporcionados por el Ingeniero Agrónomo José Othmaro León León, habitante del lugar. Entrevista. 26 de septiembre de 2009.

Para comprender cómo es que se propician en un momento histórico las emigraciones de los pobladores de este municipio, es preciso hacer un análisis principalmente de sus características políticas, económicas y culturales a través de la historia.

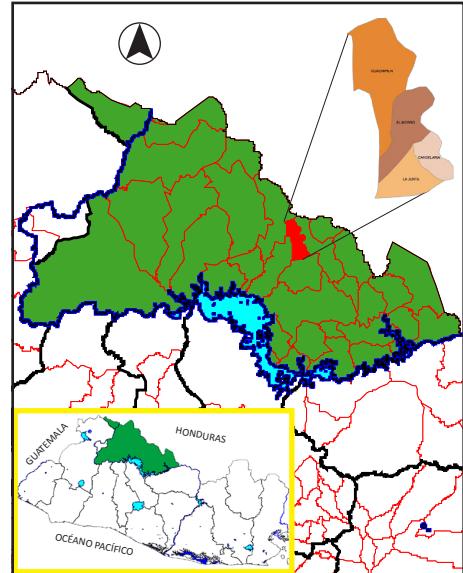
Es así que, poco antes de la proclamación de la independencia nacional, conforme a las leyes y ordenanzas de indios, se elevó esta aldea a la categoría de pueblo. Comalapa perteneció al departamento de San Salvador, desde el 12 de junio de 1824 hasta el 22 de mayo de 1835 y desde 1835 al 14 de febrero de 1855 al departamento de Cuscatlán y a partir de esta fecha al departamento de Chalatenango.<sup>3</sup>

“La producción agrícola es lo que tradicionalmente ha caracterizado al municipio; entre los cultivos están el maíz, el frijol, el maicillo, el ayote, el arroz y algunas hortalizas. Estos cultivos sirven esencialmente para consumo familiar, pero en algunos casos se producen para comercializarlos ya sea de forma directa o por intermediarios. Cabe mencionar que frente a la crisis de la producción agrícola, la población ha disminuido su trabajo en este rubro, muchos emigran a los Estados Unidos o buscan otras formas de sobrevivir. Antes se cultivaba el

<sup>3</sup> Alcaldía Municipal de Comalapa. **Ob. Cit.** Pág. 12.

añil y muestra de ello es que todavía se encuentran retos de los obrajes, principalmente en el cantón Guachipilín.”<sup>4</sup>.

La extensión territorial de Comalapa (Chalatenango) es de 28.22 Km<sup>2</sup>. y, para su administración, el municipio está conformado por 4 cantones, que a su vez se subdividen en 16 caseríos. Por su ubicación geográfica pertenece a un anillo perimetral que une a 7 municipios que conforman la mancomunidad denominada “La Montañona”. El servicio de transporte se ve favorecido por la vía de acceso principal pavimentada que los comunica con el municipio de Concepción Quezaltepeque y el municipio de La Laguna; teniendo como gran proyecto vial el Anillo Perimetral “La Montañona” que unirá los siete municipios que conforman la Mancomunidad mencionada.<sup>5</sup>



Montaje elaborado por Juan Antonio Chicas, con base en software del Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, Sistema de Información Ambiental, Colección de CDs Medio Ambiente 2000, CD 2. 22 de junio de 2008.

El gobierno municipal actualmente (gestión 2006-2009) está siendo ejercido por el partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), así como también lo fue en el período anterior y lo será en el siguiente (2009-2012) pues en las recién pasadas elecciones del 18 enero de 2009 fueron electos los aspirantes del mismo partido.

Para complementar el escenario es estudio con esta problemática a nivel socio-cultural se puede consultar el documento “Características y Comportamientos

4 José Salomón Martínez Alas y otros. **Diagnóstico Cultural del Municipio de Comalapa 2005**. Documento digital. Pág. 32.

5 Alcaldía Municipal de Comalapa. **Ob. Cit.** Págs. 15 a 18.

de Familias Receptoras de Remesas en el Casco Urbano de Comalapa (Chalatenango, 2008)” específicamente en el segundo capítulo “Familia y migración: cambios y transformaciones en el casco urbano del municipio de Comalapa a raíz de la migración” el cual se puede encontrar en la Biblioteca Central de la Universidad de El Salvador.

## 1.2 INCIDENCIA DE LAS REMESAS EN LOS COMPORTAMIENTOS DE LOS HABITANTES DE COMALAPA

Se retomarán los elementos que guían la presente investigación, es decir, los conceptos de cultura y migración transnacional, especificando la definición que, en este trabajo, se va a tener para cada uno de ellos.

Por **cultura** vamos a entender las costumbres y tradiciones (religiosas o no) que los habitantes de un lugar practican y/o promueven. En ese sentido, es importante tener presente que la historia de la forma de conceptualizar la cultura es larga pero podría ser extendida desde Sir Edward Taylor quien, en 1871, dijo que cultura es “Todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, la costumbre y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad”<sup>6</sup>. Leslie White, por su parte nos dice que es “un continuum extrasomático (no genético, no corporal) y temporal de cosas y hechos dependientes de la simbolización... La Cultura consiste en herramientas, utensilios, vestimenta, ornamentos, costumbres, instituciones, creencias, rituales, juegos, obras de arte, lenguaje, etc.” Más adelante White nos dice que el origen de la cultura se produjo en el momento que el hombre adquirió la capacidad de simbolizar o “de originar libre y arbitrariamente y dotar a la vez de significado una cosa o hecho, y, correspondientemente, (...) captar y apreciar tal significado”<sup>7</sup>. Más recientemente,

<sup>6</sup> Conrad Phillip Kottak. **Antropología, Una exploración de la diversidad humana, con temas de la cultura hispana**. Libro. Pág. 34.

<sup>7</sup> Conrad Phillip Kottak. **Ob. Cit.** Pág. 35.

Conrad Phillip Kottak, plantea que “las culturas son tradiciones y costumbres, transmitidas mediante el aprendizaje, que rigen las creencias y el comportamiento de las personas expuestas a ellas”<sup>8</sup>.

En cuanto a **migración transnacional**, por ello vamos a denominar al tipo de migración en la cual, aún después de haberse ido, las personas emigrantes mantienen los lazos familiares y/o de amistad con las personas que se quedan, inclusive con la localidad de donde partieron. Definición que ha sido construida, principalmente, a partir de la entrevista realizada al Antropólogo Carlos Lara<sup>9</sup>.

Como consecuencia de la migración mencionada surge el otro elemento que interesa en esta investigación, ese elemento es el de **remesa**; éste, que a su vez se divide en económica y cultural (tal como se describió al momento de definir el Universo Económico)<sup>10</sup>, se referirá a aquello que las personas emigrantes están enviando a las personas que están en El Salvador, ya sea dinero (remesas económicas) o patrones culturales (remesas culturales)

Además, con la idea de garantizar una mejor comprensión de la temática en estudio se ha considerado oportuno dejar establecidas, de aquí en adelante, dos premisas fundamentales. La primera tiene que ver con la relación entre cultura y comportamiento; y es el hecho de que los patrones culturales existentes son los que en gran medida definen los comportamientos cotidianos de las personas, por tanto, cuando parezca hacerse una referencia insistente a la cultura será por la relación causa-efecto, así como interdependencia, que existe entre ambos elementos.

---

8 Ibidem. Pág. 2.

9 Carlos Benjamín Lara Martínez. **Cultura y Migración**, Entrevista. Jueves 28 de febrero de 2008.

10 Juan Antonio Chicas. **Ob. Cit.** Pág. 149.

La segunda premisa es que debe tenerse presente que la cultura –como todas las demás cosas– no es estática sino dinámica, lo que indica que está en constante movimiento, en constante cambio. Por tanto, lo que aquí se plantea corresponderá a este momento histórico, y por ende, un estudio posterior podrá diferir de éste, y la presente investigación lo podrá hacer de otras ya realizadas en años anteriores.

Hechas estas relaciones teóricas, veamos cómo viven las familias comalapenses y el impacto cultural que se ha dado en ellas.

El municipio de Comalapa, aparte de la problemática relacionada a la guerra civil que se vivió en El Salvador en la década de los 80s, se ha caracterizado por ser un lugar bastante apacible; sus habitantes, especialmente los adultos y adultos mayores, tienen recuerdos agradables de la vida del lugar. Por ejemplo, se menciona que los lugareños por lo general se han caracterizado por ser muy trabajadores, amistosos, alegres y educados (de buenos modales).

Tal ha sido su espíritu laborioso que, cuando se instaló el primer teléfono (en la Alcaldía Municipal) muchos colaboraron, sin cobrar un centavo, en “jalar” los postes, los alambres y todo lo necesario para que dicho aparato fuera conectado<sup>11</sup>.

Su carácter amigable y alegre se ha manifestado en la forma de entretenerse, ya que su pasatiempo preferido era el de concentrarse en las esquinas de las calles o en la plaza central a tocar guitarra y a lanzar serenatas y piropos a las muchachas que pasaban<sup>12</sup>. Con ello se propiciaba un ambiente de compañerismo y amistad muy agradable entre todos.

---

11 Carlos León Gutiérrez. **Remembranzas de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.

12 José Othmaro León León. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.

En cuanto a su educación (referido a la interacción entre las personas), se caracterizaban por ser muy respetuosos con los demás, especialmente con los mayores. En la escuela, por ejemplo, los profesores orientaban a los niños así: “Vaya niños, ustedes cuando van a llegar a una oficina, lo primero que tienen que hacer, si van con sombrero, destaparse y saludar –con aquella gran educación–, si encuentran a una persona mayor ‘buenos días le dé Dios’ y así a todos”<sup>13</sup>. En el hogar tenían la costumbre de saludar de una manera muy particular, tanto en la mañana al levantarse, como en la noche al acostarse, “con los brazos cruzados decían: *buenos días le’ Dios (le de Dios) mamá o papá*, porque nada cuesta mentar a Dios, se les decía”.<sup>14</sup>

Estos modales que caracterizaban a los comalapenses y que a la vez se pueden adjudicar a los campesinos salvadoreños en general, permitían que la convivencia entre los pobladores del lugar fuera, relativamente, muy pacífica y armoniosa; al menos esa es la percepción y la opinión de los adultos que fueron entrevistados.

Esos comportamientos eran producto de una tradición cultural que, de padres y abuelos, se les venía transmitiendo a las nuevas generaciones, en la cual a los jóvenes se les inculcaban valores relacionados a la sana convivencia y al trato “educado” para con los demás. Vale decir que se trata de una tradición cultural que es practicada a nivel latinoamericano.

Si bien es cierto que aún existen personas que tratan de mantener vivas dichas tradiciones, en los últimos años se han producido algunos acontecimientos que han propiciado un progresivo abandono de esas prácticas culturo-sociales, especialmente entre las nuevas generaciones.

---

13 Carlos León Gutiérrez. **Remembranzas de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.

14 Martina León de León. **Remembranzas de una habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.

Uno de esos acontecimientos ha sido la irrupción del problema migratorio, y su consiguiente flujo de remesas, el cual desde hace unas dos décadas ha venido incrementándose y ha sido uno de los vehículos a través del cual se han importado nuevos patrones de comportamiento y se han ido adoptando formas de vida y patrones culturales extranjeros en general. Por supuesto que, al decir que ha sido “uno” de los vehículos, se está queriendo dejar constancia de que no se ignora la influencia de otros medios como son la televisión, el internet, etc., los cuales se analizarán en su momento, pero, para efectos de la presente investigación, a lo que se le dará mayor relevancia será a lo relacionado al proceso migración-remesas.

Tomando en cuenta que este proceso no puede ser estudiado aisladamente, antes bien, debe tomarse en cuenta que es parte de una realidad más amplia en la cual se incluyen a otras personas e instancias que están relacionadas con el quehacer local (de Comalapa) y nacional (de El Salvador), en referencia específica al gobierno central, la alcaldía de Comalapa y la empresa privada. Es este un escenario y momento adecuado para conocer el papel que han jugado o están jugando algunos sujetos sociales, en cuanto al tema cultural.

Se puede considerar que, desde el gobierno central, al menos durante la administración del presidente Elías Antonio Saca (2006-2009), se ha creado una instancia llamada *Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior*, a través de la cual se están impulsando programas con la finalidad de tratar el tema cultural, entre ellos se han seleccionado los que se incluyen en la Tabla N° 1.

**TABLA N° 1**  
**PROGRAMAS CULTURALES IMPULSADOS POR EL VICEMINISTERIO PARA LOS SALVADOREÑOS EN EL EXTERIOR,**  
**DIRIGIDOS A LOS SALVADOREÑOS DE LA DIÁSPORA**

PROGRAMA	ACTIVIDADES	FINALIDAD
Programa SOMOS UNO.	Festivales al aire libre en los que se realizan variadas actividades y juegos, por ejemplo: El mapa gigante y la lotería familiar, en los que se utilizan símbolos salvadoreños.	Fortalecer la cohesión comunitaria y los lazos de la sede diplomática/consular con la comunidad de su jurisdicción mediante actividades lúdicas que propician el bienestar y unión de la misma.
Programa de ESTÍMULO A LA CREATIVIDAD COMUNITARIA.	Promoción de concursos de pintura, de dibujo, de poesía y, de nacimientos (en los días de navidad)	Establece un espacio permanente que propicia el descubrimiento y promoción de talentos artísticos salvadoreños en el exterior y los acerca a su país de origen.
Programa de PRESERVACIÓN DE LA HISTORIA Y LAS TRADICIONES.	Se han publicado materiales impresos (calendarios y desplegados) y digitales que tratan éstas temáticas. Por ejemplo el CD interactivo "Panorama de la historia salvadoreña"	Proveer materiales para reforzar el conocimiento del desarrollo histórico de El Salvador y la preservación de las tradiciones familiares y comunitarias compartidas que forman parte de la identidad de los salvadoreños.
Programa de PROMOCIÓN DEL ARTE Y LA LITERATURA.	Se organizan Muestras Internacionales de Arte que promueven intercambio entre artistas dentro y fuera del territorio. Hasta el momento se han editado 2 libros de poemas de escritores salvadoreños en el exterior; 9 recitales, ferias del libro y encuentros poéticos; entre otras cosas.	Promoción e intercambio de talentos en las distintas ramas del arte, así mismo la de promover la proyección de las artes salvadoreñas en el exterior.
Programa EDUCATIVO CULTURAL.	- Creación de colecciones digitales y bibliográficas a disposición de comunidades así como para centros de estudio con población de salvadoreños. Contenidos de tipo cultural, histórico y geográfico de El Salvador. - Apoyo a programas de alfabetización.	Proveer a las comunidades de material básico para la preservación de tradiciones culturales y cívicas.
Programa de FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD CULTURAL DEPARTAMENTAL.	Las actividades que se realizan en este Programa son los mismos, sólo con algunas variantes, de los que se realizan en el Programa SOMOS UNO.	Fortalecer la identidad cultural local de origen de la comunidad proporcionando información geográfica, histórica, cultural y económica relevante de cada Departamento.
Programa de INVESTIGACIÓN CULTURAL.	Hasta el momento se han publicado 4 CDs con obras de escritores nacionales en todas las sedes diplomáticas y Consulares. Además, 56 colecciones de Literatura Básica e historia de El Salvador.	Promover estudios académicos sobre el tema de la migración, así como realizar proyectos encaminados a buscar respuestas a los temas de mayor interés para los "Salvadoreños en el Exterior" (SALEX).
Programa de PRESERVACIÓN DE LA GASTRONOMÍA SALVADOREÑA.	Se han publicado recetarios, kits de aromas y sabores y un DVD de cocina.	Promover y proyectar el extraordinario patrimonio gastronómico del país, tanto sus ingredientes como los procedimientos que distinguen la cocina salvadoreña. Así mismo, posicionar la culinaria tradicional en las nuevas tendencias mundiales de la alta cocina.

**Fuente:** Elaboración propia con base a información (brochures impresos y archivos digitales Power Point) proporcionada en la Dirección de Asuntos Culturales para Salvadoreños en el Exterior. Dirección General de Atención a la Comunidad en el Exterior. Ministerio de Relaciones Exteriores.



Estos programas intentan mantener vivos los rasgos culturales salvadoreños entre las personas que han migrado y que, por el carácter transnacional de la migración, puedan ser transmitidos a quienes siguen en El Salvador. Pero, en lo que respecta a Comalapa, no se ha percibido incidencia alguna de dichos programas, por lo que el aporte dado por parte de este sujeto social, del sector gubernamental, ha sido inexistente, en cuanto a lo cultural se refiere.

#### INDICENCIA ECONÓMICA DE SALVADOREÑOS RESIDENTES EN ESTADOS UNIDOS HACIA CHALATENANGO

Pero sí se están desarrollando algunos proyectos, aunque a nivel departamental de Chalatenango, que vale la pena destacar por estar relacionados a la temática migración-remesas. Entre ellos están los impulsados por el Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL) denominado “Programa Unidos por la Solidaridad” el cual promueve la participación de organizaciones salvadoreñas en el exterior para el financiamiento y la construcción de pequeñas obras de infraestructura como: escuelas, casas comunales, unidades de salud, canchas de fútbol, complejos deportivos, parques recreativos y ecológicos, etc. Entre las organizaciones participantes se puede mencionar a: Chalatecos Unidos en Los Ángeles (CHULA), Comité Promejoramiento de Tejutla en Los Ángeles (PRO-TEJUTLA), Asociación de Azacualpenses Residentes en California (ARCA), Etc. Lo anterior demuestra cómo los que residen en Estados Unidos ayudan con sus remesas al departamento de Chalatenango.

La Alcaldía Municipal de Comalapa, por su parte, le está dando cierta importancia al elemento cultural, al promover algunas tradiciones (principalmente de carácter religioso), como ocurrió el 3 de mayo de 2008 cuando la Alcaldía le encargó al grupo juvenil de la iglesia católica del lugar para que desarrollaran una obra teatral que tratara sobre el Día de la Cruz (que es una tradición religioso-cultural que se realiza en El Salvador y otros países).

Un sujeto social, del sector privado, que sí ha tenido mucha participación en la importación de nuevos patrones y valores culturales es la empresa privada, especialmente aquella relacionada a los medios de comunicación social o “*mass media*” (medios de comunicación de masas) y más específicamente a la televisión. Este elemento, como se ha enfatizado en el Diagnóstico del Presente<sup>15</sup>, es uno de los que más ha propiciado el ingreso de otras costumbres y por tanto al que se le debe de tratar con mucho detenimiento, se debe analizar el tipo de programación, la calidad cultural de esos programas y el efecto que esté generando en las personas.

Por tanto, los dos entes que por mandato constitucional –Art. 1 de la Constitución de la República de El Salvador– están obligados a velar por la cultura de los salvadoreños<sup>16</sup> (de los comalapenses, en este caso) están haciendo muy poco por ella. Una responsabilidad mayor recae sobre el gobierno central por ser quien tendría la potestad de regular los programas que se transmiten por la televisión y así evitar que se nos continúe “bombardeando” sólo con programas extranjeros, sino por el contrario incentivar programas que promuevan la cultura nacional, tal como le sugirió el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en el Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005<sup>17</sup>.

En el siguiente esquema (a manera de línea de tiempo) se presenta el desarrollo de los acontecimientos cronológicamente:

---

15 Juan Antonio Chicas. **Diagnóstico del Presente sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en los jóvenes de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”**. Documento de planificación del Proceso de Grado. Págs. 87-110.

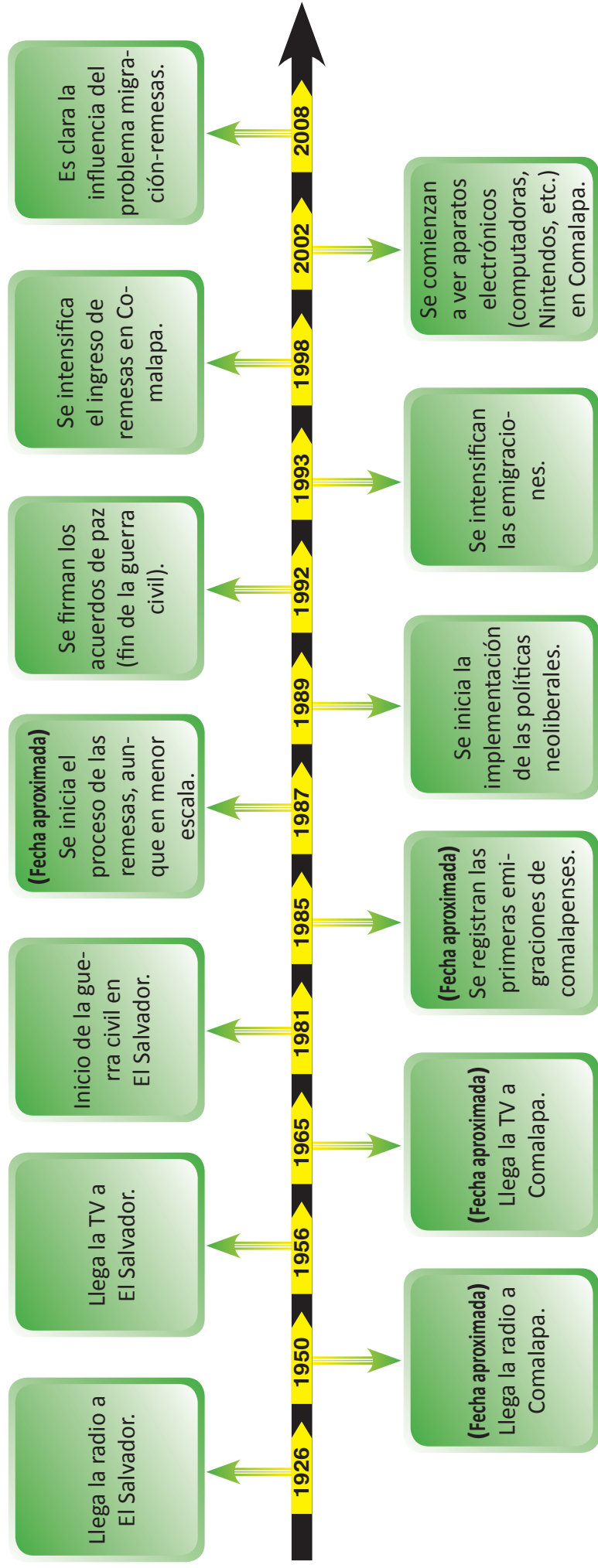
16 Recopilación Legislación Universitaria. **Constitución de la República**. Libro. Pág. 46.

17 Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005**, Informe. Pág. 411.

**ESQUEMA Nº 1**

DESARROLLO HISTÓRICO DE LOS HECHOS MÁS RELEVANTES QUE HAN INFLUIDO EN LOS CAMBIOS SUSCITADOS EN COMALAPA, TANTO EN EL ASPECTO DE LOS COMPORTAMIENTOS COMO EN EL NIVEL DE VIDA DE LOS HABITANTES DEL LUGAR

LÍNEA DE TIEMPO: PERÍODO 1926 – 2008



**Fuente:** Elaboración propia con base a entrevistas con habitantes del lugar (9 de marzo de 2008), grupo focal realizado con el Grupo Juvenil "San Francisco de Asís" (9 de agosto de 2008) e información documental del Seminario de Investigación "La televisión en El Salvador -canales- y las compañías de TV por cable y TV digital" de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" y, del artículo "Historia de la radiodifusión nacional salvadoreña" del sitio web <http://www.natureduca.com/radioblog/?p=93>, consultado el 10 de enero de 2009.

Veamos entonces qué ha sido de aquella forma de vida de la que nos han hablado los adultos de Comalapa, de aquella convivencia tan agradable que se recuerda con nostalgia.



Plaza central de Comalapa. Foto propia, tomada durante una jornada de Observación No Participante. 9 de marzo de 2008.

En el momento de la presente investigación, lo que se puede percibir en el ambiente comalapense es una modificación de aquellos comportamientos. Por supuesto que al decir que se han modificado no se debe entender que eso sea necesariamente en sentido negativo, ya que en algunas ocasiones podrían estar

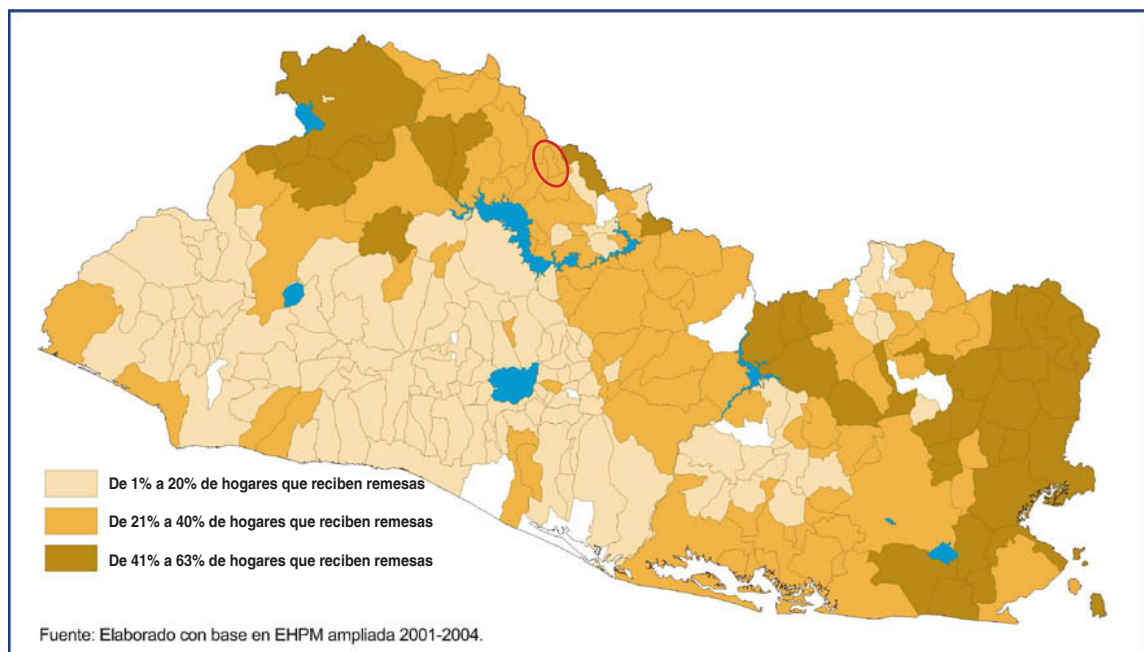
contribuyendo a que haya una mejor convivencia; como ejemplo de ello se puede mencionar el hecho de que, al tener los hijos (de ambos sexos) más libertad que antaño, se organizan en grupos juveniles de distintos tipos, lo cual permite una mayor interacción entre ellos; esto es válido también para las personas adultas. Pero hay que hacer la aclaración de que, lo aquí expuesto, se da sólo entre algunas personas y no es algo generalizado, como se verá en los párrafos siguientes, otras personas están tomando actitudes diferentes.

A través de las Entrevistas No Estructuradas realizadas con los pobladores de este municipio (jóvenes y adultos), se ha podido comprobar que uno de los rasgos que está cambiando es el de la sociabilidad. Por ejemplo, en la entrevista (anteriormente citada) al ingeniero Othmaro León, él comentó que algunas personas se han vuelto más “apartadas”, es decir, ya no se relacionan con los demás pobladores y su trato es de cierta indiferencia.

Es importante enfatizar que este aspecto es el que más se ha visto impactado por el problema de la migración-remesas ya que quienes reciben esas ayudas tienen más posibilidades de adquirir aparatos electrónicos o electrodomésticos modernos, como computadora, televisores pantalla gigante, aparatos de video-juegos, etc. También están las experiencias en que los mismos migrantes son quienes les mandan esos aparatos.

Estos detalles nos permiten tener una idea de lo significativa que es la cantidad de remesas que se reciben en este municipio y, para constatarlo, se presenta a continuación el mapa a través del cual en el año 2005 el PNUD mostró la cantidad de hogares que reciben remesas en El Salvador, en él podemos ver cómo el municipio de Comalapa, si bien no está entre los que más reciben, sí se encuentra entre los que tienen una recepción importante de dichas remesas.

EL SALVADOR: PORCENTAJE DE HOGARES RECEPTORES DE REMESAS POR MUNICIPIO (2004)



Fuente: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005. Pág. 218.

Finalmente, es necesario identificar el elemento cultural que pareciera estar causando muchos de los problemas de comportamiento y que es un elemento que va inherente al sistema político-económico imperante en El Salvador (capitalismo), el cual se profundizó con la implementación del modelo neoliberal al final de la década de los 80s: el **individualismo**, que en esta investigación se entenderá como sinónimo de egoísmo, es decir, la actitud de buscar el bienestar personal sin importar que los demás estén viviendo situaciones difíciles, en sentido material, emocional, etc.

Al decir que ha venido con el sistema liberal-capitalista, se está haciendo referencia al individualismo planteado por el denominado “padre de la economía liberal”, Adam Smith, quien “en el año 1776 en su obra *La riqueza de las naciones* esbozó su tesis principal –y base fundamental de toda la teoría económica moderna– de que el máximo nivel de bienestar social se genera cuando cada individuo, en forma egoísta, persigue su bienestar individual”<sup>18</sup>. Con esto no se está asegurando que haya sido Smith el primero en hablar de individualismo, sino más bien, de que han sido sus planteamientos los que, enfocados al aspecto económico, han moldeado, en gran medida, el comportamiento de las personas, en un primer momento, de quienes ostentan el poder político-económico y luego, a través de diversos medios propagandístico (películas, series de TV, caricaturas, etc.), se nos ha ido inculcando a la población en general.

Ese individualismo está provocando que se pierdan las relaciones entre las personas y, más grave aún que “se ha perdido la voluntad de colaborar (solidaridad) y ahora todo se hace cobrado”<sup>19</sup>.

Como se puede apreciar, la migración es un problema que, junto a los demás elementos analizados, ha influenciado significativamente el comportamiento

<sup>18</sup> Walter Graziano. **Hitler ganó la guerra**. Libro. Pág. 16

<sup>19</sup> José Othmaro León León. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.



de los habitantes de este municipio y, por qué no decirlo, de todos aquellos municipios en los que está presente.

### 1.3 PERFILES DEL NIVEL DE VIDA DE LOS COMALAPENSES EN EL DEVENIR HISTÓRICO

En cuanto al nivel de vida que ha caracterizado a los habitantes de Comalapa (según recuerdan los adultos mayores) ha sido, en tiempos pasados, muy precario, de mucha pobreza; esto por supuesto al referirse a la mayoría de la población, puesto que, como ha sido característico en El Salvador, siempre habían unos pocos que disfrutaban de todo lo que deseaban, siendo éstos los grandes terratenientes.

Don Carlos León (habitante de Comalapa) nos relata que, por ejemplo, si querían jugar fútbol tenían que hacer las pelotas de trapo; para jugar trompo ellos mismos los hacían, porque como los papás de ellos eran muy pobres no podían comprárselos. Recuerda que él logró estrenar el primer par de zapatos hasta la edad de 17 años (que le costaron 7.50 de colón), antes de eso su calzado eran los “caites”, “nosotros hacíamos los caites, íbamos a Chalatenango y comprábamos el hule (de llantas) y el cuero (de vaca) que le llaman badana y los hacíamos así como sandalias y con eso salíamos a trabajar” –dijo.

En este municipio, como en muchos otros, las cortas de café significaban una oportunidad para la gente de lograr un ingreso económico extra, es así que la mayoría de los comalapenses se iban en cada temporada “de cortas”. Por supuesto que este ingreso, si bien permitía cubrir algunos



Cortador de café. Imagen tomada de Internet, [www.google.image.com](http://www.google.image.com). 9 de marzo de 2008.

gastos, no se puede decir que solucionara la problemática económica de las familias; más por el contrario, en algunas ocasiones servían para ir a contraer muchas enfermedades, tal como lo describen diversas obras testimoniales<sup>20</sup>, y que entonces el dinero ganado se iba en atender las enfermedades contraídas.

El período de la guerra civil en El Salvador (1981-1991) fue un generador de cambios en este país entre los que se cuenta el aspecto económico. Comalapa, como parte del área rural salvadoreña, fue de los lugares severamente golpeados durante dicho conflicto, ello significó un sensible abandono, voluntario u obligado, de las actividades agrícolas por parte de los campesinos, por el hecho de que se tornaba demasiado peligroso transitar por el campo y en ocasiones, inclusive, se volvía sospechoso para el ejército gubernamental el que alguien estuviera cultivando; eso –argumentaba el ejército– podía estar sirviendo para alimentar a la guerrilla que, en este departamento de Chalatenango, mantuvo una presencia muy significativa.

Al tener que abandonar su actividad tradicional (la agricultura de sobrevivencia), los campesinos tuvieron que buscar otras alternativas de vida; entre esas estuvo la de emigrar, tanto a las ciudades como hacia el extranjero; siendo la emigración la opción que más se desarrolló.

El Ing. Agr. José Othmaro León nos confirmó que la migración, al menos lo más significativo de ella, se inició a mediados de la década de los 80s, este dato nos puede ayudar a entender el aspecto cultural que está implícito en el posterior proceso de las remesas.

Es importante tener presente que al iniciarse el movimiento emigratorio los campesinos todavía tienen los valores culturales tradicionales, entre ellos el

---

<sup>20</sup> María López Vigil. **Don Lito de El Salvador**. Libro. Págs. 13-15.



valor de la solidaridad, por tanto, al irse del país no olvidaron, como ya se dijo anteriormente, a sus parientes, amigos y su lugar de origen en general; y comenzaron a ayudarles económicamente y es así que se inicia el envío de las remesas, proceso que vendrá a repercutir grandemente en el nivel de vida de quienes las reciben.

El énfasis hecho en la solidaridad no quiere decir que se esté ignorando que muchas de las personas migrantes, al tratarse en su gran mayoría del padre o de la madre responsable del hogar, realizaban el envío de dinero por un compromiso familiar, hay que tomar en cuenta que desde el momento de concebir la idea de emigrar se tenía claro que se hacía con la finalidad de ayudar, desde allá, económicamente a la familia que quedaba en El Salvador, en otras palabras, la idea era suplir las necesidades económicas del hogar, lo cual no se podía hacer estando en El Salvador. El valor de la solidaridad aparece cuando se realizan los envíos de dinero, no para una persona específica, sino para que se invierta en alguna obra de carácter comunitario y que ayude al lugar, al municipio en general; se trata de las denominadas “remesas comunitarias”.

Por supuesto que ese sentimiento de apego a El Salvador, si bien es cierto es algo que está presente en la mayoría de los migrantes, no es algo que se deba generalizar. Existen personas que ya establecidos en el exterior, por una u otra causa, pierden todo vínculo con este país; una de esas personas (aunque se trata de un caso extremo) es Edgardo Vega quien, luego de haber migrado, ya no quiere saber sobre este país. Su relato está recogido en la obra titulada *El asco*<sup>21</sup> y cuenta la impresiones de este salvadoreño radicado en Canadá.

El envío de dinero por parte de quienes sí mantuvieron los vínculos con la tierra que los vio nacer, comenzó a propiciar que muchas de las personas (en

---

21 Horacio Castellanos Moya. *El asco*. Libro. Págs. 11 - 119.

El Salvador) fueran experimentando un cambio en su nivel de vida, el cual se expresa en una diversidad de maneras, algunas de las cuales se mencionan a continuación (las que a la vez permitirán que en un análisis posterior sea más fácil entender la conducta de los jóvenes).

La construcción o reconstrucción de las viviendas con diseños fuera de lo común (en el ámbito rural) es el elemento más visible que denota la presencia del ingreso de remesas. Hay que remarcar lo de “diseños fuera de lo común” porque la construcción como tal se puede hacer como producto de una diversidad de causas y no necesariamente como producto de las remesas, pero el



Casa del cantón El Morro, Comalapa, construida con techo contra la nieve. Foto propia, tomada durante Observación No Participante. 24 de agosto de 2008.

tipo de diseño y materiales de construcción, que no son los que comúnmente se suele ver en el campo salvadoreño (paredes de adobe, techos de teja, etc.), sí expresa la presencia de ese proceso, posiblemente porque quienes, desde el extranjero, se trazan ese propósito quieren que dichas construcciones sean de las mejores, probablemente como una forma de hacer notar, a través de eso, la bonanza en que estarían viviendo allá. Esto lo hace ver el profesor Luis Alonso Guevara Fuentes<sup>22</sup>, quien señala que con el fuerte ingreso de remesas el 40% ó 50% de las viviendas, que antes estaban construidas de adobe y madera, ahora son de ladrillo prefabricado y materiales mixtos, lo que equivale a unas viviendas mucho mejores.

El amueblado al interior de las viviendas es otra característica de las casas en que existe el ingreso de remesas; hay que señalar en esta parte, que en algu-

<sup>22</sup> Luis Alonso Guevara Fuentes. **Análisis sobre los habitantes de Comalapa**. Entrevista. 2 de diciembre de 2008.

nos casos las construcciones de las viviendas no reflejan el proceso y continúan como si no existiera, “usted puede ver que la casa es de adobe y hasta un poco deteriorada, pero al entrar usted se va a dar cuenta que allí viven muy bien, con grandes aparatos, grandes televisores, muebles y todo eso”<sup>23</sup>.

Las denominadas “remesas comunitarias” también están presentes en Comalapa y se reflejan en obras que son de uso de común del lugar, como por ejemplo el templo católico del cantón El Morro, el cual ha sido remodelado con el dinero que para ese fin han enviado los migrantes oriundos de este lugar. De igual forma, existen obras en los demás cantones y caseríos que conforman este apacible municipio.



Templo católico del cantón El Morro, Comalapa. Foto propia, tomada durante jornada de Observación No Participante. 13 de enero de 2008.

La posibilidad de adquirir accesorios personales mejores que el común de las personas se convierte también en otro indicador importante, entre esos accesorios estarían los celulares multifunciones, artículos “de marca”, relojes y prendas suntuosas como cadenas, pulseras, etc.

Algunos de los elementos que se han enumerado en los párrafos anteriores denotan un problema que es de mucha importancia en esta investigación, se trata de la aparición del **Consumismo**. Este elemento reviste especial relevancia en las personas receptoras de remesas, debido a la facilidad con que obtienen el dinero o porque así les sugieren quienes las envían, se dedican a gastar en cosas superfluas. Al respecto, distinto a otros estudios realizados en los que se

<sup>23</sup> Francisco Emiliano Castro Guevara, **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa**. Entrevista. 13 de enero de 2008.

califica de ser un mito el problema del consumismo, porque las personas –plantan en esos estudios– gastan el dinero que reciben en cosas estrictamente necesarias: comida, educación, salud, etc. Pero, con la información obtenida en esta investigación se ha constatado que, al menos en Comalapa, sí existe en un grado considerable el consumismo. Por supuesto que también existen casos en los que las personas destinan una buena parte a cubrir sus necesidades básicas, tal como lo señalan esos otros estudios.

Debe tenerse presente que ese consumismo es otro producto de los *mass media*, y que a través de ellos es que se incita a que las personas consuman y consuman de una manera desmedida e irracionalmente. Desde ellos también se crean necesidades, las cuales podrían catalogarse como virtuales, entendidas éstas por aquellas necesidades que parecen reales pero que no lo son, sino más bien sirven para satisfacer un simple deseo, por ejemplo: Un joven que no trabaja ni estudia quiera un teléfono celular de 660 dólares.

Aquí aparece, nuevamente, la empresa privada como sujeto social que está teniendo mucho que ver en el tratamiento de este proceso de las remesas; lamentablemente, en esta oportunidad, de forma negativa, pues lo que persiguen los empresarios, especialmente aquellos dedicados al rubro de servicios (restaurantes, venta de accesorios personales y comercio en general), es hacer que las personas gasten el dinero recibido, esto a través de estrategias publicitarias que, prácticamente, manipulan a la gente. Esto, aunado a la poca capacidad intelectual y de raciocinio del común de personas para hacerle frente a tanta publicidad, hace que éstas sean víctimas de ese consumismo.

Don Francisco Castro, explica que existe tal poder adquisitivo en varias familias de Comalapa que, últimamente ya no tienen necesidad de ir hasta la ciudad de Chalatenango (la cabecera departamental) para hacer las compras; ahora

eso se hace mediante una modalidad que han implementado algunos supermercados, entre ellos el supermercado “El Baratillo”, y es la siguiente: Un día determinado llegan personas, representando al supermercado, y pasan casa por casa anotando los encargos de cada quien y, posteriormente regresan en camión con toda la mercadería que ha sido solicitada y la entregan domiciliarmente en cada casa. Esto se da, explica don Francisco, por que ya percibieron que existen muchas personas con suficiente poder adquisitivo y para no perder clientes han implementado esa estrategia.

En ocasiones extremas, el nivel de vida se expresa en la adquisición de vehículos para uso particular con la única finalidad de utilizarlo para diversión y no como una herramienta de trabajo.

Con lo planteado hasta este momento es suficiente para tener una idea sobre la situación de las personas que residen en el municipio de Comalapa, con relación a cómo están influyendo las remesas en sus comportamientos y en su nivel de vida, para pasar a lo que es el interés de esta investigación: conocer y analizar específicamente sobre los jóvenes residentes en este municipio; que será el tema del siguiente capítulo.



Tres generaciones de comalapenses. Fotos propias, tomadas durante la realización de Entrevistas Estructuradas. Comalapa. 9 de marzo de 2008.

## **CAPÍTULO Nº 2**

### **INFLUENCIA DEL PROCESO MIGRACIÓN-REMESAS EN LOS JÓVENES DE COMALAPA**

- 2.1 MIGRACIÓN-REMESAS Y SU IMPACTO SOCIO-CULTURAL EN LAS Y LOS JÓVENES COMALAPENSES COMO SUJETOS SOCIALES
- 2.2 LAS Y LOS JÓVENES DE COMALAPA, UNA APROXIMACIÓN A SUS CAMBIOS EN EL NIVEL DE VIDA, COMO PRODUCTO DE LAS REMESAS ECONÓMICAS

## 2.1 MIGRACIÓN-REMESAS Y SU IMPACTO SOCIO-CULTURAL EN LAS Y LOS JÓVENES COMALAPENSES COMO SUJETOS SOCIALES

Lo primero que se debe tener en cuenta es que los jóvenes absorben con mayor facilidad las novedades (en este caso culturales), por tanto, todo aquello que está incidiendo en la población comalapense, y que se señaló en el capítulo anterior, es significativamente mayor en este segmento poblacional. Por ello se decidió obtener la opinión de algunos adultos en relación a los jóvenes, como también la de éstos.

Tomemos en cuenta, para iniciar, lo que nos dijo el Ingeniero Othmato León en relación a cómo se comportan los jóvenes comalapenses en la actualidad: “Los jóvenes no buscan el relacionarse con los demás sino más bien pasan inmersos en cosas como la música y otros entretenimientos que se hacen en solitario, individualmente”<sup>24</sup>; distinto a como era cuando él estaba joven; ellos por lo general buscaban la realización de actividades en grupo. Aquí se puede notar ya una gran diferencia en la forma en que se comportan los jóvenes y que, como se verá en el desarrollo de este capítulo, esto está relacionado al proceso migración-remesas.

Esos “otros entretenimientos” a que se refiere el Ingeniero León son los modernos aparatos electrónicos (Nintendos, Play Stations, computadoras, etc.) Eso ha llevado a que los jóvenes pasen más tiempo en sus casas y no relacionándose con los demás, debido a que no sienten la necesidad de ello.

Aparte de la incidencia de los aparatos mencionados, está el hecho de que las y los jóvenes, que tienen la posibilidad de recibir remesas, en la medida en que se sienten con mejores posibilidades económicas y por tanto de comprarse más y mejores cosas, van tomando actitudes de menosprecio hacia quienes no

---

24 José Othmaro León León. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008



reciben esas ayudas, “eso se nota hasta con la mirada, en cómo se le quedan viendo a uno... una mirada de indiferencia, como que quieren decir ‘no sos igual a mí, no te vestís igual’... lo quieren ver de menos a uno”<sup>25</sup>.

Por su parte, se ha notado que algunos de los y las jóvenes que no reciben remesas toman actitudes de inferioridad y se sienten menos importantes ante quienes sí reciben al ver la comodidad en que viven, tal como nos cuenta una joven que sí recibe remesas: “yo tenía una amiga, pero como decía que a mí sí me mandaban remesas talvez yo tenía un poquito más de posibilidad y, si yo salía a una parte, ella se sentía mal porque no iba a poder ir conmigo y, sí, ella iba cambiando más, ya no tenía la misma relación como amiga sino que se iba haciendo como enemiga”<sup>26</sup>, “como que se alejan de uno” dijo otra joven. Aunque eso tiene que ver con la autoestima que se tenga, como nos lo dice otra de las jóvenes del lugar de que “eso de sentirse bien o sentirse mal depende del autoestima que uno tenga”<sup>27</sup>, o “de la forma en que lo hayan criado [a uno] también”<sup>28</sup>.

Hay experiencias, inclusive, en las que, quienes no reciben remesas, toman una actitud de rechazo por la envidia que sienten hacia quienes sí las reciben; por ejemplo, nos cuenta una joven que “a nosotros desde que nos construyeron la casa, bastante gente cercana a nosotros, disque son gente que lo quieren a uno, lejos de quererlo ver bien a uno, hay dios, lo quisieran ver a uno por el suelo... [y dicen] hay sólo porque ella, tiene más que mí, yo ya no le voy a hablar, y después salen diciendo: no ella ya no me hablaba a mí porque como ya le hicieron la casa, ahora ya se cree más”<sup>29</sup>.

---

25 Jóvenes de Comalapa. **Grupo Focal**. Grupo Juvenil “San Francisco de Asís”. Sábado 9 de agosto de 2008.

26 Idem.

27 Idem.

28 Idem.

29 Idem.



Concretando, el ingreso de remesas en el municipio de Comalapa es un factor de mucha importancia que debe tomarse en cuenta para entender el por qué las y los jóvenes de la localidad se comportan de determinada manera. Ya sea porque tienen la oportunidad de recibir dichas remesas o porque no la tienen, casi siempre hay un cambio de actitud hacia la otra persona.

Es en estos comportamientos en los que se manifiesta el **individualismo**, que se analizó en el capítulo anterior, y que en los jóvenes tiene un mayor impacto por no contar con la información necesaria que les permita hacerle frente. Incluso, por lo general, ni siquiera se tiene conciencia de la existencia de este valor (o antivalor).

Otro aspecto que se debe tomar en cuenta es la actitud de las y los jóvenes ante el estudio. Esto es algo que también está siendo impactado, pero en el cual existe una mayor diversidad de opiniones, entre quienes consideran que las y los jóvenes que reciben remesas han perdido interés por el estudio académico o que “se han hecho haraganes para estudiar” y, quienes opinan que el desinterés por el estudio no está relacionado a la recepción de dinero sino a una forma natural de ser de algunos jóvenes, que ellos no estudian porque no les gusta y no porque reciban remesas, porque hay quienes que no reciben y de igual forma no manifiestan interés por estudiar.

Un factor que estaría incidiendo, aunque esto no tiene que ver con las remesas, es el hecho de que los jóvenes ven la dificultad de encontrar trabajo como fruto de haber estudiado tantos años, tal como lo comentan en el grupo juvenil de la parroquia de Comalapa: “Una de las cosas que a veces detiene a los jóvenes a estudiar es porque ven la situación tan difícil que vivimos en nuestro país y dicen ‘para qué voy a estudiar si son tantos, miles los profesionales que están desempleados’, entonces para qué, ellos se responden diciendo ‘mejor apren-

do un trabajo y de eso voy a vivir’, entonces el desempleo que se vive en nuestro país es quizá la causa más grande que desmotiva a cualquiera a estudiar”<sup>30</sup>.

En el mismo sentido, otra joven relató lo siguiente: “Yo tengo una prima que, ella sacó su carrera, su Licenciatura en Educación, salió como en cinco años y para obtener su escalafón, le costó cuatro años más. Imagínese, seis años de estudio, luego otros cuatro, [y] sin hacer nada, entonces a bastantes, conociendo el caso de ella se desmotivan. [Además] tantos jóvenes que salen cada año, cientos y cientos, y no tienen empleo”<sup>31</sup>.

Nótese que los jóvenes no ignoran ni son ajenos a lo que sucede en su entorno, a nivel local y a nivel nacional, y ven cómo muchas personas luego de haberse graduado como bachilleres o como profesionales universitarios aún están desempleadas, Eso, tal como ellas y ellos lo han manifestado, es lo que les desmotiva a estudiar, no le ven sentido el por qué sacrificarse, cuando eso no es una garantía para encontrar un trabajo que le permita superarse en todos los aspectos de la vida.

A partir de las opiniones brindadas por las y los jóvenes que participaron en el grupo focal, lo que ha quedado manifiesto es que en algunas ocasiones (no siempre), las remesas sí están incidiendo en el desinterés por la superación académica<sup>32</sup>. Esto es importante anotarlo por el hecho de que hay estudios sobre este proceso (migración-remesas) que están planteando que la haraganeería de los jóvenes ante el estudio y el trabajo es sólo un mito. Pero con la información obtenida en esta investigación se puede establecer que, lo adecuado es no generalizar, tanto en el sentido de que TODOS los jóvenes se han vuelto haraganes, ni tampoco en calificarlo como un mito, por que sí existe.

---

30 Idem.

31 Idem.

32 Idem.

Veamos ahora lo relacionado al comportamiento de los jóvenes comalapenses ante el trabajo. Algunos habitantes del municipio consideran que el problema en estudio ha venido a afectar la vida laboral del lugar, opinan que ahora es más difícil encontrar jornaleros, y eso lo atribuyen a que, por un lado, las personas, y especialmente los jóvenes, no quieren trabajar porque consideran que no necesitan hacerlo, sienten que con las remesas que les envían sus familiares desde el extranjero les basta para vivir y, por otro lado, porque en algunas ocasiones son las mismas personas migrantes quienes les dicen que no trabajen, que ellos lo están haciendo allá y que para eso les mandan suficiente dinero<sup>33</sup>. En esto coincide una joven del grupo juvenil parroquial quien dice que “por la facilidad y comodidad que tienen, dicen: para qué voy a trabajar si aquí tengo, me mandan, no tengo necesidad de trabajar”<sup>34</sup>.

Aquí se presenta, como contraparte a la “haraganería”, el hecho de que los jóvenes no quieren trabajar debido a que los salarios que se pagan aquí son muy reducidos; porque “imagínese, si uno se mata trabajando todo el día y lo que le pagan es una cosa mínima, entonces... no, veá<sup>35</sup>”. También surgió la opinión (por parte de don Francisco Castro) de que algunos se desmotivan a trabajar al conocer los salarios que se pagan en EE.UU. y, al hacer la comparación con los de este país, ven que no tiene mucho sentido ir a trabajar por “tan poquito” y por tanto, justifican, que no vale la pena.

El Cuadro N° 3, que se presenta a continuación, ilustra la diferencia que existe entre los salarios que se pagan en EE.UU. y los que se pagan aquí en El Salvador; aclarando que se ha tomado como referencia el Estado de California, por el hecho de que los salarios varían en cada Estado de aquel país.

---

33 Francisco Emiliano Castro Guevara, **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa**. Entrevista. 13 de enero de 2008.

34 Jóvenes de Comalapa. **Grupo Focal**. Grupo Juvenil “San Francisco de Asís”. Sábado 9 de agosto de 2008.

35 Idem.

**CUADRO Nº 3**  
**COMPARACIÓN DE SALARIOS QUE SE PAGAN EN ESTADOS UNIDOS**  
**Y EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA (EL SALVADOR)**

SALARIO POR HORA		
Área	En California (Estados Unidos)	En Comalapa
Construcción	US\$ 12.00	US\$ 0.89
Por jornal	US\$ 8.50	US\$ 0.85

Fuente: Elaboración propia con base a datos proporcionados por Willian Ramón Pérez, joven migrante que trabajó en Estados Unidos de 2005 a 2008. Ilopango, 22 de agosto de 2008.

En esta situación aparecerían dos sujetos sociales como responsables de esta situación, por una parte la empresa privada; esto por el hecho de que, siendo El Salvador un país en el cual históricamente se ha sostenido la tesis de que la iniciativa privada es quien debe decidir cualquier ajuste salarial y que la intervención gubernamental debe estar reducida a su mínima expresión. Por ello se llega a la conclusión de que son los empresarios los llamados a pagar salarios que estén acordes a las necesidades de sus trabajadores (independientemente de lo que la ley del salario mínimo tenga establecido).

El segundo sujeto social que aparece como responsable es el gobierno central, quien, al haber implementado el modelo neoliberal, a través del cual profundizó la tesis de la no intervención estatal, ha abandonado a los trabajadores a la suerte del inhumano mercado, para que sea ese mercado quien, teóricamente, defina la conveniencia o no de cualquier movimiento salarial.

## 2.2 LOS JÓVENES DE COMALAPA, UNA APROXIMACIÓN A SUS CAMBIOS EN EL NIVEL DE VIDA, COMO PRODUCTO DE LAS REMESAS ECONÓMICAS

Tener acceso a la tecnología del momento es algo que está muy relacionado a la migración-remesas, aunque tampoco se debe de caer en el error de

creer que todo aquel que tiene dicho acceso, necesariamente, se debe a que recibe esas ayudas. Pero en las ocasiones en las que ese acceso es producto de las remesas, y que es lo que interesa en esta investigación, ello ha permitido que las personas, principalmente los jóvenes y niños, conozcan y sepan usar algunos equipos y aparatos electrónicos sofisticados que no están al alcance de la mayoría de la población, especialmente en las áreas rurales. Entre dichos equipos se pueden mencionar, por ejemplo: computadoras, televisores plasma pantalla gigante, aparatos para videojuegos, etc., equipos que, en la mayoría de veces, están destinados a los jóvenes.

Un aspecto que no puede pasar inadvertido cuando se trata de estudiar el nivel de vida es la posibilidad que tengan las personas de comprar vestuario (ropa, zapatos, etc.) “de marca”, es decir, no cualquier ropa o ropa de la “barata” sino de las marcas de mayor costo económico. Lo mismo sucede con la compra de accesorios de uso personal, especialmente en lo que respecta a los teléfonos celulares, los cuales en este momento constituyen una moda entre los jóvenes y se busca la adquisición de uno que tenga integrada la mayor cantidad de funciones tecnológicas posibles, aparte del uso básico propio y principal que es el de medio de comunicación, entre esas funciones se pueden enumerar las siguientes: cámara fotográfica, reproductor de archivos de música (MP3), radio, navegador web, etc. Ello es no sólo para tener la posibilidad de darle esas otras utilidades sino para hacer alarde al exhibirlos al momento de estar ante otros jóvenes.

Al respecto, Don Francisco Castro comentó que en días especiales, como por ejemplo en los días feriados o en algún evento festivo, “es común ver a los jóvenes [que reciben ayudas del extranjero] luciendo su ropa nueva y “de marca”, además con sus celulares, pero de los “más caros”. Es común también ver a niños de apenas 6 ó 7 años ya con su celular, pero los usan más que todo para

entretenerse con los juegos que esos teléfonos traen o para estarse llamando de una esquina a otra. Si ahora el mejor negocio es el de la venta de tarjetas para celulares..., en las tiendas rápido se terminan por la gran demanda que hay aquí en Comalapa”<sup>36</sup>.

Para que se tenga una idea de la diferencia de precios, especialmente en la vestimenta y los teléfonos celulares, en el Cuadro N° 4 se presenta una muestra de precios de estos elementos en dos lugares de compra y de dos marcas diferentes. En el caso de los almacenes, se eligieron por ser representativos en cuanto a los precios que se pueden encontrar; en uno de ellos se pueden comprar los de más alto costo (por lo que a él asisten principalmente personas de medianos y/o altos ingresos económicos) y en el otro los precios más bajos, por lo que es visitado por la mayoría de la población. Las marcas, en cuanto a la ropa de bajo costo, no tiene mayor relevancia, lo que las personas buscan es el precio y no tanto la marca.

---

<sup>36</sup> Francisco Emiliano Castro Guevara, **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa**. Entrevista. 13 de enero de 2008.

**CUADRO N° 4**  
CUADRO COMPARATIVO DE PRECIOS

<b>Accesorio</b>	<b>Lugar de compra</b>	<b>Marca</b>	<b>Precio</b>
Pantalón	Almacén Simán	Tommy Hilfigter	US\$ 79.00
	Almacén Jumbo	American Lexus	US\$ 9.71
Camisa	Almacén Simán	Ralph Lauren	US\$ 89.00
	Almacén Jumbo	Jimmy Cavalier	US\$ 4.84
Vestido	Almacén Simán	Madison Leigh	US\$ 87.00
	Zona peatonal, Calle Arce, San Salvador	— *	US\$ 15.00
Zapatos deportivos	Almacén Deportes 2000	—	US\$ 190.00
	Zapatería ADOC	—	US\$ 15.00
Teléfonos Celulares	Almacén Simán	BlackBerry 9000	US\$ 660.00
	Kiosco Tigo Metrocentro	LG **	US\$ 15.00

\* Con respecto al vestido para dama que se eligió para la comparación, se dio la casualidad que se encontró, en el almacén Simán, uno idéntico al que una pariente del investigador había comprado días atrás en la zona peatonal que se encuentra en la Calle Arce del centro de San Salvador.

\*\* Existen ocasiones en que por razones de promoción, los celulares se venden con algunas ofertas (saldo gratis, estuche, etc.) que igualan o hasta sobrepasan el precio del aparato, al punto que éste resulta gratis.

Fuente: Elaboración propia con base a datos obtenidos en una indagación de precios. San Salvador. 5 de septiembre de 2008.

La información contenida en el cuadro anterior está expresada en precios extremos (los de menor y los de mayor precio) por tanto, entre ellos existe una amplia variedad de precios. Lo importante, con lo presentado en el cuadro, es que permite tener una idea de lo que estarían comprando las personas que tiene mayor poder adquisitivo gracias a las remesas y a lo que tendrían acceso aquellas con menor posibilidad de compra.

La compra de vestuario o accesorios de altos precios, no por necesidad sino por lujo, denota la presencia del problema tratado anteriormente: el **consumismo**. Elemento que, en los jóvenes, tiene una mayor penetración por ser quienes, a esa temprana edad, están más indefensos, intelectualmente, para hacerle frente al “bombardeo” publicitario, en otras palabras, no se tienen los conocimientos suficientes como para poder analizar y discernir entre lo que es una necesidad y aquello que no lo es. Por el contrario, lo que se ha encontrado es que, la recepción de remesas a los jóvenes les permiten lucir su capacidad de compra y así jactarse ante los demás de su holgada situación económica.

En el grupo juvenil parroquial, por ejemplo, manifiestan que hay personas receptoras de remesas que gastan el dinero de manera incontrolada por el hecho de que no les cuesta su obtención; también se nota que tienen un mejor nivel de vida por los lujos que se dan, en la forma de vestir y que pueden salir con más frecuencia a pasear.

En general, se ha podido constatar que la mayoría de personas que reciben remesas ostentan un mejor nivel de vida y ello ha llevado a que entre los jóvenes comalapenses se generen algunas fricciones, ya sea por que quienes viven mejor ven de menos a los demás o porque quienes no reciben siente envidia de quienes sí tiene esa oportunidad.

Un dato, hasta cierto punto curioso, es que algunas personas, principalmente adolescentes y jóvenes, cuando consideran que su nivel de vida ha subido significativamente y que está por sobre el de otras personas del lugar y por tanto su “*status social*” es ahora superior, expresan que “como ahora son ricos, entonces tienen que pertenecer al partido ARENA”<sup>37</sup> y se afilian a ese partido. Esto es así porque en El Salvador, políticamente polarizado, existe el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), partido de izquierda al que

---

37 José Othmaro León León. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.



algunos le adjudican la “representación de los desposeídos”, y un partido de derecha que representaría a las clases altas, ARENA.

Con lo antes descrito se tiene un panorama de cómo está la situación en Comalapa en cuanto al nivel de vida y los problemas que se están produciendo entre los jóvenes que reciben ayudas y quienes no reciben.

Otro aspecto considerado en el estudio es el que está teniendo efectos favorables en el lugar. El hecho de que los jóvenes (que están en el grupo de los beneficiados por las remesas) tengan acceso a la tecnología del momento es una oportunidad para que en Comalapa se cuente con el elemento humano calificado para solventar algunos de los problemas relacionados con ella; personas con los conocimientos necesarios para reparar y/o capacitar en el uso de dichos aparatos (computadoras, lavadoras, etc.)

El tener acceso a una computadora y a internet, ya sea en sus casas o a través de ciber-cafés, además de ayudar a conocer su uso, permite que se tenga acceso a ese gran mundo de información que existe en internet con los diversos usos que ello puede tener, la cual, usada positivamente, puede ser de mucha utilidad. A través de ello se puede tener información al instante de lo que pasa en el mundo entero, también puede servir para conocer y tener acceso a becas que se gestionan por ese medio. En otras palabras, se puede decir que, bien aprovechada, es una excelente herramienta con la cual el capital humano de Comalapa se estaría cualificando.

Por otra parte, algunos jóvenes también se han visto beneficiados por las remesas para superarse académicamente, lastimosamente sólo unos pocos. En el Grupo Juvenil manifestaron que “la posibilidad de darle más estudios a los hijos, sí tiene relación alta con las remesas, es un efecto de las remesas el po-

derle facilitar el estudio a los hijos y tener una mejor calidad de vida, tener más estabilidad económica y alimentaria”<sup>38</sup> (ver Anexo No. 1). Como contraparte a la posibilidad que las remesas están dando a algunos jóvenes, existen otros (en el mismo municipio) que desean estudiar y no pueden hacerlo por la falta de recurso económicos.

Una joven comalapense expresó, durante una entrevista, que su mayor deseo es continuar estudiando y superarse académicamente pero debido a que no cuentan con los recursos económicos necesarios no ha podido hacerlo, ella se graduó de bachiller en 2007 (con excelentes calificaciones) y este año 2008, ella hubiera deseado ingresar a la universidad, pero ha tenido que esperar hasta que sus padres se lo puedan facilitar o que ella, si logra encontrar un empleo, se pueda financiar dichos estudios. Incluso, para lograr estudiar el bachillerato se vio en la necesidad de hacerlo mediante una modalidad en la que sólo asistía a clases los sábados y aún así habían días en que no podía ir por el hecho de que los papás no tenían dinero para que pudiera asistir. A eso hay que agregarle que, como ella misma está consciente, la calidad de la enseñanza en la modalidad sabatina es inferior a la que se recibe al estudiar normalmente, asistiendo todos los días a clases, por lo que ha sido otra forma de negarle la oportunidad de adquirir más conocimientos.

El caso descrito en el párrafo anterior permite descubrir diversos aspectos; por una parte, ejemplifica claramente el bajo nivel de vida de algunas familias comalapenses que no tienen la oportunidad de recibir remesas y por tanto deben luchar por sus propios medios para salir adelante. Por otra parte, permite sacar a luz la difícil situación en que se encuentran los campesinos a raíz de la decadencia en que está inmerso el agro salvadoreño, como consecuencia de las políticas de ajuste estructural impulsadas por quienes han gobernado el país

---

38 Jóvenes de Comalapa. **Grupo Focal**. Grupo Juvenil “San Francisco de Asís”. Sábado 9 de agosto de 2008.

desde 1989 hasta el 2009. También se puede ver cómo hay jóvenes que, aunque tengan un espíritu laborioso, ven frustradas sus aspiraciones de superarse en la vida por la falta de empleos y oportunidades en este país, y es allí donde aparece como alternativa la emigración, tal como la joven citada nos manifestó, que ella misma no descartaba la posibilidad de irse del país al no ver otra alternativa para realizar sus aspiraciones.

Por lo dicho hasta este momento, se puede establecer que las remesas económicas se están aprovechando muy poco, por parte de quienes las reciben, para lograr salir adelante como personas capacitadas y con amplios conocimientos para insertarse en el mundo laboral con mayor facilidad.

Para finalizar, y a manera de esbozo general sobre el nivel de vida de los jóvenes comalapenses, se puede decir que ello es una realidad palpable en el lugar y que entre los beneficios y los perjuicios que está ocasionando, sobresalen los segundos. Partiendo de lo que han relatado los jóvenes del Grupo Juvenil Parroquial “San Francisco de Asís” y de lo que se ha podido aprehender a través de las observaciones directas no participantes realizadas, existen los suficientes elementos para poderlo afirmar.



Las Palancas de Frutas, tradición cultural de Comalapa. Imagen tomada de Internet. <http://farm4.static.flickr.com>. 10 de septiembre de 2008.

Videojuegos, entretenimiento actual de los jóvenes. Imagen tomada de Internet, <http://farm3.static.flickr.com>. 10 de septiembre de 2008.

## CAPÍTULO Nº 3

### APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA

- 3.1 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO CULTURAL
- 3.2 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO ECONÓMICO
- 3.3 ARTICULACIÓN DIALÉCTICA DEL PROBLEMA INVESTIGADO
- 3.4 CONSIDERACIONES Y HALLAZGOS CON RESPECTO AL APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS POR PARTE DE LAS Y LOS JÓVENES DE COMALAPA

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN  
EL MUNICIPIO DE COMALAPA

RESPONSABLE  
JUAN ANTONIO CHICAS

PROPUESTA DIRIGIDA A LA COMUNIDAD ACADÉMICA Y CULTURAL PARA SER  
ENRIQUECIDA. APOORTE DE EGRESADO DE LA LICENCIATURA EN  
SOCIOLOGÍA, COMO REQUISITO PARA GRADUACIÓN

DOCENTE DIRECTORA  
MÁSTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

AGOSTO DE 2009

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN .....	55
3 APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA .....	57
3.1 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO CULTURAL .....	57
3.2 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO ECONÓMICO .....	63
3.3 ARTICULACIÓN DIALÉCTICA DE PROBLEMA INVESTIGADO .....	69
3.4 SÍNTESIS Y REFLEXIONES: ANÁLISIS METODOLÓGICO DEL APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS POR JÓVENES DE COMALAPA .....	74
ANEXO .....	78
1 GRUPO FOCAL REALIZADO CON EL GRUPO JUVENIL “SAN FRANCISCO DE ASIS” DE LA IGLESIA (CATÓLICA) PARROQUIAL DE COMALAPA .....	79
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	83

## PRESENTACIÓN

El presente apartado es parte del Informe Final de Investigación que comprende tres capítulos y en éste, que es el tercero de ellos, se desarrolla la parte medular del trabajo; contiene los frutos de todo el proceso investigativo y que están contenidos en la propuesta académica titulada **APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA** la cual se ha realizado, como estudiante egresado en la Escuela de Ciencias Sociales, cumpliendo con el “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador” para optar al grado de Licenciado en Sociología.

Lo que se pretende con esta propuesta es dar conocer los cambios que se están experimentando en la cultura de los habitantes de Comalapa, especialmente de las y los jóvenes, como consecuencia del proceso migración-remesas. La formulación de esta propuesta se ha basado en la planificación estratégica, partiendo de la realidad concreta y dinámica del espacio seleccionado.

La importancia de este planteamiento estriba en sociabilizar el nivel socio-cultural como una contribución sistematizada de conocimiento de los comportamientos y creencias culturales, tanto de quienes reciben remesas como de quienes no reciben, en este municipio del departamento de Chalatenango.

Esta propuesta va dirigida a la comunidad académica, investigadores/as y a la población en general interesada en conocer sobre la situación actual (al momento de realizar este estudio) del problema que se ha investigado. El contenido de esta monografía es un acercamiento al problema sociocultural provocado por la migración transnacional y su consiguiente flujo de remesas. Esta orientada a nivel macro y micro poblacional dando a conocer las particularidades de los jóvenes del lugar, tomando en cuenta también a otros sujetos

sociales que, desde su respectivo sector, tienen importancia en el lugar y en el tema, ellos son el gobierno municipal, el gobierno central y la empresa privada, finalizando con algunas consideraciones que permitan reflexionar sobre esta importante temática.



### 3 APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA

#### 3.1 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO CULTURAL

La investigación es descriptiva para realizar un análisis en profundidad del proceso migración-remesas que caracteriza el objeto de estudio (jóvenes) concretamente en Comalapa y se destaca la sistematización de los datos obtenidos. La metodología que se ha elegido para la presente investigación es cualitativa, por su carácter y, es microsocia desde un área específica para concebir el sujeto de análisis por la amplitud que tiene.

En el marco del aspecto cultural, debe señalarse que las creencias y costumbres comalapenses son parte integrante de la **cultura** del lugar, la cual a su vez es parte de una **Cultura** más general (nacional o global). Y que, las creencias y costumbres serán todos aquellos rasgos, autóctonos o adoptados, que las personas de este municipio han hecho propios y como parte de su identidad.

A manera de paréntesis, se hace énfasis en lo que se denominará por autóctono, debido a que este concepto es usado con mucha frecuencia, especialmente por “periodistas”, dándole un significado erróneo. En lo autóctono, entendido como aquello “que ha nacido o se ha originado en el mismo lugar donde se encuentra”<sup>39</sup>, no tienen cabida aquellas prácticas o “tradiciones” que fueron traídas por los conquistadores españoles sino sólo aquellas que perviven aún a costa de la imposición de la cultura de estos, tal como ocurre, por ejemplo, con el “baile de los historiantes”



Historiantes o “Moros”. Imagen tomada del documental “Cicatrices de la memoria” del Museo de la Palabra y la Imagen. 6 de enero de 2009.

<sup>39</sup> Diccionario RAE. **Significado de la palabra “Autóctono”**. Microsoft® Encarta® 2008. Software.

que no es más que la representación de las batallas de los españoles contra los “moros”. “Moros” es el calificativo que los españoles le adjudicaron a los árabes, quienes habían ocupado los territorios de la península ibérica durante casi ocho siglos.

Retomando lo referente a la metodología, la **cultura**, vista como sistema, viene a representar el **todo** investigado. Pero como “El sistema es más que la suma de las partes integrantes, porque en él los hombres como sistema crean con sus relaciones algo nuevo, superior al individuo. Los personajes sólo son tales en la medida que actúan, pero, sólo pueden actuar en el marco de determinado sistema de relaciones, que, a su vez, presupone, exige y forma determinado tipo de personas”<sup>40</sup>. Tenemos, entonces, que la cultura de Comalapa ha venido siendo moldeada por los habitantes de este lugar a través del tiempo; pero a la vez ella ha formado a las nuevas generaciones que habitan actualmente en este municipio. Esto tiene sentido si tomamos en cuenta que “**Totalidad** significa: realidad como un todo estructurado y dialéctico, en el cual puede ser comprendido racionalmente cualquier hecho”<sup>41</sup>. Por tanto, la cultura de los comalapense, que equivaldrá a la Totalidad, está interrelacionada con las partes, que serán las diversas costumbres y creencias.

Ahora bien, al tomar en cuenta que las creencias y costumbre son las que definen el comportamiento de las personas, se nos presenta un escenario en el cual, esas partes del todo, juegan un papel muy relevante para comprender el hecho investigado. Esto es así porque todos los seres humanos somos sociables por naturaleza y estamos expuestos a absorber aquello que está en el medio que nos rodea y a ser influenciados por aquellos procesos sociales que en el devenir histórico se van presentando y, como “Un fenómeno social es un hecho histórico en tanto y por cuanto se le examina como elemento de un

40 Karel Kosik. **Dialéctica de lo concreto**. Libro. Pág. 108.

41 Karel Kosik. **Op. Cit.** Pág. 55.

determinado conjunto y cumple por ende un doble cometido que lo convierta efectivamente en hecho histórico: de un lado, definirse a sí mismo, y, de otro lado, definir al conjunto; ser simultáneamente productor y producto; ser determinante y, a la vez, determinado; ser revelador y, a un tiempo, descifrarse a sí mismo; adquirir su propio significado y conferir sentido a algo distinto”<sup>42</sup>, es así que la cultura comalapense ha sido hecha y a la vez ella “hace” a los sujetos de la localidad.

Al realizar un análisis de realidad que se vive en Comalapa, se presenta una situación en la cual, así como el todo (representado por la cultura comalapense) se nutre, por una parte, de todas aquellas creencias que de generación en generación (de padres a hijos y de abuelos a nietos) se han venido transmitiendo y que, por razones de nuestra idiosincracia, dichas creencias son tomadas como verdades y son asimiladas por las nuevas generaciones. Entre esas creencias están algunas de carácter autóctono, otros como resultado del sincretismo entre lo autóctono y lo español y otros que son resultado de la imaginación de las personas y que crean una mitología propia; un ejemplo de esa mitología propia (presente en Comalapa) es el hecho de colocarle una “avellana” a los recién nacidos para que no les hagan “ojo” las personas que tienen “mirada fuerte”.



Avellanas. Amuleto que se le coloca a los niños en el brazo para “protegerlo” del ojo. Imagen tomada de Internet. [www.google.com](http://www.google.com). 15 de septiembre de 2008.

Por otra parte, ese todo se nutre también de aquellos rasgos culturales propios de la España contemporánea del siglo XVI y que llegaron a estas tierras a través de los conquistadores europeos quienes, por su situación social de superior-

<sup>42</sup> Ibidem. Pág. 61.



Cofradía. Imagen tomada del documental “Cicatrices de la memoria” del Museo de la Palabra y la Imagen. 6 de enero de 2009.

dad que ostentaron, fueron imponiéndolos a los nativos. Entre los nuevos elementos culturales, el más destacable viene a ser, indiscutiblemente, la religión. En Comalapa este elemento se expresa en la veneración, por parte de los católicos, a San Francisco de Asís, como el santo patrono del lugar, en honor al cual se realizan diferentes actividades religiosas y laicas en su día.

Otra fuente importante en la formación de la cultura del lugar, y que data desde el recién pasado siglo XX, son todos aquellos patrones culturales de otros países que son transmitidos a través de los “*mass media*”, entre los que destaca la televisión y que, como se dijo en su momento, han llegado a ser adoptados por los lugareños. Cabe señalar que en Comalapa, como en El Salvador en general, el televisor es un aparato que está presente en casi todos los hogares, lo que implica la influencia cultural que está ejerciendo entre sus habitantes, especialmente en niños y jóvenes.



Programa “El Chavo del 8”. Montaje propio con base a imágenes de internet. [www.audiometroreparaciones.com/images](http://www.audiometroreparaciones.com/images) y [www.taringa.net/posts/apuntes-y-monografias](http://www.taringa.net/posts/apuntes-y-monografias). 15 de septiembre de 2008.

Finalmente, la totalidad en estudio se ha nutrido de los rasgos culturales que han sido importados a través de las denominadas “remesas culturales” (todos aquellos valores y patrones culturales estadounidenses que están ingresando por medio del contacto entre los migrantes y sus familiares) y que son producto directo del problema migratorio que se vive en Comalapa. Ello se manifiesta

en, por ejemplo, el tipo de vestimenta que utilizan, principalmente los jóvenes, que no son los acostumbrados en estos lugares (pantalones muy ajustados o, al contrario, tipo “tumbados”).

Una vez realizado el análisis de las partes (Creencias heredadas de generación en generación, rasgos culturales traídos por los españoles, patrones culturales transmitidos a través de los medios de comunicación y patrones culturales importados como producto de la migración) para su posterior representación gráfica, estamos en la posibilidad de plantear la síntesis y estructurar la Cultura de Comalapa, la cual se presentará en un esquema en las páginas siguientes.

Al llevar a cabo dicha síntesis de las **partes**, se obtiene una cultura de Comalapa que, al representar el **todo**, hace que esas partes se amolden a determinadas circunstancias, en el sentido de que las personas van adoptando ciertos aspectos culturales según como la generalidad de los comalapenses consideren oportuno. Ejemplo de esto es de la modificación de la fecha para la celebración de las fiestas patronales, que es un evento de mucha importancia en este lugar, dependiendo de aspectos como: si es tiempo de lluvia o no, si es tiempo en que las personas reciben sus salarios o no, e incluso, de la conveniencia de que puedan viajar desde el exterior las personas migrantes, a las que se les da un trato especial en dicha celebración.

Gráficamente, esta estructuración dialéctica de la cultura del municipio de Comalapa con las creencias y costumbres de sus habitantes, se representa así:

**ESQUEMA N° 2**  
REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ESTRUCTURACIÓN DIALÉCTICA DE LA CULTURA DEL MUNICIPIO DE COMALAPA (LA TOTALIDAD) CON LAS CREENCIAS Y COSTUMBRES (LAS PARTES)



Fuente: Elaboración propia con base a la propuesta metodológica de la “Lógica del Descubrimiento” según los planteamientos de Karel Kosik en “Dialéctica de lo Concreto”. Págs. 55-108.

### 3.2 RECONSTRUCCIÓN DIALÉCTICA DEL ASPECTO ECONÓMICO

La realidad concreta plantea diferentes aspectos que aún cuando se diferencian entre sí, también se articulan; es así que el aspecto cultural no puede desligarse del económico y viceversa, pero por la necesidad que implica el estudio, se intentará (por razones de sistematización del conocimiento) aportar los elementos que tienen relación con el aspecto económico.

En ese sentido, las opiniones recogidas a través de las diversas entrevistas realizadas, coinciden en que el ingreso de remesas en Comalapa es muy significativo, tanto en concepto de ayuda a personas o familias específicas como en la modalidad de “remesas comunitarias” las cuales, como ya se dijo, vienen para ser utilizadas en obras que beneficien a la localidad (proyectos de infraestructura) o para grupos específicos (iglesias, clubes, etc.)

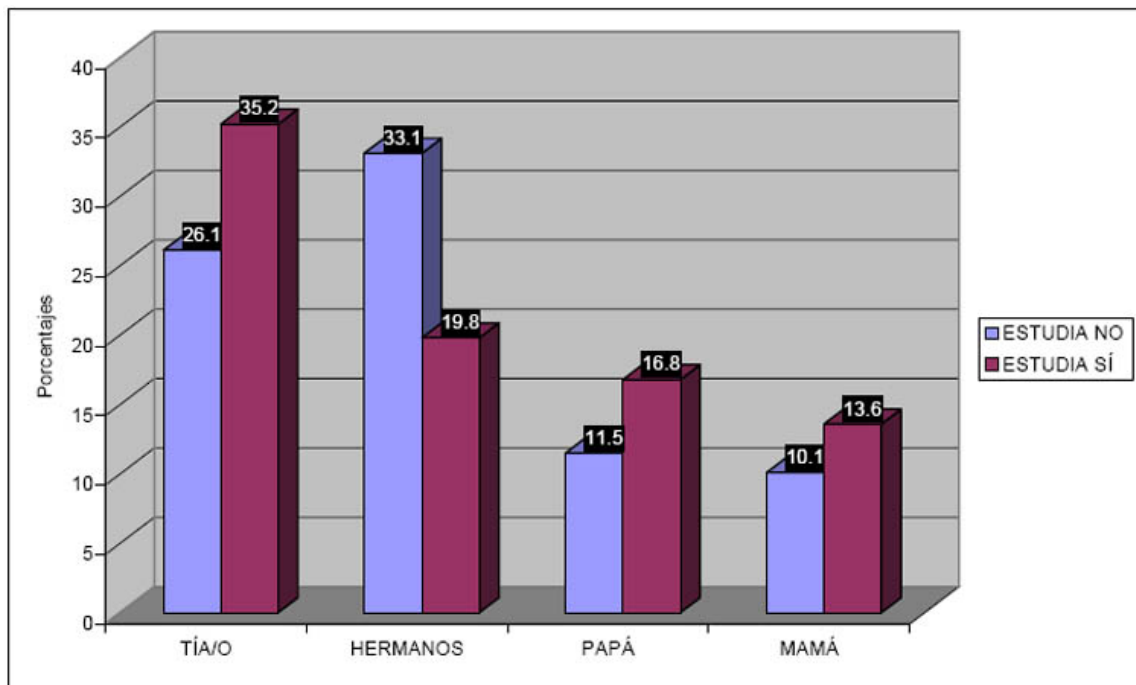
Ahora bien, haciendo uso nuevamente de las categorías con que fue abordado el aspecto cultural, a continuación se hará un análisis del aspecto económico (haciendo uso del supuesto epistemológico de Movimiento), en el cual la **totalidad** estará representada por el proceso de las remesas económicas en general y, las **partes** serán las remesas que reciben las personas, familias o grupos específicos, por el hecho de que cada quien le da una utilidad distinta.

En cuanto a las **partes**, se hará un estudio de cada uno de los receptores debido a que, como ya se dijo, no todos hacen el mismo uso del dinero que reciben. Por lo tanto, se hará un análisis, en primer lugar, de las personas que individualmente son beneficiadas con esas ayudas, específicamente las y los jóvenes por tratarse de un grupo poblacional muy importante. Según la “Encuesta Nacional de Juventud 2005” llevada a cabo por la Secretaría de la Juventud, existe una significativa cantidad de jóvenes que reciben remesas directamente (aunque este dato es a nivel nacional, no deja de ser válido para esta investigación) y



que quienes se las envían son principalmente parientes cercanos (tíos y hermanos). Tal como se muestra en el Gráfico N° 1.

**GRÁFICO N° 1**  
**PERSONA QUE ENVÍA REMESAS A LOS JÓVENES**  
**SEGÚN SITUACIÓN ACADÉMICA DEL JOVEN**



Fuente: Gobierno de El Salvador; Encuesta Nacional de Juventud 2005, Secretaría de la Juventud. Pág. 55.

En lo que respecta a las y los jóvenes comalapenses, la información obtenida refleja que ellas y ellos, en su microdinamismo, destinan el dinero para cubrir “necesidades” que se presentan a esa edad; entre las que está el comprar cosas que, si bien, en lo relativo la vestimenta, es una necesidad real, pero no así el comprarlas a tan altos precios, lo cual, lo que hace es reflejar una direccionalidad hacia el consumismo. Eso es aún más significativo en la compra de accesorios de uso personal, como teléfonos celulares, sobre los cuales ya se documentó con amplitud anteriormente.



Veamos ahora la situación de la recepción de remesas a nivel familiar, que es otra de las partes. En este microdinamismo lo que se ha encontrado es que el gasto de ese dinero se realiza de manera más racional, por el hecho de que se utilizan, mayormente, para cubrir las necesidades básicas del hogar, como alimentación, educación, salud, etc. Pero, la diferencia con las familias no receptoras está en que esas “cosas básicas” se hacen, en muchas ocasiones, por lujo. Por ejemplo, tanto una familia que no recibe remesas como una que sí recibe, poseen televisor, pero el de la primera es de 20 pulgadas y de tipo convencional, mientras que el de la segunda es de 50 pulgadas y de tipo pantalla plana.

En el tercer aspecto, el de las remesas comunitarias, en ellas hay menos margen para el despilfarro ya que, por lo general, ese dinero viene con un destino específico y, por lo general, hay un seguimiento por parte de quienes las envían para garantizar que se gasten o inviertan en lo que se proyectó.

Entre los beneficiados con el ingreso de remesas están también aquellas personas que, como empresarios, buscan la manera de que quienes reciben el dinero lo gasten en sus negocios, ya sean estos del área de servicios (restaurantes, TV por cable, etc.) o del comercio (supermercados, ferreterías, etc.)

Con las “partes” seleccionadas y según el objetivo del estudio que se pretende, se puede proceder a la articulación. Lo destacable es que el proceso de las remesas, en su relación dialéctica entre las partes y el todo, ha provocado un movimiento en el entorno socio-económico de Comalapa; se observa, por ejemplo, que la



Construcción de casa de dos plantas en el casco urbano de Comalapa. Foto propia, tomada durante jornada de Observación No Participante. 5 de julio de 2009.

economía del lugar ha tenido una palpable dinamización reflejada en el auge de la construcción o reconstrucción de viviendas y en el alza de las compra-ventas como producto del mayor poder de compra, entre otras manifestaciones.



“Las bolas de fuego”, tradición de Comalapa que se ha perdido. Imagen tomada de El Diario de Hoy, 1 de septiembre de 2007, Pág. 52.

En el aspecto socio-cultural encontramos una direccionalidad en la cual se ha reflejan cambios sustanciales. Muchas de las costumbres y creencias se han ido perdiendo o modificando; las nuevas generaciones ya no le dan la importancia que en décadas anteriores se les asignaba, así sucede, por

ejemplo, con una tradición conocida como “las bolas de fuego” (similar a la que se práctica en el municipio de Nejapa) la cual en el momento de esta investigación, prácticamente, ya no se lleva a cabo.

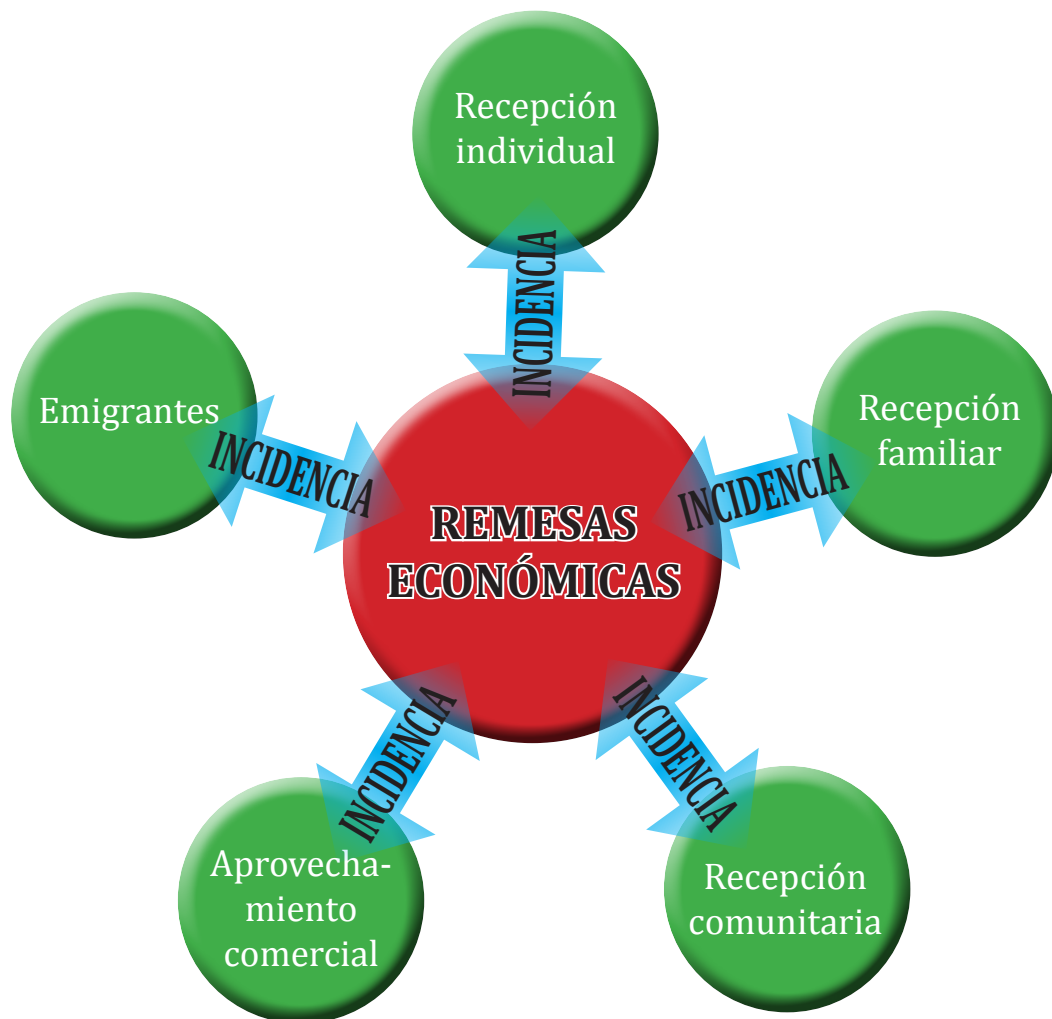
Para este estudio, lo más relevante es la direccionalidad de los comportamientos de las personas de la localidad (que ya se relataron en su momento) por constituirse en el elemento en donde sí se refleja la incidencia que el proceso de las remesas está teniendo en las partes, como la que tienen éstas en el todo, por el hecho de que tanto las remesas han provocado que muchas personas cambien sus comportamientos hacia los demás, como también esos comportamientos, en alguna medida, han incidido para que algunas de las ayudas económicas se hayan incrementado o hayan disminuido, dependiendo de los casos. Por ejemplo, en lo referente a los dineros destinados a personas o familias se han tenido que incrementar para alcanzar a cubrir algunos gastos que han surgido como producto de las “necesidades virtuales” que los tiempos modernos y el consumismo han generado, tales como: TV por cable, Internet (a través de ciber-cafés), teléfonos celulares de última generación etc.

En lo que respecta a la relación del todo con las partes, la relación dialéctica se lleva a cabo en la incidencia que el problema está teniendo en la localidad y cómo cada quien hace que ese problema tenga mayor o menor importancia. Para ello hay que destacar el hecho de que, por la magnitud que ha alcanzado el ingreso de remesas en el municipio, es que algunos comerciantes han centrado su atención en este lugar aplicando estrategias de mercado para aprovechar a vender sus productos; como sucede, por ejemplo, con el supermercado “El Baratillo”; propiciando una contribución de lo cotidiano de las partes a lo macrosocial del espacio.

La direccionalidad del proceso migración-remesas-cultura depende en gran medida del nivel educativo-cultural de los sujetos sociales locales (jóvenes) para entender la importancia que le confieren a las creencias y tradiciones, las cuales, en la mayoría de veces están basadas en mitos infundados. En ese sentido es importante saber que en Comalapa el nivel de secundaria (bachillerato) se empezó a brindar muy recientemente (desde 2008), con anterioridad sólo ofrecía hasta noveno grado. En relación a los estudios superiores, la universidad más cercana a este lugar es la Universidad Andrés Bello, que se encuentra a 19 kilómetros de Comalapa, la cual opera también desde hace poco tiempo (desde 2008). Anteriormente, quienes aspiraban a realizar estudios universitarios debían desplazarse, principalmente, hasta San Salvador, lo cual implicaba un enorme sacrificio.

Se ha realizado el análisis de las partes (Recepción individual, recepción familiar, recepción comunitaria, aprovechamiento comercial y emigrantes) de remesas económicas en el municipio de Comalapa para presentar la estructuración en un esquema que permita visualizar de una mejor manera la relación dialéctica en que se desenvuelve el aspecto económico.

**ESQUEMA N° 3**  
REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ESTRUCTURACIÓN DIALÉCTICA DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA (LA TOTALIDAD) Y LA UTILIZACIÓN QUE LE DAN QUIENES LAS RECIBEN (LAS PARTES)



Fuente: Elaboración propia con base a la propuesta metodológica de la "Lógica del Descubrimiento" según los planteamientos de Karel Kosik en "Dialéctica de lo Concreto". Págs. 55-108.

### 3.3 ARTICULACIÓN DIALÉCTICA DEL PROBLEMA INVESTIGADO

Para realizar la articulación de los aspectos económico y cultural se retomará uno de los cuestionamientos planteados en el Diagnóstico del Presente<sup>43</sup> (que es parte de este trabajo investigativo) puesto que su respuesta va a permitir que se pueda alcanzar la articulación propuesta. Dicho cuestionamiento es el siguiente: ¿En qué situación se encuentran las creencias y costumbres culturales a raíz del incremento de las remesas económicas?

En ese sentido, es innegable que el elemento económico tiene mucho peso en la vida de las personas y tiene incidencia en los distintos ámbitos en que los seres humanos nos desenvolvemos. En consecuencia, las creencias y costumbres culturales históricamente practicadas por los jóvenes de Comalapa se han visto enormemente modificadas con el incremento del nivel de vida de algunos de ellos.

En lo referente a las creencias, esas modificaciones se expresan en el hecho de que algunos jóvenes que, por las remesas económicas, tienen acceso a la tecnología del momento, han llegado a formarse una visión distinta de lo que las personas mayores les cuentan. Son más críticos y tienen nuevos conocimientos que, en muchas ocasiones, riñen con los que sus mayores les tratan de inculcar. Por ejemplo, algunas personas mayores les “enseñan” a los jóvenes que la situación de pobreza en que ellos u otras personas viven, se debe a “razones divinas”, que se debe a una decisión de Dios o del Diablo. Pero algunos jóvenes, a través del estudio o de la información a que tienen acceso ya saben que eso se debe al sistema político-económico en que El Salvador ha vivido durante toda su historia republicana o a las decisiones que toman determinadas personas que cuentan con poder dentro de la estructura estatal. Entonces ellas o ellos ya

---

43 Juan Antonio Chicas. **Diagnóstico del Presente sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en los jóvenes de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”**. Documento de planificación del Proceso de Grado. Pág. 105.

entienden que la solución a ese problema no está en cosas celestiales, sino en acciones concretas que cada uno de nosotros pueda realizar.

Otra situación ejemplarizante que ilustra la articulación de lo económico con lo cultural es el comportamiento actual de muchos jóvenes de este municipio en su relación con los demás. Como ya fue expuesto, actualmente no se experimenta la relación solidaria que antaño se sentía sino que ahora se percibe una especie de estratificación social entre los mismos jóvenes comalapenses. Eso es un problema que no debería pasar inadvertido, más por el contrario, debe ser estudiado y tratado seriamente en las instancias que tienen que ver con el quehacer cultural para identificar su direccionalidad.

Es importante conocer también la atención que, al menos, uno de los sujetos sociales, del sector gobierno local, le está prestando al tema. Para ello se retomará una de las interrogantes planteadas en el Proyecto de Investigación Social<sup>44</sup> (incorporado en la segunda parte del informe final), la cual es: ¿Qué está haciendo el gobierno municipal para mantener vigentes, entre los jóvenes, el valor de las creencias y costumbres culturales del lugar? Al respecto, la Alcaldía Municipal de Comalapa, le está prestando cierta importancia al sector juvenil durante las fiestas patronales y otras celebraciones tradicionales del lugar; en ellas ha designado un día para el grupo juvenil parroquial “San Francisco de Asís”, para que ellas y ellos puedan realizar actividades culturales. Inclusive, en alguna ocasión, los ha financiado para que desarrollen un acto específico, por ejemplo, el 3 de mayo de 2008 la Alcaldía los “contrató” para que desarrollaran una obra teatral que tratara sobre el Día de la Cruz, que es una tradición religioso-cultural que se celebran tanto en El Salvador como en otros países.

---

44 Juan Antonio Chicas. **Proyecto de Investigación Social sobre el “Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)”**. Documento de planificación del Proceso de Grado. Pág. 153.

Con estas acciones la municipalidad está colaborando para que los jóvenes no pierdan algunas de esas tradiciones que para muchas personas son muy significativas desde sus creencias religiosas; esas personas consideran que deben mantenerse vigentes.

Considerando la siguiente pregunta: ¿Qué tan identificados o involucrados están los jóvenes con las creencias y costumbres culturales del lugar? Responder a esta interrogante permite establecer la importancia que los jóvenes le dan a lo cultural de Comalapa. En primer lugar, se debe hacer una diferencia entre dos “grupos” de jóvenes, entre aquellos que están involucrados o forman parte de alguna congregación religiosa u organización social y quienes no se involucran en esas actividades. Esta diferenciación es necesaria por el motivo de que la mayoría de las costumbres y, prácticamente, todas las creencias están relacionadas al ámbito religioso, principalmente con la iglesia católica. En segundo lugar, hay que diferenciar, en otros dos “grupos”, entre quienes reciben remesas, de quienes no reciben; esto para hacer notar la incidencia de lo económico.

**TABLA N° 2**  
**COMPARACIÓN ENTRE JÓVENES QUE RECIBEN O NO REMESAS**  
**Y QUE PERTENECEN O NO A UNA IGLESIA, CONGREGACIÓN**  
**RELIGIOSA U ORGANIZACIÓN SOCIAL**

<b>Categoría</b>	<b>Comportamiento</b>
<p>Recibe remesas y pertenece a una iglesia, congregación religiosa u otro tipo de organización social.</p>	<p>Entre ellos se experimenta todavía el valor de la solidaridad y al momento de solventar una necesidad de alguien del grupo o de fuera de él, se deja de lado la diferencia en el nivel de vida entre ellas y ellos y se comparte lo que cada quien pueda aportar. Su participación en la actividades culturales en muy alta.</p>
<p>No recibe remesas y pertenece a una iglesia, congregación religiosa u otro tipo de organización social.</p>	<p>Se sienten integradas e integrados a la comunidad ya que la sociabilidad con las y los demás les da seguridad en sí mismos y, además, se sienten apoyadas y apoyados por las otras personas. Participa activamente en las actividades culturales.</p>
<p>Recibe remesas y no pertenece a alguna iglesia, congregación religiosa u otro tipo de organización social.</p>	<p>Toman actitudes de superioridad ante las y los demás jóvenes; consideran que ya están en otro nivel o “status” social. Se han vuelto individualistas y la solidaridad no es parte de ellas y ellos. Participa poco en las actividades culturales; su ambiente está más centrado en las actividades festivas.</p>
<p>No recibe remesas ni pertenece a alguna iglesia, congregación religiosa u otro tipo de organización social.</p>	<p>Mantienen un autoestima muy baja y toman actitudes de envidia (que se expresa en rechazo) hacia quienes viven en mejores condiciones materiales. Es casi nula su participación en las actividades culturales.</p>

Fuente: Elaboración propia con base a datos obtenidos en las diferentes entrevistas. En el transcurso del año 2008. Comalapa.



De la información contenida en la tabla anterior se puede concluir que la identificación o involucramiento de las y los jóvenes con las creencias y costumbres culturales en Comalapa depende en gran medida del nivel de sociabilidad que tengan a través de algún tipo de organización o institución existente en el municipio. Por tanto, no es posible establecer con certeza una tendencia mayoritaria y poder establecer que **sí** o que **no** se identifican o involucran en el quehacer cultural. En este ámbito, el factor económico tiene menor peso que en otros. Aquí la recepción de remesas tiene mayor importancia entre aquellos jóvenes en los que ha penetrado más el individualismo (para quienes sí reciben) y entre quienes le dan una gran importancia al aspecto material de la vida (quienes no reciben).

Lo destacable es que la interrelación entre lo cultural y lo económico tiene una presencia manifiesta y decisoria, algo que los jóvenes, en la mayoría de veces inconcientemente, lo viven en la cotidianidad del lugar. Con esto se da respuesta a otra de las interrogantes planteadas en el Proyecto de Investigación Social: ¿Están identificando, los jóvenes, el impacto que está teniendo el problema migración-remesas en sus hábitos de comportamiento?

Para ir concluyendo. Sin la existencia del proceso migración-remesas en Comalapa, los jóvenes tendrían, muy probablemente, una direccionalidad microdinámica distinta hacia las creencias del lugar, su marco cultural estaría más restringido a lo local y no se tendría el conocimiento de cómo es la vida en otras culturas, especialmente sobre la cultura anglosajona (teniendo presente que a Estados Unidos es hacia donde más emigran los comalapenses), la cual, en muchas ocasiones, es incompatible con las costumbres y creencias tradicionales de estos lugares de la ruralidad salvadoreña y, porqué no decirlo, de Latinoamérica en general.

Además, ha sido esa misma actitud laboriosa y de responsabilidad para con la familia y la localidad, o dicho de otra forma, los valores culturales tradicionales, los que han impulsado a todas las personas que ahora se encuentran en el extranjero a emprender la difícil empresa de emigrar para buscar mejores oportunidades. En otras palabras, son esas mismas creencias y costumbres las que han dado origen al proceso migración-remesas, y es allí donde se encuentran ambos elementos, en ese punto está la relación dialéctica entre el todo y las partes integrantes y la articulación de lo cultural con lo económico.

### 3.4 REFLEXIONES Y SÍNTESIS: ANÁLISIS METODOLÓGICO DEL APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS POR JÓVENES DE COMALAPA

#### 3.4.1 Reflexiones conceptuales

Tomando en cuenta que en el estudio de la vida de los grupos humanos y del comportamiento de las personas son e intervienen diversidad de corrientes y disciplinas con relación a procesos que se desarrollan en el tiempo; con relación a contextos en una coyuntura específica y, con relación a entornos en un espacio determinado. Es así que, para descubrir y poder explicar las contradicciones y tendencias del problema en estudio, se debe partir del hecho de que las remesas económicas, en la medida que han propiciado un mejoramiento en el nivel de vida de algunos jóvenes comalapenses, ha generado en ellos algunos comportamientos que están modificando la cultura del lugar.

Pero ¿Cuán beneficioso o perjudicial está siendo que tengan acceso a la tecnología, algunos de ellos? La realidad que se ha podido aprehender a través de la investigación es que está pesando más lo perjudicial. Surge, entonces, la pregunta clave y que es la que permitirá establecer lo novedoso de este trabajo, una interrogante que viene planteada desde el Diagnóstico del Presente:

¿Cómo se pueden aprovechar culturalmente las remesas económicas de los comalapenses que han migrado? Al respecto, es importante hacer una pequeña reflexión sobre algunos elementos. Primeramente, el concepto de “**aprovechamiento**”, en este trabajo, hace referencia a la manera en que las remesas, principalmente económicas, pueden ser utilizadas o encausadas de tal suerte que su efecto contribuya positivamente en el quehacer diario de los jóvenes comalapenses; en su formación como capital humano y/o en sus relaciones interpersonales, entre otros aspectos. Además, cuando se hace referencia a que ese aprovechamiento será “**cultural**” es por que se trata de identificar aquello que se esté viendo favorecido o perjudicado y que tiene que ver con las creencias y costumbres de o en los jóvenes.

### 3.4.2 Metodología

El método de investigación que se ha utilizado para tratar de encontrar la esencia del problema de los cambios en los comportamientos y el nivel de vida de las y los jóvenes de Comalapa, como producto de la migración-remesas, es el de la “Lógica del Descubrimiento” de la cual se ha hecho énfasis en dos de sus aspectos. Primero, sobre el procedimiento para la construcción del objeto de estudio en un problema determinado: un primer acercamiento para profundizar epistemológicamente en su investigación. Segundo, lo referente a la relación dialéctica entre el todo y las partes del problema específico y por tanto lo que a continuación se dejará planteado. La información que permitió dicha construcción se recogió con la utilización de las técnicas cualitativas pertinentes, como son: La observación no participante, la entrevista estructurada y la no estructurada, el análisis documental y, el grupo focal (Ver anexo No. 1).

El estudio de este problema en El Salvador ha sido muy prolífico a partir del incremento de las emigraciones y el consiguiente envío abundante de remesas para quienes se “quedaron” aquí. Pero sobre Comalapa no hay muchos

documentos de esta temática específica, más bien se le menciona como un aspecto de la cotidianidad del lugar, desde estudios que tienen otra finalidad (desarrollo local, historia, aspecto económico de las remesas, etc.)

La naturaleza de esta investigación radica en la importancia del aspecto cultural, por lo cual se decidió investigar en qué medida podía estar siendo afectado este elemento en las personas, y más específicamente en las y los jóvenes, de Comalapa. Ello tomando en cuenta que en la cultura descansan muchas de las conductas que permiten la interrelación de las personas. Pero, lograr la realización de este trabajo investigativo no hubiera sido posible sin la colaboración de personas residentes y nativas del lugar en estudio, quienes muy amablemente brindaron toda la información necesaria.

Como estrategia para la consecución de lo que se proyectó lograr, se recopiló, en un primer momento, la información documental posible que tratara sobre esta temática para su análisis y fundamentación del estudio; luego se realizaron contactos y posteriores visitas a instituciones relacionadas a lo investigado; posteriormente se hicieron las visitas de campo necesarias que permitieran obtener la información requerida. Con esto se logró el objetivo trazado, cual era la aprehensión del problema concreto en el lugar específico y en escenarios seleccionados.

Es así que, para poder visualizar lo innovador de esta investigación, es necesario recordar el objetivo general de ésta, que es el de “Conocer la situación actual en relación al problema de las repercusiones culturales de la migración-remesas en las y los jóvenes (de entre 15 y 25 años) de Comalapa, para descubrir, y poder explicar, las tendencias del mismo” en consecuencia, tomando en cuenta toda la información recabada, se considera que el aprovechamiento cultural que se está haciendo de las remesas económicas, si bien es deficitario

(debido, en primer lugar, a que no hay un ente, en Comalapa, que se encargue de encausar culturalmente el ingreso de ese dinero y, en segundo lugar, por el bajo nivel de académico-cultural de la mayoría de los lugareños), existen las condiciones para que se pueda llevar a cabo un trabajo organizativo que logre enrumbar ese capital financiero hacia un capital humano-cultural. Esas condiciones incluyen, principalmente, la existencia de personas y grupos de personas del municipio con la iniciativa y capacidad de llevar a cabo un proyecto con esas direccionalidad y en el área temática de cultura; pero también, por el apoyo que se puede recibir de organizaciones que ya están trabajando en el lugar (en otro tipo de proyectos) y de la Alcaldía Municipal.

### 3.4.3 Síntesis

En primer lugar, el individualismo, que está muy presente en muchos de los jóvenes está provocando los cambios que ya se han mencionado (altanería, insociabilidad, etc); en segundo lugar, las distracciones que ahora buscan son muy distintas a las de antaño y; en tercer lugar, se han formado una nueva visión del mundo como producto de los nuevos conocimientos adquiridos con el acceso a la tecnología.

## **A N E X O**

- 1 GRUPO FOCAL REALIZADO CON EL GRUPO JUVENIL “SAN FRANCISCO DE ASIS” DE LA IGLESIA (CATÓLICA) PARROQUIAL DE COMALAPA

**Anexo 1**  
**GRUPO FOCAL**  
**GRUPO JUVENIL “SAN FRANCISCO DE ASÍS” DE LA PARROQUIA DE COMALAPA**  
**9 DE AGOSTO DE 2008**

**Realizadores:**

Juan Antonio Chicas (investigador), Marta Orbelina Leiva y Ever Hernández.

**Integrantes del Grupo Juvenil:**

Aminta (Capitana), Maira, Gerardo, Beatriz, Conchi, Gabriela, Lisseth, Maurico, Ileana, María, Mauricio, Ana María, Miguel, Jessica, Ruth, Rosmery, Yaneth, Nátaly, Marleny.

**Juan Antonio Chicas (J.A.Ch.):** ¿Tiene algún nombre el grupo?

**Aminta:** Sí, es San Francisco de Asís. Es el nombre del patrono de acá.

**J.A.Ch.:** Entiendo que está ligado a la iglesia Católica, es decir, es parte de ella.

**Aminta:** Sí, es parte de la iglesia.

**Marta Leiva:** ¿Cuántos son los integrantes del Grupo?

**Aminta:** Se mantiene entre 20 y 30.

**Marta Leiva:** ¿Cómo surge el grupo, cuál es la historia del surgimiento?

**Aminta:** Quizá dar el inicio de grupo es un poco difícil, pues sólo sabemos que viene desde hace muchos años. Lo que sí se ha tratado es de mantenerlo, que siempre exista. De lo que yo tengo de acordarme, pues, ya tiene más de 20 años. Lo que van cambiando son sus miembros, ya sea por que algunos se van a estudiar, otros se van fuera del país, otros jóvenes se casan, etc.

**J.A.Ch.:** ¿Qué les motiva a estar en el grupo?

**Marleny:** La convivencia, el compartir entre nosotros algún tema que, al final, va en beneficio de nosotros mismos, pues hoy en día hay tanta perdición de jóvenes, entonces, pertenecer a un grupo juvenil ayuda a reflexionar, a no tomar decisiones que muchos toman. También por un interés de aprender un poquito más.

**Ana María:** Conocer un poco más de la vida de Jesús; también conocer la convivencia que se da en los jóvenes pues, casi siempre los jóvenes deciden a buscar un camino que no es el adecuado, porque no existen personas que lo orienten. También una motivación en entrar en cosas buenas y conocer un poco más de Dios y pertenecer a la casa de él.

**Mauricio:** Seguir el camino de Dios, principalmente; también por llevarse bien con todos los demás del municipio.

**Yaneth:** Hay muchas cosas que nos atraen a estar aquí en el grupo, convivir entre amigos, conocer a más jóvenes de acá de la comunidad, también saber que uno en parte, aquí, está ayudando tanto a la iglesia como a la comunidad participando en diferentes cosas; a la iglesia ayudando en lo que se les pida y, a la comunidad, tratando de ayudar a aquellos jóvenes que nada más buscan diversión de estar en la calle o en cualquier grupo de jóvenes así nada más. Saber que aquí yo aprendo más de la vida de Dios, imparten temas que nos ayudan tanto a conocer espiritualmente a Jesús y también saber que yo puedo ayudar a otros jóvenes y no nada más con el ejemplo sino también con obras.

**J.A.Ch.:** Cuando dicen que ayudan a la comunidad, quiere decir que no son un grupo que se queda sólo aquí hablando, sino que hacen actividades fuera, ¿A qué actividades se refieren?

**Marleny:** Reciclaje, por ejemplo, de plásticos, latas, etc. También ayudamos en las actividades culturales que se hacen, ya sea en las fiestas patronales... en ellas apoyamos.

**Conchi:** En las obras de teatro, cuando son las fiestas de aquí, de Comalapa, buscan al grupo juvenil y nos preguntan si podemos sacar un obra de teatro referente, ya sea a lo que es la fiesta... Por ejemplo, ahorita va a ser la fiesta de la Virgen, entonces vamos a sacar una obra referente a la virgen.

**J.A.Ch.:** ¿Aparte del reciclaje hacen otras actividades sociales como grupo?

**Rosmery:** Trabajamos recaudando fondo para la construcción del local con el apoyo de la comunidad

y hacemos campañas de limpieza, por ejemplo limpiando ríos.

**J.A.Ch.:** ¿Aparte de las fiestas, En que otras actividades de tipo cultural participan como grupo?

**Aminta:** También nos apoyamos a nivel de parroquia, es decir que no nos quedamos solo acá en el pueblo si no que vamos al sector de Concepción y apoyamos las actividades que ellos tienen, tratamos de mantener ese apoyo entre grupos siempre.

**J.A.Ch.:** ¿Durante las fiestas los ven como grupo juvenil, es decir, a nivel de iglesia los tiene conocidos como grupo?

**Rosmary:** Sí, siempre hay un día que en cada fiesta que lo designan a los grupos juveniles para que puedan hacer sus presentaciones y participaciones.

**J.A.Ch.:** Saliendo un poco del ámbito religioso, ¿la alcaldía de Comalapa los tiene reconocido como grupo juvenil?

**Rosmary:** Sí, principalmente son ellos los que invitan a las actividades.

**J.A.Ch.:** ¿Entonces no es la iglesia la que los convoca?

**Rosmary:** Dependiendo de las actividades que se realicen.

**J.A.Ch.:** Por ejemplo, la Alcaldía ¿A qué los a convocados?

**Aminta:** Recientemente, el 3 de mayo, la alcaldía nos solicitó que presentáramos un teatro sobre el Día de la Cruz, lo cual fue un éxito, a la gente le gusto y... sí, la alcaldía fue la que nos patrocinó, nos ofreció un dinero para que lo preparáramos, el señor Alcalde dijo que para que le iba a dar dinero a otros jóvenes de otro lugar si estábamos nosotros acá, entonces sí, nos tienen bien reconocidos. También en las fiestas de enero, que es la fiesta tradicional que se celebra en Comalapa, la alcaldía hace su programación y siempre nos dan un día, dicen: ese es para el grupo juvenil, y que nosotros vemos qué es lo que presentamos.

**Marta:** ¿Cuándo ustedes hacen las actividades de limpiar ríos, reciclar, etc. En algún momento reciben ayuda económica de parte de la alcaldía por realizar ese tipo de actividades que ayudan a mejorar su municipio?

**Marleny:** No, eso depende de nosotros.

**Marta:** ¿Algún refrigerio u otra cosa?

**Aminta:** Sí, a veces sí, porque también hemos trabajado como jóvenes con la Mancomunidad que abarca 5 municipios hasta salir a Chalatenango, por lo que hay una institución encargada específicamente, que siempre acude a los grupos juveniles para poder trabajar con jóvenes, a veces cuando son actividades de campañas de limpieza recibimos el apoyo directamente de ellos, de esa institución.

**J.A.Ch.:** ¿Esa es la que se llama la Mancomunidad "La Montañona"?

**Varios/as jóvenes:** Sí, exactamente.

**J.A.Ch.:** ¿Qué municipios la componen?

**Aminta:** La componen: Concepción Quezaltepeque, Comalapa, La Laguna, El Carrizal, Las Vueltas, Ojos de Agua y Chalatenango, Todo lo que es el anillo de la montaña.

**J.A.Ch.:** Entiendo, por lo que me han dicho, que ustedes se relacionan y comparten con otros grupos y se llevan bastante bien, pero, ¿Cómo es la relación entre ustedes, como grupo, aquí, como lo sienten?

**Marta:** ¿Sienten que todo es perfecto, a veces tienen problemas, discusiones, no están de acuerdo en algunas cosas o simplemente sienten que todo marcha perfecto?

**Ileana:** Como a veces cada persona tiene su forma de pensar y actuar y a veces uno no la comparte, pero ahí sí hay que ser bastante comprensivo y tolerante que es lo mas cuesta porque todos tenemos casi la misma edad, bueno redondeando, entonces a veces nos comprendemos y a veces no.

**J.A.Ch.:** ¿Se dan entonces conflictos entre ustedes?

**Ileana:** Serios, serios no.

**Marta:** ¿Cuáles son los temas en los cuales sus opiniones o sus puntos de vista son diferentes, en que se ven más marcados?

**Ileana:** En lo económico, en lo político y en lo social.

**Marta:** ¿Y discuten las razones por las cuales no están de acuerdo?

**J.A.Ch.:** ¿Tienen alguna especie de debates?



**Marleny:** A veces tenemos opiniones diferentes, pero es en temas que tratan sobre la realidad. Se dan temas de la espiritualidad, sobre la vida de Jesús; pero también se tocan temas de la realidad de hoy en día, y es donde se dan las diferencias de opiniones, pero no conflictos grandes.

**J.A.Ch.:** ¿No tienen problemas debido a los estatus económicos?

**Varios/as jóvenes:** No ese tipo de conflictos no se dan en el grupo.

**J.A.Ch.:** ¿Consideran que dentro del grupo hay diferencias económicas, que hay integrantes con mayores posibilidades económicas que otros?

**Varios/as jóvenes:** Sí, siempre se hay.

**J.A.Ch.:** Conociendo que en Comalapa existe mucha emigración, ¿Quiénes del grupo tienen familiares en el extranjero, que les ayudan con remesas y quienes tienen familiares en el extranjero pero que no les ayudan?

12 jóvenes respondieron que tienen familiares en el extranjero y que si les ayudan económicamente, mientras el resto de jóvenes, en total 7, dijeron que a pesar de tener familiares en el extranjero no contaban con su ayuda.

**J.A.Ch.:** ¿Se da algún tipo de fricción entre ustedes, entre quienes reciben remesas con quienes no reciben, por el hecho de que unos tengan más posibilidades de económicas que los otros?

**Ileana:** Yo tengo familiares en Estados Unidos pero no me ayudan. Pero eso de sentirse bien o mal, creo que depende del autoestima que uno tenga.

**Conchi:** Y de la forma en que lo hayan criado a uno.

**Marta:** ¿Porque creen que a pesar de tener familiares en el extranjero no les ayudan?

**Rosmary:** Debido a la falta de comunicación.

**Marleny:** Por ser familiares un poco lejanos y que tienen a sus familias que sostener, como por ejemplo tíos, primos, etc. No es igual como cuando uno tiene a sus papás o a sus hermanos.

**Conchi:** En el caso de familiares lejanos (tíos, primos, etc.) para ocasiones especiales (cumpleaños, navidad, etc.) sí le mandan dinero a uno, pero de ahí a que le van a mantener una cuota fija a uno, no.

**J.A.Ch.:** ¿El hecho de que a unos les ayuden sus familiares y a otros no, no causa problemas dentro del grupo?

**Marleny:** No, nada de eso, lo bueno del grupo es que cuando tenemos una actividad, algo de salir o que tenemos un convivio con otro grupo y alguien no tiene, hacemos actividades para ayudarnos entre todos, como por ejemplo ayudarlo con el refrigerio a quien sólo va con lo del pasaje.

**J.A.Ch.:** ¿Hay conciencia de que la entrada de remesas ha hecho que el nivel de vida (tener acceso a mejores cosas) de unos sea mejor que el de otros?

**Varios/as jóvenes:** Sí.

**J.A.Ch.:** ¿Y aun así, eso no causa problemas dentro del grupo?

**Varios/as jóvenes:** No, no causa problemas.

**J.A.Ch.:** Fuera del grupo juvenil ¿Notan algún cambio o diferencias entre los jóvenes debido a que unos reciban remesas y otros no?

**Varios/as jóvenes:** Sí.

**J.A.Ch.:** ¿Qué tipo de diferencia?

**Marleny:** En el vestuario.

**Yaneth:** En la alimentación.

**Rosmary:** En la forma de vida.

**Conchi:** En los lujos... Quizá que, como no les cuesta el dinero más rápido lo gastan. Todo es más fácil.

**J.A.Ch.:** ¿A qué se refiere con lo de "forma de vida"?

**Rosmary:** Las comodidades que tienen. Por ejemplo, si tienen la facilidad de tener carro, celulares, la forma en que visten, si salen constantemente a divertirse, etc.

**J.A.Ch.:** ¿Cuál es la actitud, la forma de actuar o la forma de relacionarse de los jóvenes que reciben remesas? ¿Notan alguna actitud diferente en estos jóvenes?

**Ana María:** A veces en la mirada se nota, cuando se le quedan viendo a uno; una mirada de indiferencia, como que le quieren decir "no sos igual a mí, no te vestís igual, lo quieren ver de menos a uno.

**Aminta:** Otra forma sería el hecho de que no quieren trabajar, ya que por la comodidad que tienen, dicen “no, para qué voy a trabajar si aquí tengo, me mandan, no tengo necesidad de trabajar”.

**J.A.Ch.:** ¿Perciben algún cambio de aquellos jóvenes que han sido conocidos de ustedes desde hace años y que antes no recibían remesas y que ahora sí reciben. Si antes se llevaban bien y ahora ya no?

**Conchi:** Talvés sí, porque a veces lo ven a uno con envidia, por ejemplo, en el caso de nosotros, desde que nos construyeron la casa, bastante gente cercana a nosotros, disque son gente que “lo quieren a uno” en lugar de quererlo ver bien a uno, hay Dios, lo quisieran ver a uno... por el suelo. Allí uno empieza a notar a la gente que sí lo quiere a uno, que en las buenas y en las malas van a estar con uno, y la gente que no, ya sólo porque “hay, ya aquella tiene más que mí, yo ya no le voy a hablar” y después salen diciendo “no, ella ya no me hablaba a mí porque como ya le hicieron la casa y, ya ahora ella se cree más” y talvez sean ellas las que se alejan. Con la mirada le demuestran mucho a uno.

**J.A.Ch.:** ¿Qué tipo de actitud han observado en los jóvenes que no reciben remesas? ¿Creen que se sienten inferiores?

**Jessica:** Es posible que sí, por ejemplo, yo tenía una amiga, pero como decía que a mí sí me mandaban remesas que yo tenía más posibilidades, entonces cuando yo salía a alguna parte ella se sentía mal porque ella no iba a poder ir. Entonces ella iba cambiando, ya no tenía la misma relación como amiga sino que casi como de enemiga.

**Conchi:** Se alejan de uno.

**Marta:** ¿Los jóvenes que reciben remesas aprovechan esa oportunidad para dedicarse a estudiar, a sacar una carrera universitaria? ¿Creen que el no recibir remesas es un impedimento para estudiar?

**Ileana:** La posibilidad de brindar estudio a los hijos, sí es algo que tiene que ver con las remesas. También para poder brindarle una mejor calidad de vida, una mejor alimentación y tener una mayor estabilidad económica.

**Marleny:** No, aunque no se puede generalizar, pero los que estudian son los que quieren y que sienten el deseo de superarse. Pero hay algunos de los que reciben remesas y debido a la comodidad que tienen, no sienten la necesidad de estudiar ni el deseo de superarse.

**J.A.Ch.:** ¿La desmotivación de querer estudiar una carrera es debido a estar recibiendo remesas?

**Marleny:** No necesariamente, los jóvenes piensan o dicen que para que estudiar si hay miles de profesionales que están desempleados entonces prefieren aprender un trabajo.

**J.A.Ch.:** ¿En cuanto al trabajo hay diferencias de actitud entre los que reciben remesas y los que no? ¿Creen que las remesas los ha hecho haraganes?

**Aminta:** Algunos de los que reciben remesas si se hacen un poco haraganes y no quieren trabajar, pero no es en general.

**J.A.Ch.:** ¿Conocen casos específicos de jóvenes que antes no recibían remesas y ahora que reciben su actitud al trabajo al cambiado?

**Conchi:** Tengo amigos que reciben remesas pero que si están trabajando.

**Marleny:** hay jóvenes que se fijan en la paga y si ven la paga en minima, entonces no le prestan atención.

**Conchi:** no todos los jóvenes son iguales y también es por la forma en que los han criado.

**J.A.Ch.:** Yéndonos un poco más fuera., ¿Sienten que el gobierno esta haciendo algo que favorezca a los jóvenes aquí en Comalapa?

**Aminta:** Este año en conjunto con la alcaldía abrieron el Instituto.

**Conchi:** Es más que todo la alcaldía, pero directamente el gobierno, no.

**J.A.Ch.:** ¿Aún con la recepción de remesas el gobierno no hace ninguna intervención o atención al fenómeno que se está dando?

**Ileana:** No, porque si El Salvador esta sostenido debido a las remesas, el gobierno no hace ningún programas, proyectos por lo menos aquí en Comalapa, ni leyes que favorezcan a los indocumentados fuera del país.

**J.A.Ch.:** ¿Tratan o hablan de esos temas aquí en el grupo?

**Joven:** Si algunas veces.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### LIBROS

Bagú, Sergio. **Tiempo, realidad social y conocimiento**. Siglo XXI editores. México. 1970. 214 Págs.

Baires Flores, Héctor Tulio (Compilador). **Recopilación Legislación Universitaria**. Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales, Universidad de El Salvador. 2008. 373 págs.

Kosik, Karel. **Dialéctica de los concreto**. Editorial Grijalbo. México. 1967. 269 págs.

Kottak, Conrad Phillip. **Antropología: Una exploración de la diversidad humana, con temas de la cultura hispana**. Madrid, Editorial: McGraw-Hill, 1994, 536 págs.

Zemelman, Hugo. **Conocimiento y sujetos sociales, Contribución al estudio del presente**. El Colegio de México, Primera edición 1987. 227 Págs.

### DOCUMENTOS

Alcaldía Municipal de Comalapa. **Plan Estratégico Participativo**. Septiembre 2004. [http://www.rdl.org.sv/planes/comalapa\\_parte1.pdf](http://www.rdl.org.sv/planes/comalapa_parte1.pdf). Documento digital PDF. 30 págs. Consultado el 7 de abril de 2009.

Chicas, Juan Antonio. **Diagnóstico del Presente sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en los jóvenes de Comalapa, Chalatenango, El**

**Salvador, 2008**". San Salvador. Documento de planificación de Proceso de Grado, Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador. 2008. 21 págs.

Chicas, Juan Antonio. **Proyecto de Investigación Social sobre el "Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango 2008)"**. San Salvador. Documento de planificación de Proceso de Grado, Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador. 2008. 38 págs.

Dirección de Asuntos Culturales para Salvadoreños en el Exterior. Dirección General de Atención a la Comunidad en el Exterior.

Dirección General de Estadística y Censos. **VI Censo de Población y V de Vivienda 2007**. <http://www.censos.gob.sv/util/datos/Resultados%20VI%20Censo%20de%20Población%20V%20de%20Vivienda%202007.pdf>. Documento digital PDF. 659 págs. Consultado 7 de abril de 2009.

Marroquín Parducci, Amparo. **El Salvador del Mundo. Migración, cultura y fiestas patronales de los salvadoreños**. Revista ECA, San Salvador, UCA Editores, volumen 62 número 699-700, enero-febrero 2007, pp. 41-62.

Marroquín Parducci, Amparo. **El sueño centroamericano, un acercamiento a la migración y cultura salvadoreñas**. San Salvador, Talleres Gráficos UCA, 2006, 32 págs.

Martínez Alas, José Salomón y otros. **Diagnóstico Cultural del Municipio de Comalapa 2005**. Documento digital. s.e., s.a., s.f., Comalapa. 36 Págs.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Informe 262, Indicadores municipales sobre desarrollo humano y Objetivos de Desarrollo del Milenio, El Salvador 2005**. San Salvador, 2006. 202 págs.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005, Una mirada al nuevo nosotros. El impacto de las migraciones**. San Salvador, 2005. 516 págs.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Migraciones, cultura y ciudadanía en El Salvador**. Cuadernos sobre desarrollo humano, San Salvador, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, No. 7, marzo de 2007, 108 págs.

Secretaría Nacional de la Juventud, Gobierno de El Salvador. **Juventud El Salvador 2005, la educación marca la diferencia**. Encuesta Nacional de Juventud. Documento digital PDF. 97 págs. Consultado 9 de mayo de 2009.

## PERIÓDICOS

El Diario de Hoy. **“Nacionales son 700 mil menos”**. Sábado 10 de noviembre de 2007. Págs. 2 y 3.

## FUENTES ORALES

Castro Guevara, Francisco Emiliano. **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa**. Entrevista. Ex-Alcalde de Comalapa. Entrevista no estructurada. Comalapa, 13 de enero de 2008.

Guevara Fuentes, Luis Alonso. Análisis sobre los habitantes de Comalapa. Entrevista. Director del Centro Escolar de Comalapa. Entrevista estructurada. Comalapa, 2 de diciembre de 2008.

Grupo Juvenil “San Francisco de Asís”. **El entorno comalapense desde el punto de vista de las y los jóvenes.** Grupo Focal. Jóvenes de la iglesia Católica de Comalapa. Comalapa. 9 de agosto de 2008.

Lara Martínez, Carlos Benjamín. **Cultura y Migración,** Entrevista. Antropólogo. Entrevista estructurada. Universidad de El Salvador, 28 de febrero de 2008.

León de León, Martina. **Remembranzas de una habitante de Comalapa.** Entrevista. Oriunda del lugar. Entrevista no estructurada. Comalapa, 9 de marzo de 2008.

León Gutiérrez, Carlos. **Remembranzas de un habitante de Comalapa.** Entrevista. Oriundo del lugar. Entrevista no estructurada. Comalapa, 9 de marzo de 2008.

León León, José Othmaro. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa.** Entrevista. Ingeniero Agrónomo. Entrevista no estructurada. Comalapa, 9 de marzo de 2008.

## **SEGUNDA PARTE**

### **DOCUMENTOS SOBRE PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE GRADO**

- 1 DIAGNÓSTICO DEL PRESENTE SOBRE EL “IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008”**
- 2 PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL 2008**
- 3 PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL SOBRE EL “APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA (CHALATENANGO, 2008)”**

**DIAGNÓSTICO DEL PRESENTE SOBRE EL  
“IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN  
INTERNACIONAL EN EL MUNICIPIO DE  
COMALAPA, CHALATENANGO,  
EL SALVADOR, 2008”**



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN EL  
MUNICIPIO DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008

RESPONSABLE  
JUAN ANTONIO CHICAS - CARNÉ CC01067

DIAGNÓSTICO DEL PRESENTE ELABORADO POR ESTUDIANTE  
EGRESADO DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA PRESENTADO  
AL PROCESO DE GRADO, CICLO I – 2008

DOCENTE DIRECTORA  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

30 DE ABRIL DE 2008

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	91
DIAGNÓSTICO DEL PRESENTE SOBRE EL “IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008”	
1 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA EJE: CAMBIOS CULTURALES EN LOS POBLADORES DE COMALAPA .....	93
2 DELIMITACIÓN DE LA PROBLEMÁTICA: IMPACTO DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LAS CREENCIAS Y COSTUMBRES CULTURALES DE COMALAPA .....	99
3 DEFINICIÓN DE OBSERVABLES SOBRE LA CULTURA DE LOS JÓVENES DE COMALAPA .....	102
4 DETERMINACIÓN DE LOS PUNTOS DE ARTICULACIÓN ENTRE LOS UNIVERSOS SOCIAL, ECONÓMICO Y CULTURAL .....	104
5 CAMPO DE OPCIONES VIABLES Y ELECCIÓN DE ALTERNATIVAS PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL “IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LOS JÓVENES DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008” .....	106
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	109

## INTRODUCCIÓN

El **Diagnóstico del Presente** elaborado por un estudiante egresado de la Licenciatura en Sociología, como uno de los requisitos de planificación del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador” presentado en el ciclo I-2008, e impartido por la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El tema general del cual se parte es: “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”, y el propósito, del presente documento, es presentar el análisis de la problemática cultura-migración internacional que permita identificar alternativas de investigación viables, potenciando el nivel cultural, con la intención de profundizar en la comprensión del problema en estudio.

La importancia de la información contenida en este Diagnóstico radica en la utilización que se puede hacer de ella para desarrollar proyectos relacionados a los cambios culturales en el municipio de Comalapa, los cuales requieran de datos actualizados sobre la cotidianidad de sus pobladores.

El documento se ha estructurado en cinco criterios metodológicos: en el primero, luego de trabajar los niveles de la realidad, se define el Problema Eje: **Cambios culturales en los jóvenes de Comalapa**, que se constituye en el punto de partida para la reconstrucción articulada; en el segundo, posterior a la problematización metodológica mediante cuestionamientos, se realiza la Delimitación de la Problemática del **impacto de la migración internacional en las creencias y costumbres culturales**; el tercer criterio define los **Conceptos Ordenadores y Datos Empíricos que se constituyen en recortes de la realidad**, como totalidad, de la que es parte la problemática en estudio; el cuarto criterio

es un **análisis del contenido de los Universos Económico y Cultural**, y la determinación de los Puntos de Articulación; en el quinto criterio se presentan el Campo de Opciones Viables y la **Elección de Alternativas de solución** por parte del investigador.

Para elaborar el presente documento se han utilizado los planteamientos metodológicos de Hugo Zemelman, en relación a la “construcción del objeto de estudio” cuya función es establecer el nivel articulado de la realidad y el análisis del problema para **elegir la alternativa viable de construir un proyecto**. El procedimiento de los cinco criterios para construir este “Diagnóstico del Presente” con base al método de observación de la realidad en procesos y en un momento presente: año 2008 y parte del 2009. El propósito fue delimitar observables para reconocer opciones en Comalapa.

Se indagó al captar la realidad en un momento dándose en tiempos y espacios determinados sobre los jóvenes y la población de dicho municipio. Se analizó y reflexionó potenciando el impacto cultural de la migración para reconstruir el problema específico en el contexto del lugar. El reconocimiento de opciones en este proceso de investigación dio pauta para seleccionar el problema presente y como investigadores o sujetos activos que nos hemos apropiado de lo viable y posible, consideraciones para el futuro.

Además se realizó lectura procesual y una problematización de documentos para fundamentar la temática, visitas exploratorias al lugar de la investigación y entrevistas a profesionales relacionados a la temática en estudio.

## **1 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA EJE: CAMBIOS CULTURALES EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA**

El Salvador es un país que históricamente se ha visto influenciado por culturas foráneas, y eso se ha dado por diversas formas y/o medios, es así que nuestra cultura se ha ido moldeando, por una parte, a través de las relaciones transnacionales entre personas, tanto por extranjeros que nos visitan como por las visitas que nuestros connacionales hacen a otros países y al regresar expanden los aspectos que absorbieron de aquellas culturas.

Otro medio, ha sido la tecnología (radio, televisión, internet, etc.) entre los que destaca la televisión. Es a través de los programas (películas, novelas, etc.) que se transmiten y que han sido hechos en otros países, se importan rasgos culturales del país que realizó el programa. Así, por ejemplo, producto de tantos programas mexicanos, ya en El Salvador se ha hecho común decirle “chavo” a un niño, adolescente o joven, cuando la manera salvadoreña de llamarle es la de “cipote”, pero a través del escuchar constantemente aquel vocablo ya se ha impregnado en nuestras mentes y lo hemos adoptado. Ejemplos como ese se pueden enumerar en relación a programas y películas de otros países, siendo los que más abundan los estadounidenses, argentinos y, los ya mencionados, mexicanos.

No puede dejar de analizar, aunque sea muy brevemente, la introducción de la cultura europeo-española a través de la conquista de estas tierras hace, prácticamente, quinientos años, en donde se dio, más que una influencia cultural, la imposición de la “cultura de los invasores” y el casi desaparecimiento de la cultura autóctona; entendiéndose por autóctono aquello “que ha nacido o se ha originado en el mismo lugar donde se encuentra”<sup>45</sup>,

---

45 Diccionario RAE. **Significado de la palabra “Autóctono”**. Microsoft® Encarta® 2008. Software.

Además, al momento de la realización del presente trabajo, se da la influencia cultural del proceso de la migración (que ha propiciado el surgimiento de las denominadas **remesas**), proceso que se constituye en el elemento principal a tomar en cuenta en el desarrollo de este estudio debido a su actualidad.

Es así que, al momento de esta investigación, se puede observar un problema que se está generando a raíz de la incidencia de la migración-remesas, cual es la *modificación de algunos aspectos culturales que tradicionalmente han estado presentes en Comalapa*. En esto no se debe obviar el grado de incidencia que también han tenido los elementos tecnológicos arriba estudiados.

Dicha modificación cultural se refleja, tanto en los medios de distracción o esparcimiento en que las personas se entretienen en sus momentos libres; como en su relación interpersonal con los demás habitantes de Comalapa. Utilizando la técnica de la Entrevista No Estructurada con algunas personas adultas del lugar se pudo obtener la información que sustento esto.

Othmaro León<sup>46</sup> (Ingeniero Agrónomo, graduado de la Universidad de El Salvador) comentó que hace algunos años los jóvenes, entre los que se encontraba él, se entretenían reuniéndose en las esquinas de las calles o en la plaza central, para tocar guitarra, cantarle serenatas a las muchachas que pasaban y para charlar entre ellos. Actualmente esos encuentros se han perdido y uno de los lugares en donde los jóvenes se dan cita son los negocios de “maquinitas” (máquinas de video-juegos) en los que la interacción entre ellos es muy mínima o inexistente.

Además, don Francisco Castro (ex alcalde del lugar) dijo que las y los jóvenes se han vuelto muy “plásticos”, que le dan más importancia a cosas superficiales

---

46 José Othmaro León León. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa**. Entrevista. 9 de marzo de 2008.

y a “estar a la moda”; comentó que “es común ver a las y los jóvenes los días viernes por la tarde, bien arreglados, estrenando ropa (casi siempre), con su celular (de los más caros) y con peinados de moda”<sup>47</sup>.

Otro aspecto muy importante, que nos comentaba el Ing. Othmaro León, es que la población, especialmente los y las jóvenes, se han hecho bastante individualistas, “cada quien se mantiene dentro de su casa, viendo televisión o jugando algún video-juego en los aparatos que les han mandado sus familiares del extranjero” –dijo. Es de subrayar, sin embargo, que este rasgo se da principalmente entre las personas que reciben remesas y que, por tanto, tienen la posibilidad de contar con muchas más distracciones dentro de sus casas.

Don Francisco Castro expresó también que a él, como agroempresario que se dedica a la crianza de ganado, y por ende empleador, le cuesta encontrar mano de obra en Comalapa, principalmente en el casco urbano, y que eso es debido, por una parte, a que a las personas (principalmente jóvenes) del lugar ya no les llama la atención el trabajo del campo y, por otra parte, porque quienes les mandan remesas les dicen que no necesitan trabajar y que se dediquen mejor al estudio o a otras actividades.

Con lo aprehendido hasta este momento, se pueden destacar dos niveles de la realidad que están teniendo una gran relevancia en la vida de los habitantes de Comalapa y, por tanto, son a los que se les dará atención en este trabajo investigativo, cuales son, el nivel cultural y el nivel económico.

En primer lugar, en el **nivel cultural**, es importante tener en cuenta que no es solamente el flujo de remesas económicas que están ingresando, como producto de la migración internacional, lo que está haciendo cambiar las actitudes

<sup>47</sup> Francisco Emiliano Castro Guevara, **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa**. Entrevista. 13 de enero de 2008.

de estas personas, pues también hay que tomar en cuenta el hecho de que muchos valores culturales que tienen que ver con el comportamiento, están relacionados al sistema político-económico imperante y que por tanto todas las personas están propensas a absorber y adoptar esos valores, que actualmente son los del sistema capitalista, y como en dicho sistema se privilegia el individualismo y la superación estrictamente económica como valores principales, (reduciendo a las personas a simples consumidores) es de suponer que esos sean los valores que se están viviendo en el lugar del estudio.

Esta aprehensión de la importancia de los valores, tiene mucha relación con lo expresado, durante entrevista realizada, por el MSc. Carlos Benjamín Lara Martínez (Antropólogo y Director del Instituto de Estudios Históricos, Antropológicos y Arqueológicos de la Universidad de El Salvador), de que “la cultura está constituida por los sistema de normas y valores sociales que orientan la vida cotidiana de los individuos”<sup>48</sup>. Valores que a su vez están dialécticamente relacionados con los conceptos de **costumbres** y **creencias** los cuales servirán de base para una reconstrucción epistemológica del concepto de cultura que surgirá como producto de esta investigación.

Lo que también no se debe obviar es que la cultura de Comalapa tiene sus propias características las cuales se han visto modificadas, algunas, como producto del problema de la migración y otras como producto de un proceso que se puede denominar de “modernismo”, entendiendo como modernidad el acceso a la tecnología del momento.

Pero, cuando las creencias y costumbres culturales tradicionales de Comalapa, por su ubicación geográfica rural, se valoran y promueven, pueden ayudar a que las relaciones sociales se den de una manera más humana. Esto toman-

---

48 Carlos Benjamín Lara Martínez. **Cultura y Migración**, Entrevista. Jueves 28 de febrero de 2008.



do en cuenta que esa ha sido una característica muy conocida en la vida de los campesinos en El Salvador, es decir, tradicionalmente se ha sabido que en el campo las personas son más hospitalarias, amables y solidarias que en las áreas urbanas, especialmente en las ciudades.

En segundo lugar, en cuanto al **nivel económico**, no se puede ignorar que éste tiene un peso importantísimo en la vida de los comalapenses, tanto negativa como positivamente, y entre sus manifestaciones se puede destacar la dificultad de encontrar empleo, tanto en el sector agrícola como en los demás sectores de la economía (comercio, industria, servicios, etc.) Y si, por otra parte, la idea es la de dedicarse a la agroempresa la situación es igual de desalentadora pues los insumos y todo lo necesario han llegado a tener tan altos precios que no están al alcance de los pequeños agricultores, a ello hay que agregarle que los créditos son casi inaccesibles debido, entre otras cosas, a los trámites excesivamente engorrosos.

No se puede dejar de apuntar, ante este panorama desalentador en la campiña comalapense, la culpabilidad que recae en el gobierno central (de la administración que se encuentra en el momento del presente estudio y los tres anteriores) de que la situación se encuentre de esa manera, debido a que el interés de éste, al parecer, únicamente es potenciar los Tratados de Libre Comercio (TLCs), los cuales han llevado a la quiebra a los pequeños agricultores, pues los únicos gananciosos con esos Tratados comerciales son los grandes importadores.

Pero, hablar de impacto o de cambio, no necesariamente se ha de entender en sentido negativo, pues estos pueden ser también de carácter beneficioso para los afectados. Es así que, entre las cosas positivas que se están generando tienen relevancia el acceso a información de actualidad (con la tecnología men-

cionada), el manejo de la tecnología del momento y la cualificación en general del capital humano del lugar.

Este análisis de los niveles de la realidad que intervienen y que se han elegido para la presente investigación, es el que permite sustentar la construcción del problema eje.

Pero esa sustentación no puede estar completa si no se toma en cuenta que ha sido el proceso migratorio, con el subsiguiente flujo de remesas, el que ha propiciado, en buena medida, los problemas culturales que se han descrito en este apartado.

Finalmente, lo que se ha podido aprehender de la realidad observada es que no se conocen programas, ni mucho menos planes, para contrarrestar el problema económico-cultural que se está dando en Comalapa, por lo que, el *impacto en las creencias y costumbres culturales*, identificados hasta este momento, y especialmente los provocados por la migración internacional, se constituyen como punto de partida de la investigación, para someterlos a una crítica epistemológica, que permita comprender su direccionalidad y posibles contradicciones internas.

## 2 DELIMITACIÓN DE LA PROBLEMÁTICA: IMPACTO DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LAS CREENCIAS Y COSTUMBRES CULTURALES DE COMALAPA

La aprehensión realizada en Comalapa, mediante la técnica de la Observación No Participante y las Entrevistas Estructuradas y No Estructuradas, permite enunciar que el “Impacto de la migración internacional en las creencias y costumbres de Comalapa” se ha perfilado como el problema eje, por lo que a continuación se hará una delimitación de la problemática a través de una serie de cuestionamientos articulados con el nivel político, el cual se ha tomado por la importancia que reviste al momento de la toma de decisiones que afectan en lo cultura y en lo económico.

En ese sentido, partiendo de la contradicción cultural, especialmente en el par categorial ruralismo (atraso) - urbanismo (modernidad), generada en gran medida por la migración internacional, surgen una serie de cuestionamientos en los niveles macro y micro, entendido el nivel macro como lo **Cultural** (con mayúscula) en sentido general, es decir, nacional o global; y como micro lo se que se refiere a la **cultura** (con minúscula) del lugar de la investigación.

Es así que, en el **nivel macro**, surgen tres interrogantes, que son: ¿Que nivel de incidencia tiene las instancias supranacionales (UNESCO y otros) en la concervación de las culturas nacionales? Al menos en lo que a El Salvador se refiere, todo parece indicar que su incidencia es muy poca y los cambios culturales que se perciben se están llevando a cabo independientemente de lo que en dichos organismos se diga. Esta percepción parte del hecho de que en los últimos años, en los que se han intensificado los cambios, no ha habido, al menos no públicamente, una rendición de cuentas (de connotaciones políticas) por parte del gobierno hacia estas instancias.

Otro cuestionamiento importante es: ¿Qué grado de atención le está prestando a la Cultura el gobierno central? La actual administración (2004-2009) ha impulsado algunos programas de carácter cultural, pero dirigidos a la diáspora salvadoreña, a través del recién creado Viceministerio para los Salvadoreños en el Exterior. Aparte de eso, está el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA) el cual, a través de la red de Casas de la Cultura, debería de tener una presencia muy importante en todo el país, pero lo que se percibe es que dicha instancia está haciendo muy poco por el aspecto para el cual fue creada: promoción de la cultura a través de políticas destinadas a ese fin.

Además, ¿Cuál es la actitud de la empresa privada, principalmente la dedicada a los medios de comunicación, ante el tema cultural? En la mayoría de ocasiones es una actitud de indiferencia ante el tema; lo que interesa es obtener el mayor nivel de “rating” y consiguientemente el mayor nivel de ganancia económica, sin importar si para ello hay que sacrificar lo cultural. Ejemplo de ello es la saturación de programas extranjeros, principalmente mexicanos, (novelas, cómicos, farándula, etc.) en varios canales de televisión. Por supuesto que esto pasa por el hecho de que desde el gobierno, debido a las políticas neoliberales, no se implementa un mayor control sobre la programación y el contenido de los programas que se difunden.

En el **nivel micro**, por su parte, surgen las interrogantes siguientes: ¿Qué papel está jugando la alcaldía municipal en la conservación de la cultura local? Si bien no se puede negar la realización de acciones de promoción de algunas de las creencias religioso-culturales del lugar, tampoco se puede considerar que se esté haciendo lo suficiente. Como gobierno local, se tiene la posibilidad de impulsar políticas (ordenanzas) que permitan un mayor desarrollo del aspecto cultural.

En cuanto a la población en general, es necesario cuestionar sobre ¿Qué importancia le dan al aspecto cultural? Este es un aspecto que vale la pena analizar con mucho detenimiento. La mayoría de personas no muestran mayor interés por este aspecto de la vida, su atención está puesta principalmente en lo económico, en el diario vivir, en la salud y otros temas, pero lo cultural no ocupa un espacio importante en sus vidas. No obstante, sí hay algunos lugareños que muestran cierto grado de interés por esta temática tan relevante.

Finalmente, ¿Qué grado de importancia tiene el proceso migración-remesas, con relación a los otros elementos (TV, Radio, etc), en los cambios culturales en Comalapa? A partir de la aprehensión realizada se puede decir que la migración, y su consiguiente flujo de remesas, constituyen el mayor porcentaje de influencia en los cambios culturales. Por una parte, está la incidencia directa a través de las denominadas remesas culturales y, por otra parte, al tomar en cuenta que el auge de la tecnología está relacionada al problema migratorio por el hecho de que han sido las personas emigrantes quienes les envían esos aparatos o el dinero para que los compren aquí.

Luego de analizar los planteamientos y reflexiones anteriores y después de haber articulado los diferentes niveles que intervienen en la totalidad de nuestro problema eje, definimos nuestro segundo recorte referente a la delimitación del problema, el cual es el siguiente: “Cambios culturales en Comalapa como producto del proceso migración-remesas”.

### 3 DEFINICIÓN DE OBSERVABLES SOBRE LOS CAMBIOS CULTURALES EN COMALAPA

Para poder delimitar los campos de observación de la realidad, que es la exigencia de este criterio metodológico, se procederá a seleccionar y definir los “conceptos ordenadores” que serán utilizados para que el recorte de la realidad efectuado pueda ser concebido como campo empírico u observable. Por tanto, cada concepto ordenador será definido con sus correspondientes observables y datos empíricos articulables.

En el nivel cultural el concepto ordenador será el **Comportamiento de las y los comalapenses**, que se entenderá como la forma o nivel de interacción de éstas y éstos con su medio (personas y hechos), la cual puede darse de manera consciente o inconsciente, pública u oculta, voluntaria o involuntaria.

Para este concepto ordenador se definirán como observables las *Relaciones interpersonales* y las *Forma de expresión*. Como datos empíricos se pueden analizar la participación en grupos sociales y/o religiosos, el nivel de relación con los demás comalapenses, la vestimenta y el vocabulario.

En el nivel socio-económico el concepto ordenador quedará definido como el **Nivel de vida de las y los comalapenses**, referido al nivel de comodidad material con que viven y/o que tienen la posibilidad de llegar a poseer, lo cual podrá ser de manera individual como también de forma colectiva (familiar).

Para este segundo concepto ordenador funcionarán como observables el *Acceso a la tecnología* y la *Capacidad adquisitiva consumista*, para lo cual se utilizarán los siguientes datos empíricos: tipo de equipos electrónicos en casa, acceso a TV por cable, calidad (marca) de la ropa y, calidad de celulares.

Para ilustrar mejor toda la información del presente criterio metodológico, se presenta el siguiente esquema.

<b>Concepto ordenador</b>	<b>Observables</b>	<b>Datos empíricos</b>
Comportamiento de los y las jóvenes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Relaciones interpersonales</li><li>- Formas de expresión</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Participación en grupos sociales y/o religiosos</li><li>- Nivel de relación con los demás comalapenses.</li><li>- Vestimenta</li><li>- Vocabulario</li></ul>
Nivel de vida de los y las jóvenes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Acceso a la tecnología.</li><li>- Capacidad adquisitiva consumista</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tipo de equipos electrónicos en casa</li><li>- Acceso a TV por cable</li><li>- Calidad (marca) de la ropa</li><li>- Calidad de celulares</li></ul>

#### **4 DETERMINACIÓN DE LOS PUNTOS DE ARTICULACIÓN ENTRE LOS UNIVERSOS ECONÓMICO Y CULTURAL**

Lo que se pretende en este cuarto criterio metodológico es la determinación de los puntos de articulación, con los cuales se logrará la configuración del contexto que especifica el contenido de la delimitación del problema eje, el cual tiene que ver con el “Impacto de la migración internacional en las creencias y costumbres de Comalapa”. Para lograrlo, se conceptualizarán los universos que se viene trabajando y se articularán con los observables que dichos observables tienen, dándole direccionalidad y tendencia a dicha problemática.

Primeramente, es importante tener en cuenta es que el aspecto económico es un factor que está determinando en gran medida los cambios identificados en las personas que tienen la oportunidad de recibir las remesas económicas. Esto por el hecho de que, al tener mayores posibilidades de acceso a nuevas tecnologías, van adoptando nuevas formas de entretenimiento y van dejando atrás las formas tradicionales de compartimiento con los demás pobladores. Esto implica, como puede deducirse, la modificación de las relaciones sociales, las cuales se vuelven más individualistas.

Otro elemento relevante que se ha detectado es que en las relaciones sociales se está dando, al menos en Comalapa, una especie de estratificación social, en el que las personas, principalmente los jóvenes, que reciben remesas se auto-posicionan en un nivel superior al de aquellos que no tienen la oportunidad de recibir esas ayudas económicas. Esto ha llevado a que se de una especie de desprecio de los primeros hacia los no favorecidos por las remesas, un desprecio que se da tanto de manera manifiesta (a través de gestos despectivos) como de manera tácita (al alardear exhibiendo celulares caros o mencionando los equipos con que cuentan en su casa).



#### 4.1 LECTURA DEL UNIVERSO **ECONÓMICO** (UE) DESDE EL UNIVERSO CULTURAL (UC).

De la lectura de UE desde el observable UC se desprenden los siguientes interrogantes: ¿Si el proceso migratorio es principalmente de carácter económico, como puede entenderse que esté afectando tan directamente el aspecto cultural? ¿Cómo se pueden aprovechar culturalmente las remesas económicas de los comalapenses que han migrado?

#### 4.2 LECTURA DEL UNIVERSO **CULTURAL** (UC) DESDE EL UNIVERSO ECONÓMICO (UE).

De la lectura de UC desde el observable UE se desprenden los siguientes interrogantes: ¿Cuál es la situación de las creencias y costumbres culturales cuando las personas asimilan demasiados valores individualistas? ¿En qué situación se encuentran las creencias y costumbres culturales a raíz del incremento de las remesas económicas?

El universo de puntos de articulación que se desprenden del análisis, es producto de las relaciones entre: Situación actual de las costumbres y creencias de los comalapenses y la incidencia de las remesas económicas en ellas (producto de la migración internacional).

## 5 CAMPO DE OPCIONES VIABLES Y ELECCIÓN DE ALTERNATIVAS PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL “IMPACTO CULTURAL DE MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LOS JÓVENES DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008

En este criterio se plantea el campo de opciones viables en el estudio de la incidencia que está teniendo el proceso de la migración-remesas en los aspectos culturales, el cual está conformado por aquellas partes (de una totalidad compleja) que se han venido potenciado en el transcurso de la investigación.

Como investigador, la viabilidad que encuentro consiste en observar la realidad en el momento presente, aportando y potenciando con esta investigación un conocimiento que beneficie a los pobladores de Comalapa, en un contexto en el cual las emigraciones están en auge, además otra viabilidad es la reconstrucción articulada de los procesos donde los comportamientos culturales serán analizados desde su perspectiva teórica, histórica, así como de sus prácticas cotidianas.

A partir del análisis de los universos, la articulación de los mismos, y la identificación de las contradicciones planteadas en los criterios antes desarrollados, es posible definir las siguientes **alternativas viables para llevar a cabo un proceso de investigación**, conforme a la metodología planificada.

### 5.1 ACTITUDES ACTUALES DE LOS JÓVENES, COMO PRODUCTO DE LA INFLUENCIA DE LAS REMESAS ECONÓMICAS Y CULTURALES, EN COMALAPA, CHALATENANGO, 2008

Resulta de gran importancia investigar los comportamientos de los jóvenes afectados (positiva y negativamente) por los cambios generados a partir del incremento del problema migración-remesas, para conocer o determi-

nar cuan beneficioso o perjudicial están siendo los cambios conductuales que se puedan estar experimentando.

## 5.2 MIGRACIÓN TRANSNACIONAL Y JÓVENES EN EL SALVADOR: REPERCUSIONES EN LAS CREENCIAS Y COSTUMBRES CULTURALES DE COMALAPA, CHALATENANGO, 2006-2008

El concepto de migración transnacional, que ha venido siendo utilizado en anteriores investigaciones y que el antropólogo Lara Martínez (anteriormente citado) retoma, se refiere a que el problema migratorio en El Salvador no es de tipo internacional sino transnacional “porque es una migración que rompe las fronteras. Internacional quiere decir que va de un punto hacia otro punto, [por ejemplo] va de El Salvador hacia Estados Unidos, pero resulta que la gente migra... pero no rompe los lazos con su lugar de origen”<sup>49</sup>, mantienen una relación y comunicación muy fuertes con quienes se han quedado en el país. Esto abre la posibilidad de investigar ese tipo de migración y su relación con la cultura de El Salvador y especialmente de Comalapa.

## 5.3 CARACTERIZACIÓN DEL ASPECTO CULTURAL GENERADO A PARTIR DEL PROCESO MIGRACIÓN-REMESAS EN COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2006-2008

El ingreso de una gran cantidad de remesas económicas y culturales en Comalapa puede estar generando cambios que se pueden caracterizar de distintas formas, se pueden llamar “transculturación”, “multiculturación”, “hibridación cultural”, etc. Ello vuelve importante investigar cual de esas caracterizaciones se apegan más a lo que está sucediendo en el lugar de la investigación y a partir de ello plantear qué mecanismo es viable para atender o solucionar la problemática surgida.

---

49 Carlos Benjamín Lara Martínez. *Cultura y Migración*, Entrevista. Jueves 28 de febrero de 2008.

#### 5.4 DESAFIOS CULTURALES ANTE EL PROCESO DE MIGRACIÓN-REMESAS EN COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2006-2008

Ante los cambios culturales que ya se han identificado, resulta interesante investigar cuáles serían los desafíos a los que se enfrentan quienes están involucrados en el quehacer cultural; qué se debería de hacer para enfrentar el problema que se presenta.

#### 5.5 “CARACTERÍSTICAS Y COMPORTAMIENTOS DE FAMILIAS RECEPTORAS DE REMESAS EN EL CASCO URBANO DE COMALAPA (CHALATENANGO, 2008)”

Se potencia el nivel socio-cultural, con metodología cualitativa, para conocer de cerca las condiciones y significados del problema y de las familias, por consecuencias y efectos que inciden de la migración y las remesas.

Los temas anteriores responden a las **opciones viables de investigación** en torno al tema general sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”, los cuales deben ser desestructurados y analizados en su contenido hasta llegar a su esencia.

La direccionalidad de la temática, que estará centrada en las dimensiones económica y cultural, va en rumbo a investigar, conocer y criticar los esfuerzos y el papel de los distintos sujetos sociales involucrados en el tema en estudio. Se considera que la investigación es viable y factible debido a los actuales niveles de migración transnacional en Comalapa y los cambios en los rasgos culturales ya identificados, potenciando el nivel cultural.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### LIBROS

Zemelman, Hugo. **Conocimiento y sujetos sociales, Contribución al estudio del presente. Segunda parte, Metodología.** México, El Colegio de México, Centro de Estudios Sociológicos. Primera edición 1987. 227 Págs.

### DOCUMENTOS

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. **Migraciones, cultura y ciudadanía en El Salvador.** Cuadernos sobre desarrollo humano, San Salvador, PNUD, No. 7, marzo de 2007, 108 págs.

### PÁGINAS WEB

Wikipedia, la enciclopedia libre. **El Salvador, Demografía.** 6 de abril de 2008.  
[http://es.wikipedia.org/wiki/El\\_Salvador](http://es.wikipedia.org/wiki/El_Salvador)

### FUENTES ORALES

Castro Guevara, Francisco Emiliano. **Reflexiones sobre las migraciones en Comalapa.** Entrevista. Ex-Alcalde de Comalapa. Entrevista no estructurada. Comalapa, 13 de enero de 2008

Lara Martínez, Carlos Benjamín. **Cultura y Migración,** Entrevista. Antropólogo. Entrevista estructurada. Universidad de El Salvador. San Salvador. 28 de febrero de 2008.

León León, José Othmaro. **Apreciaciones de un habitante de Comalapa.** Entrevista. Ingeniero Agrónomo. Entrevista no estructurada. Comalapa, 9 de marzo de 2008

## **PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL 2008**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



IMPACTO CULTURAL DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LOS  
JÓVENES DE COMALAPA, CHALATENANGO, EL SALVADOR, 2008

RESPONSABLE DE LA INVESTIGACIÓN  
JUAN ANTONIO CHICAS  
CARNÉ: CC01067

PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL ELABORADO POR ESTUDIANTE  
EGRESADO DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA PRESENTADO AL PROCESO  
DE GRADO, CICLO I – 2008

DOCENTE DIRECTORA  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COORDINADORA GENERAL DEL PROCESO DE GRADUACIÓN  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COSTO: \$ 637.20

22 DE FEBRERO DEL 2008

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	114
1 DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE GRADO .....	116
1.1 ADMINISTRACIÓN DEL PROCESO DE GRADO .....	117
1.2 PRODUCTO DEL SEMINARIO .....	118
1.3 SISTEMA DE EVALUACIÓN .....	118
2 OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS .....	120
2.1 OBJETIVOS GENERALES .....	120
2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS .....	120
3 ESTRATEGIAS, METAS Y ACTIVIDADES .....	121
4 RECURSOS HUMANOS, MATERIALES, FINANCIEROS Y TIEMPO .....	123
4.1 RECURSOS HUMANOS .....	123
4.2 RECURSOS MATERIALES .....	124
4.3 RECURSOS FINANCIEROS .....	125
4.4 RECURSO TIEMPO .....	125
5 POLÍTICAS INSTITUCIONALES Y DEL INVESTIGADOR .....	126
5.1 POLÍTICAS INSTITUCIONALES .....	126
5.2 POLÍTICAS DEL INVESTIGADOR .....	127
6 CONTROL Y EVALUACIÓN .....	128
6.1 CONTROL .....	128
6.2 EVALUACIÓN .....	128
ANEXOS .....	129
1 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES .....	130
2 PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN .....	131
3 CONTROL Y EVALUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES .....	132
4 REGLAMENTO INTERNO DEL PROCESO DE GRADO .....	133
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	138

## INTRODUCCIÓN

El presente **Plan de Investigación Social** elaborado por un estudiante egresado de la Licenciatura en Sociología del Plan de Estudio Innovado de 208 unidades valorativas, como uno de los requisitos de planificación del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador” presentado en el ciclo I-2008, e impartido por la Escuela de Ciencias Sociales, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008” será la temática general a investigar y en torno a la cual girarán las específicas. Se considera que la temática elegida es de gran relevancia, primeramente por su actualidad y, también, porque con ella se pueden llegar a descubrir los cambios que se estén experimentado en el nivel sociocultural en el lugar mencionado.

El presente documento es de gran importancia por el hecho de que en él están contenidas, tanto la sustentación administrativo-legal, como también las directrices de la investigación. Su contenido se estructura de la siguiente manera: la **Descripción general del proceso de grado**, donde se plantea la forma en que se administrará y desarrollarán las actividades, así como los productos que se espera obtener y la forma de evaluación de todas las actividades a realizar; los **Objetivos generales** de la temática, la técnica y el método y sus respectivos objetivos específicos; las **Estrategias y metas** planteadas con el propósito de obtener óptimos resultados en el transcurso del Proceso de Grado; los **Recursos**, que se dividen en humanos, conformados por quienes estarán involucrados en todo el proceso (Estudiante, Docente Directora y Coordinadora General de Procesos de Grado), incluyendo las responsabilidades de cada quien, los materiales necesarios para la elaboración y logro de las actividades y productos

de la investigación, los recursos financieros que se utilizarán para solventar los gastos de la investigación, y el tiempo, que incluye horario de reuniones, clases ex-aula y consultas, entre otras; las **Políticas**, tanto institucionales como del investigador en las que se registrará el trabajo; **Control y Evaluación** de actividades y documentos elaborados; y los respectivos anexos.

Para la elaboración de este documento se ha contado con la participación de un estudiante egresado, quien ha organizado la planificación, estructuración y redacción del Plan; asimismo se han seguido los lineamientos del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, “Reglamento Específico de la Facultad de Ciencias y Humanidades”, “Instructivo Específico de Egreso y Proceso de Graduación de la Escuela de Ciencias Sociales” y la realización de una revisión posterior por parte de la Docente Directora y Coordinadora General de Procesos de Grado.

## 1 DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE GRADO

El Proceso de Grado se imparte en la Escuela de Ciencias Sociales, “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, mediante la estrategia de Seminario, como requisito para optar al grado de Licenciado(a) en Sociología, según lo establecido en el “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”.

El Proceso de Grado que inicia en el ciclo I – 2008, está integrado por 15 egresados (cuatro del Plan de Estudios Innovado 1996 de 208 Unidades Valorativas y once del Plan de Estudio 2005 de 178 Unidades Valorativas), quienes han cumplido con los requisitos previos: Primero, han cursado y aprobado todas las acciones académicas del Plan de Estudios, correspondiente, de la Licenciatura en Sociología; Segundo, han obtenido el Coeficiente de Unidades de Mérito (CUM) exigido por la Universidad de El Salvador y; Tercero, han realizado el Servicio Social Estudiantil reglamentario, que consta de 500 horas.

El proceso se orientará bajo la dinámica de una investigación científica y comprenderá el estudio intensivo sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”.

El Proceso de Grado se abordará bajo el enfoque teórico-metodológico de la **Lógica del Descubrimiento**, previamente discutido y acordado entre el estudiante y la Docente Directora asignada por la Escuela de Ciencias Sociales.

El propósito del Proceso de Grado, en un primer momento, es el de analizar el contexto socio económico y político que ha propiciado el desarrollo de la migración internacional y cómo ésta ha impactado en la cultura del lugar de la investigación, y específicamente en los jóvenes residentes en él.

Se desarrollarán (en coordinación con los demás subgrupos de egresados) lecturas, exposiciones de expertos en el tema y de los avances de la investigación. Y así, se espera que el alumno en el proceso de investigación, haciendo uso del método y las técnicas adecuadas, elabore los documentos que le permitirán optar al grado de Licenciado en Sociología.

El aporte del seminarista será el desarrollo de una investigación amplia y crítica sobre la temática. Se cuenta con una base teórica sobre la temática, además de contar con los datos empíricos que proporciona la realidad misma, esto permite tener claridad de los componentes básicos.

El proceso concluirá con la presentación de los resultados de la investigación, es decir, con la entrega del documento monográfico y la exposición oral del mismo ante un equipo de profesionales, que fungirán como comentaristas, en el mes de agosto de 2009, como grupo específico.

### 1.1 ADMINISTRACIÓN DEL PROCESO DE GRADO

Para una mejor organización y administración del Proceso de Grado, se cuenta con la siguiente estructura: Coordinadora General: Mti: María del Carmen Escobar Cornejo, Docente Directora: Mti: María del Carmen Escobar Cornejo. Por el hecho de haber coincidido que la misma profesional asumirá las dos responsabilidades, Ella será la encargada, tanto de garantizar el cumplimiento de la normativa en el Proceso de Grado, como de revisar, evaluar y calificar los documentos presentados por el estudiante; además, sugerir estrategias de investigación durante todo el Proceso de Grado.

Las reuniones con la Docente Directora permitirán enriquecer el abordaje de la temática y aportar al contenido de los trabajos de investigación, esto a través de la puesta en común del material compilado.

Por otra parte, como proceso requerido para la elaboración de los productos finales, se hace necesario planificar una serie de actividades complementarias a las reuniones aula y ex-aula, como son: visitas a instituciones involucradas con la temática a desarrollar y al sitio de estudio, además del análisis documental, para coleccionar los datos necesarios mediante las técnicas cualitativas y cuantitativas necesarias, según la estrategia elegida.

## 1.2 PRODUCTO DEL SEMINARIO

En síntesis, el seminarista deberá entregar los siguientes productos: Informe de Planificación, Informe de Diagnóstico, Proyecto de Investigación Social, tres Avances de Investigación, con sus respectivas correcciones posterior a revisión, e Informe Final, para concluir con la defensa final del Trabajo de Grado.

Por otra parte, el estudiante debe ser partícipe en los niveles de docencia, investigación y proyección social. En el primero, mediante exposiciones, análisis y debate sobre la migración internacional y la cultura que ha identificado al lugar de la investigación. En el segundo, a través de la planificación de la investigación, la aprehensión de la realidad (mediante un Diagnóstico del Presente) y el seguimiento de dicha investigación a través de la ejecución de la misma, lo cual implica la recopilación, procesamiento y validación de la información obtenida. Finalmente, la proyección estará dada por aportes que se convierten en el fin de la investigación, pretendiendo colaborar con aquellos sujetos sociales (municipalidad, casas de la cultura, ONGs, investigadores independientes, etc.) involucrados y/o interesados en la temática que se está investigando.

## 1.3 SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de Evaluación está regido, como todo el Proceso de Grado, por el Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de

El Salvador, el Reglamento de la Escuela de Ciencias Sociales y el Reglamento Interno del Proceso (ver anexo 3, Cuadros de autoevaluación y heteroevaluación).

## **2 OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS**

### **2.1 OBJETIVOS GENERALES**

- 2.1.1 Elaborar un documento que permita organizar sistemáticamente la investigación.
- 2.1.2 Emplear la metodología denominada “Lógica del Descubrimiento”, con las técnicas cualitativas para construir propuestas viables que permitan atender los cambios culturales producidos por la migración.

### **2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- 2.2.1 Realizar una adecuada planificación para establecer los lineamientos que orientarán el desarrollo de la investigación durante el Proceso de Grado, Ciclo I y II-2008.
- 2.2.2 Definir las reglas que normarán el desarrollo de la investigación.
- 2.2.3 Realizar una aprehensión, mediante las técnicas adecuadas para ello, de los valores culturales existentes, en la actualidad, en el lugar de la investigación.
- 2.2.4 Construir propuestas para la reconstrucción de procesos culturales hacia valores que le den identidad a los jóvenes del lugar.



### 3 ESTRATEGIAS, METAS Y ACTIVIDADES

3.1 ESTRATEGIAS	3.2 METAS	3.3 ACTIVIDADES
.1 Para una coordinación óptima y una comunicación fluida entre el estudiante y la Docente Directora se utilizarán los medios electrónicos disponibles (correo electrónico, llamadas de PC a PC, etc.), aparte de las reuniones presenciales necesarias.	.1 Establecer cuentas de correo electrónico de una misma empresa en la primera semana de febrero de 2008 y; programar las reuniones presenciales en la segunda semana del mismo mes y año.	.1 Hacer las pruebas necesarias a fin de asegurar la funcionalidad de la comunicación.
.2 Con el fin de lograr la elaboración de los documentos exigidos durante el Proceso de Grado en los tiempos establecidos, y debido a limitantes de tiempo por razones laborales, se programarán los fines de semana como fechas clave para trabajar en los mismos.	.2 Elaborar el Plan de Investigación Social en la segunda semana de febrero de 2008; para ser entregado en la tercera semana del mismo mes y año.	.2 Elaborar, con base a manuales facilitados en la Escuela de Ciencias Sociales, el Plan de Investigación Social y los instrumentos de recolección de información (guías de entrevista, diario de campo, etc.)
.3 Para alcanzar la máxima calidad posible de los documentos a elaborar se contará con la colaboración de un compañero egresado de Sociología para la revisión de los mismos, previo a la entrega.	.3 Establecer el acuerdo de colaboración con el compañero de estudios en la tercera semana de febrero de 2008.	.3 Reuniones con el compañero egresado de la Licenciatura en Sociología.
.4 Se establecerán contactos con instituciones gubernamentales y no gubernamentales, así como también con especialistas y conocedores del tema en estudio.	.4 Tener establecidos los contactos necesarios en la cuarta semana de febrero de 2008.	.4 Realizar llamadas telefónicas y hacer las visitas pertinentes a las instituciones y personas involucradas en la temática.

.5 Para coleccionar la información necesaria, se realizarán visitas al lugar en estudio, entrevistas a informantes claves (previa selección de los mismos) y a personas expertas en la temática.	.5 Haber realizado tres visitas de campo en la cuarta semana de abril y cuatro entrevistas en la cuarta semana de mayo.	.5 Elaborar los instrumentos necesarios para realizar la recolección de la información.
.6 Establecer fechas para la elaboración y entrega del Diagnóstico del Presente.	.6 Entregar el Diagnóstico del Presente la última semana de abril de 2008.	.6 Elaborar el Diagnóstico del Presente con base a la información recabada.
.7 Establecer fechas para la elaboración de los instrumentos de recolección de información y del Proyecto de Investigación.	.7 Elaboración de seis instrumentos de evaluación y de recolección de información, en la tercera semana de febrero de 2008. Entregar el Proyecto de Investigación la cuarta semana de junio de 2008.	.7 Elaborar los instrumentos de evaluación y de recolección de información para luego elaborar el Proyecto de Investigación con base a la información recabada.
.8 Establecer fechas para la elaboración y entrega de la Monografía.	.8 Entregar el primer avance de la monografía la tercera semana de enero de 2009. El segundo avance en la primera semana de junio. El tercer avance en la segunda semana de mayo y el Informe Final en la primera semana de julio, todos de 2009.	.8 Elaborar los avance y el Informe Final con base a la información recabada. Incorporar observaciones a los avances. Revisar las técnicas de redacción de los documentos.
.9 Realizar las reuniones de asesoría que sean necesarias con la Docente Directora para preparar la defensa de la Monografía.	.9 Realizar la defensa final de la Monografía en la cuarta semana de agosto de 2009.	.9 Elaborar el material necesario (presentación digital, Guía y Guión de exposición, etc.) para la defensa final.
	.10 Entregar 3 ejemplares del Informe Final de Investigación, con sus 3 CDs identificados, en la cuarta semana de agosto	11. Elaborar el tríptico para socializar el Informe Final de Investigación. Elaborar el Informe Ejecutivo de la exposición final.
	.11 Entregar 1 documento de la propuesta de proyecto al Centro de Documentación.	

## **4 RECURSOS HUMANOS, MATERIALES, FINANCIEROS Y TIEMPO**

### **4.1 RECURSOS HUMANOS**

Para el desarrollo de la investigación el Proceso de Grado de la Licenciatura en Sociología estará conformado por 1 estudiante y la Docente Directora quien a la vez funge como Coordinadora General de Procesos de Graduación.

Con el fin de obtener resultados satisfactorios y una mayor eficiencia en el proceso de investigación se hace necesario una distribución del trabajo y asignación de responsabilidades al egresado.

#### **4.1.1 Responsabilidades Administrativas de los Asesores**

En las responsabilidades administrativas se han designado los siguientes cargos y sus respectivas actividades:

*Docente Directora:* Mti. María del Carmen Escobar Cornejo, responsable de asesorar al estudiante en la organización del proceso, Evalúa documentos y actividades realizadas por el estudiante, proporciona lineamientos de los temas a exponer y debatir por el estudiante del proceso y evaluará el desempeño del mismo.

*Coordinadora General de Procesos de Graduación:* Mti. María del Carmen Escobar Cornejo, supervisará el proceso de graduación, asignará el Docente Director y Comentaristas (dos docentes) que conozcan las áreas investigadas. Los resultados finales los remitirá a Junta Directiva de la Facultad para su ratificación. Los productos documentados de la investigación los remitirá a la Administración Académica de la Facultad de Ciencias y Humanidades. Será responsable de la revisión minuciosa de cada uno de los productos elaborados, hacer las observaciones pertinentes y evaluar el trabajo realizado.

#### 4.1.2 Responsabilidades administrativas del estudiante

*El estudiante* asumirá todas las responsabilidades que implicaría un trabajo en grupo, es decir, si en un trabajo de grupo se designa una coordinación, una secretaría, una tesorería, etc., todo esto será responsabilidad de él mismo, por el hecho de realizar el Trabajo de Grado de manera individual.

Se debe dejar claro que la Docente Directora y Coordinadora de Procesos de Graduación y los Comentaristas, que atenderán al estudiante egresado, reciben un salario como docentes de la Escuela de Ciencias Sociales y por tanto no reciben ningún tipo de remuneración o compensación extras por sus asesorías. Al egresado tampoco se le asigna remuneración por su tiempo dedicado a la investigación, por tanto, los gastos que implica la ejecución de todas las tareas corren por cuenta del estudiante.

#### 4.2 RECURSOS MATERIALES

Para la realización del trabajo investigativo, así como para la ejecución de las actividades planificadas, se necesita de recursos materiales y financieros, así como para la elaboración del Plan de Investigación Social, Diagnóstico del Presente, Proyecto de Investigación Social y propuesta Monográfica (ver anexo 2, presupuesto de la investigación).

Entre los recursos materiales están: Una computadora (para la digitación de los trabajos), un impresor de tinta, cinco resmas de papel bond tamaño carta (para la impresión de los documentos a presentar) una memoria USB (para el traslado de la información entre computadoras) 5 CD-RW (para almacenar la información que se vaya obteniendo) diez Mini-DVDs para cámara de video, treinta folders tamaño carta, treinta fasteners, tres cassettes de 90 minutos de duración (para obtener la mayor cantidad de información en las entrevistas), ocho pares de baterías para grabadoras, un carné de acceso a bibliotecas

especializadas en la temática, escaneado de mapas y fotografías, doce juegos de anillados para entregar informes de defensa, cuatro empastados para los informes finales.

#### 4.3 RECURSOS FINANCIEROS

Todos los recursos financieros que sean necesarios para la realización de la presente investigación, correrán por cuenta del estudiante investigador (ver Anexo 2, presupuesto de la investigación).

#### 4.4 RECURSO TIEMPO

El Seminario de Proceso Grado del Ciclo I-2008, se desarrollará desde la segunda semana de febrero de 2008 hasta la última semana de julio de 2009. (Ver anexo 1, Cronograma de la investigación). Si fuere necesario reprogramar actividades, se solicitará prórroga a Junta Directiva.

La elaboración de los documentos requeridos (Plan de Investigación Social, Diagnóstico del Presente, Proyecto de Investigación Social e Informe Final Monográfico) se realizará desde la segunda semana de febrero de 2008 a la segunda de junio de 2009.

## 5 POLÍTICAS INSTITUCIONALES Y DEL INVESTIGADOR

### 5.1 POLÍTICAS INSTITUCIONALES<sup>50</sup>

Estarán regidas por la normativa del Reglamento del Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador y de la Administración Académica de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

Mantener como base de todo trabajo de investigación las políticas y requerimiento del reglamento. Presentar la documentación exigida para cumplir con las etapas y finalización de la investigación.

También se retomará parte de la Política de Investigación Científica y Tecnológica de la Universidad de El Salvador:

Política de Propiedad Intelectual:

La Universidad promueve la protección de la propiedad intelectual mediante el reconocimiento de los derechos de autor y patentes.

La Universidad reconoce beneficios económicos para los autores y sus respectivas unidades académicas, generados por la venta y/o aplicación de resultados.

5.1.1 Conservar, fomentar y difundir la ciencia, el arte y la cultura.

5.1.2 Formar profesionales capacitados moral e intelectualmente para desempeñar la función que le corresponde en la sociedad.

5.1.3 Realizar investigaciones científicas y tecnológicas, de carácter universal, principalmente orientadas a la realidad salvadoreña y centroamericana.

---

<sup>50</sup> Universidad de El Salvador. “Ley Orgánica”, Folleto, Pág. 2

5.1.4 Proponer con sentido social-humanístico a la formación integral del estudiante.

5.1.5 Contribuir con el fortalecimiento de la identidad nacional y al desarrollo de una cultura propia, al servicio de la paz y la libertad.

## 5.2 POLÍTICAS DEL INVESTIGADOR

Para la presente investigación el investigador establece las siguientes normas que permitirán el desarrollo de la misma.

5.2.1 Proporcionar un ambiente de confianza, respeto, colaboración, coordinación y amistad entre el investigador y la Docente Directora.

5.2.2 Asistir puntualmente a las reuniones de trabajo y de asesoría convocadas por la Docente Directora.

5.2.3 Es responsabilidad del estudiante asumir los gastos que la investigación demande.

5.2.4 Los avances que se presenten deberán revisarse por lo menos con dos días de anticipación.

5.2.5 Se establecerá una comunicación constante entre el investigador y la Docente Directora.

5.2.6 Se elaborará un Reglamento Interno donde se establecerán, de manera más detallada, las responsabilidades y los derechos del egresado. (ver anexo 5)

## **6 CONTROL Y EVALUACIÓN**

### **6.1 CONTROL**

Durante el Proceso de Grado se controlará el cumplimiento de las actividades, con respecto al tiempo según el Cronograma de las actividades ya previstas.

Algunas actividades del proceso de investigación son: elaboración del Plan de Investigación Social, del Diagnóstico del Presente y del Proyecto de Investigación Social. Se controlarán utilizando un instrumento donde se identifican los criterios evaluativos. El estudiante tendrá que colocar un número de la escala del 1 al 10 en la casilla que corresponda al criterio evaluado.

### **6.2 EVALUACIÓN**

El desempeño del investigador será evaluado según los criterios siguientes: calidad de los trabajos entregados, profundidad en la investigación y originalidad de la misma. También se evaluará la asistencia a las reuniones de asesoría, la puntualidad a las mismas y la puntualidad en la entrega de los trabajos. Utilizando una escala del 1 al 10; cada criterio se evaluará individualmente y luego se sumarán para obtener un promedio final.

La modalidad será, por una parte, de autoevaluación, donde el estudiante valorará su propio desempeño y, por otra parte, de heteroevaluación, donde será evaluado por la Docente Directora (ver Anexo 3).



## **A N E X O S**

- 1 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES DEL PROCESO DE GRADO CICLO I Y II-2008
- 2 PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN
- 3 CONTROL Y EVALUACIÓN (AUTOEVALUACIÓN Y HETEROEVALUACIÓN)
- 4 REGLAMENTO INTERNO DEL PROCESO DE GRADO - 2008



ANEXO No. 2  
**PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN**

**Recursos Materiales\***

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO UNITARIO	COSTO TOTAL
1	Computadora	\$ 300.00	\$ 300.00
1	Impresor de tinta	\$ 40.00	\$ 40.00
2	Cartuchos de tinta	\$ 7.50	\$ 15.00
5	Resmas de papel bond t/c	\$ 3.50	\$ 17.50
1	Memoria USB	\$ 15.00	\$ 15.00
5	CD-RW	\$ 0.75	\$ 3.75
10	Mini-DVD	\$ 1.50	\$ 15.00
30	Folder	\$ 0.10	\$ 3.00
30	Fastener	\$ 0.10	\$ 3.00
3	Cassette	\$ 0.70	\$ 2.10
8	Pares de pilas AA	\$ 1.00	\$ 8.00
1	Carné para biblioteca UCA	\$ 2.50	\$ 2.50
20	Escaneados	\$ 0.15	\$ 3.00
1,000	Fotocopias	\$ 0.02	\$ 20.00
1	Grabadora de periodista	\$ 45.00	\$ 45.00
6	Horas de alquiler cámara de video	\$ 5.00	\$ 30.00
12	Anillados	\$ 2.00	\$ 24.00
4	Empastados	\$ 15.00	\$ 60.00
<b>Sub-Total</b>			<b>\$ 606.85</b>
	5% Imprevistos		\$ 30.35
<b>Total</b>			<b>\$ 637.20</b>

\* Los recursos materiales y demás costo de la investigación serán financiados por el estudiante del Proceso de Grado y, el recurso humano será asignado por la Escuela de Ciencias Sociales.

### ANEXO No. 3

## CUADROS DE CONTROL Y EVALUACIÓN

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”		
<b>AUTOEVALUACIÓN</b>		
Actividad Evaluada:		
Fecha:		
Estudiante Evaluado:		
Aspectos a evaluar	Calificación	
	Avances	Doc. Final
Asistencia a las reuniones de trabajo y asesoría		
Puntualidad a las reuniones de trabajo y asesoría		
Responsabilidad en el cumplimiento de las metas		
Puntualidad en la entrega de los trabajos		
Calidad de los trabajos entregados		
Total		

Observaciones: \_\_\_\_\_

**Escala de la evaluación:** 10-9 Excelente, 8-7 Muy bueno, 6-5 Bueno, 4-3 Malo

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”		
<b>HETEROEVALUACIÓN</b>		
Actividad Evaluada:		
Fecha:		
Estudiante Evaluado:		
Aspectos a evaluar	Calificación	
	Avances	Doc. Final
Calidad de la información en los documentos		
Profundidad en la investigación		
Originalidad en la investigación		
Puntualidad en la asistencia a la asesorías		
Puntualidad en la entrega de los trabajos		
Total		

Observaciones: \_\_\_\_\_

**Escala de la evaluación:** 10-9 Excelente, 8-7 Muy bueno, 6-5 Bueno, 4-3 Malo

## ANEXO No. 4

### REGLAMENTO INTERNO DEL PROCESO DE GRADO - 2008

#### 1 CONSIDERACIONES

##### 1.1 OBJETO

El presente Reglamento Interno tiene por objeto reglamentar el desarrollo del Proceso de Grado y que deberá cumplir el estudiante inscrito en el mismo.

##### 1.2 APLICACIÓN

El presente Reglamento Interno se aplicará al estudiante inscrito en el Proceso de Grado.

##### 1.3 FINALIDAD

El presente Reglamento Interno tiene como finalidad normar el Proceso de Grado para garantizar un adecuado desarrollo del mismo.

En cuanto las técnicas para la redacción de los documentos, se utilizará la estructura decimal; las citas al pie de página con el criterio de cuatro datos; las fuentes de Cuadros, Gráficos, Tablas y Mapas con letra de tipo Cambria Normal a 10 puntos, para el texto del “cuerpo de documento” el tipo Calibri Normal a 13.5 puntos y para las medias portadas, para separar cada documento que comprende el informe monográfico final, el tipo Calibri Negrito a 18 puntos.

#### 2 DE LA ORGANIZACIÓN

El Proceso de Grado tiene la siguiente Estructura Organizativa:

Docente Directora del Proceso: Mti. María del Carmen Escobar Cornejo

Coordinadora General de Procesos de Graduación: Mti. María del Carmen Escobar Cornejo

Alumno: Juan Antonio Chicas

### 3 FUNCIONES DE LA DOCENTE DIRECTORA

#### 3.1 PLANIFICAR

Se establecerá una planificación para poder desarrollar, según las fechas y períodos establecidos, el programa del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”.

#### 3.2 DOCUMENTOS

Facilitar los materiales necesarios para que el estudiante desarrolle sus exposiciones.

#### 3.4 EVALUACIONES

Hacer las evaluaciones necesarias del estudiante.

### 4 FUNCIONES DEL ESTUDIANTE

#### 4.1 RESPONSABILIDADES

Asumir todas las responsabilidades que implicaría un trabajo en grupo, es decir, si en un trabajo de grupo se designa una coordinación, una secretaria, una tesorería, etc., todo esto será responsabilidad de él mismo, por el hecho de realizar el Trabajo de Grado de manera individual.

### 5 DERECHOS DEL ESTUDIANTE

#### 5.1 PARTICIPACIÓN

Podrá participar en el proceso de Grado y en el desarrollo de las actividades, todo estudiante que haya aprobado los prerrequisitos establecidos para su inscripción.

#### 5.3 DECISIONES

Participar en la toma de decisiones, a través de las discusiones y votaciones para aprobar los procedimientos y las acciones a realizar.

#### 5.4 CONSULTA DE DOCUMENTOS

Obtener los materiales teóricos y prácticos que la Asesora brinde, así como también los que se produzcan.

## 5.5 AGENDA

Proponer puntos de agenda para ser discutidos en el desarrollo de las reuniones.

## 5.6 INASISTENCIAS

Gozar de permiso para inasistencia a una reunión de trabajo o de asesoría, previa presentación por escrito la Docente Directora. En caso de imprevistos, de ser posible vía telefónica, correo electrónico u otro medio acordado, comunicarse con la Docente Directora y, posteriormente se presentará por escrito la justificación. Se entenderá como imprevisto situaciones como el tráfico, consultas médicas personales o familiares, enfermedad, accidentes o atender actividades de otras acciones académicas, entre otras.

## 5.7 OPINIONES

Derecho a expresar libremente sus opiniones durante el desarrollo de las actividades.

# 6 OBLIGACIONES DEL ESTUDIANTE

## 6.1 ASISTENCIA

Asistir puntualmente a las reuniones ordinarias y extraordinarias que hallan sido acordadas para efectos del trabajo del Proceso de Grado, así como permanecer en estas durante el horario establecido.

6.1.1 Se consideran reuniones de carácter ordinario aquellas que hayan sido acordadas entre las dos partes participantes (Estudiante y Docente Directora, quien a su vez es Directora General de Procesos de Graduación).

6.1.2 Se consideran reuniones de carácter extraordinario aquellas convocadas de emergencia, por cualquiera de las tres partes.

## 6.2 DEBATES

Participar en las discusiones que se generen en el Proceso de Grado, para aportar elementos necesarios que contribuyan a logros de objetivos y metas del mismo.

### 6.3 RESPETO

El estudiante deberá respetar la opinión de los demás cuando expongan sus puntos de vista, si no se está de acuerdo con lo expuesto, deberá solicitar la palabra pero nunca interrumpir la exposición de la persona que tiene el uso de la misma.

### 6.4 UTILIZACIÓN DE RECURSOS

Hacer uso racional de los recursos materiales y financieros que se generen en el desarrollo del Proceso de grado.

## 7 SANCIONES

### 7.1 INASISTENCIA

La ausencia a las reuniones de trabajo sin causa justificada, ya sean de carácter ordinario o extraordinario, serán objeto de amonestación verbal por parte de la Docente Directora.

### 7.2 IMPUNTUALIDAD

La impuntualidad constante a reuniones ordinarias y extraordinarias se sancionará con llamado de atención verbal por parte de la Docente Directora.

## 8 DISPOSICIONES FINALES

### 8.1 MODIFICACIONES

El presente normativo puede ser modificado en uno o varios de sus numerales por el mismo equipo participante (Estudiante y Docente Directora - Coordinadora General de Procesos de Graduación-), siempre que sea discutido y aprobado por ambos.

### 8.2 ACUERDOS

La toma de decisiones se hará con la mayoría de los miembros presentes en cada una de las reuniones (si hubieran más de dos), sean estas ordinarias o extraordinarias, las personas que no asistan el día en que se tomen acuerdos, deberán someterse a los mismos y no tratar de modificarlos.



### 8.3 VIGENCIA

Este normativo entra en vigencia desde el momento de su aprobación.

Ciudad Universitaria, 22 de febrero de 2008.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Asociación de Estudiantes de Derecho “Roque Dalton” 2002-2003 Gestión IS-DED. Recopilación de Leyes Universitarias, “Ley orgánica de la Universidad de El Salvador”. Imprenta Universitaria, Octubre de 2003. 57-89 Págs.

Escobar, María del Carmen, “Partes elementales de un informe escrito”, Ciudad Universitaria, San Salvador, Escuela de Ciencias Sociales Facultad de Ciencias y Humanidades, UES, 7ª Edición, 1992, 46 Págs.

Escobar, María del Carmen, “Plan de trabajo”, Ciudad Universitaria, San Salvador, Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, UES. 5ª Edición, 1998, 36 Págs.

Universidad de El Salvador, “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, Ciudad Universitaria - San Salvador, Secretaría de Asuntos Académicos en Normativa de la UES. 3ra. edición. Enero de 2004. 15 Págs.

**PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL  
SOBRE EL “APROVECHAMIENTO CULTURAL  
DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL  
DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA  
(CHALATENANGO, 2008)”**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



“APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS: COMPORTAMIENTO Y NIVEL DE VIDA DE LOS JÓVENES EN COMALAPA (CHALATENANGO, 2008)”

RESPONSABLE  
JUAN ANTONIO CHICAS - CARNÉ CC01067

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL ELABORADO POR UN ESTUDIANTE EGRESADO DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA PRESENTADO AL PROCESO DE GRADO, CICLO I – 2008

DOCENTE DIRECTORA  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN  
MASTER MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

25 DE JUNIO DE 2008

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	143
IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL .....	145
RESUMEN .....	146
1 OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL .....	147
1.1 OBJETIVOS GENERALES .....	147
1.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS .....	147
2 JUSTIFICACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	149
3 CONSTRUCCIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	152
3.1 CAMPO PROBLEMÁTICO .....	152
3.2 DELIMITACIÓN Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA .....	158
3.3 ENFOQUE HISTÓRICO DEL PROBLEMA .....	161
4 ESTRATEGIA METODOLÓGICA .....	162
4.1 FASES Y MECANISMOS .....	162
4.2 PROCEDIMIENTOS .....	162
4.3 USO DE MÉTODO .....	162
4.4 USO DE TÉCNICAS .....	163
4.5 USO DE TEORÍA .....	163
5 PROPUESTA CAPITULAR .....	164

ANEXOS .....	166
1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO Y DEL MUNICIPIO DE COMALAPA .....	167
2 MAPA DEL MUNICIPIO DE COMALAPA .....	168
3 MAPA DE ESTADOS UNIDOS INDICANDO LA CANTIDAD DE MIGRANTES SALVADOREÑOS POR ESTADO .....	169
4 MAPA MUNDI INDICANDO LA CANTIDAD DE MIGRANTES SALVADOREÑOS POR PAÍS .....	170
5 CRONOGRAMA PARA LA INVESTIGACIÓN .....	171
6 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UN/A ANTROPÓLOGO/A .....	172
8 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A JOVEN DE COMALAPA .....	173
9 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UNA PERSONA ADULTA DE COMALAPA .....	174
10 GUÍA DE PREGUNTAS PARA GRUPO FOCAL DIRIGIDA A GRUPO DE JÓVENES DE COMALAPA .....	175
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	176

## INTRODUCCIÓN

El presente Proyecto de Investigación Social elaborado por estudiante egresado de la Licenciatura en Sociología, como uno de los requisitos de planificación del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador” que imparte la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, en la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El tema general del cual ha partido la investigación es “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”, el cual fue analizado en sus múltiples aspectos para comprender el problema en su totalidad. Esto permitió la definición del tema específico de la presente investigación, el cual es: **“Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)”**, con el propósito de orientar el análisis de la realidad, tanto de Comalapa como de El Salvador en general, en sus diferentes dimensiones, en torno al proceso planteado, identificando sus tendencias y explicaciones fundamentales, que servirán de base en la elaboración de alternativas de atención viables.

La importancia del presente Proyecto de Investigación Social estriba en que con él se delinea metodológicamente el posterior desarrollo de la investigación sobre la temática señalada, investigación de tipo cualitativa y microsociedad que permitirá conocer y analizar las acciones que se han implementado en torno a esta temática, es decir, lo que han hecho los distintos sujetos sociales involucrados en la misma.

La migración, y las repercusiones culturales que ésta está teniendo, es un tema vigente en la discusión nacional e internacional, pues afecta (positiva y nega-

tivamente) a las sociedades en las que existe, pero para la finalidad de la presente investigación, se estudiarán esos efectos específicamente en la ciudad de Comalapa.

Este documento se ha dividido en cinco partes; primero, se presentan los **Objetivos del Proyecto de Investigación Social**, que orientarán el proceso de construcción de conocimiento del tema; en segundo lugar, la **Justificación del objeto de estudio**, donde se plantea la situación de la temática en su contexto; en tercer lugar, la **Construcción del Objeto de Estudio**, que contiene los tres momentos de la investigación: Campo Problemático, Delimitación y Formulación del Problema y Enfoque Histórico; el cuarto apartado se refiere a la **Estrategia Metodológica**, en la que se presentan el método, las técnicas, los procedimientos y la teoría que se utilizarán durante el proceso de investigación; y, en el quinto apartado, se presenta la **Propuesta Capitular** para la elaboración de una monografía, como producto del trabajo investigativo.

La metodología utilizada en la elaboración de este documento ha sido la aplicación del instrumental y procedimiento del método de la “Lógica del Descubrimiento”, que posibilita el conocimiento de la realidad social a partir de los mecanismos de movimiento, articulación y direccionalidad. En ese sentido, se han llevado a cabo visitas al espacio seleccionado para la investigación, las cuales permitieron realizar la aprehensión del problema existente, luego se ha procedido a problematizar las relaciones y vinculaciones de ese problema, delimitando y formulando la situación concreta del mismo; también, se realizó un adecuado análisis de los planteamientos de la temática, todo esto para poder llegar a la elección de las opciones posibles y viables a ser investigadas.



## IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL

**NOMBRE:** “Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)”

**LOCALIZACIÓN:** Municipio de Comalapa, Departamento de Chalatenango, El Salvador.

**COBERTURA:**

**PERÍODO DE PLANIFICACIÓN:** Febrero-Abril de 2008.

**PERÍODO DE EJECUCIÓN:** Marzo 2008 a julio de 2009.

**EJECUTOR:** Br. Juan Antonio Chicas.

**GESTORES:** Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, Licenciatura en Sociología.

**FECHA DE PRESENTACIÓN:** 8 de junio de 2008.

## RESUMEN

El presente Proyecto de Investigación Social sobre “**Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)**”, presenta la descripción del proceso de la investigación que busca descubrir el estado actual de la cultura local, justificando la demanda y la factibilidad del objeto de estudio. Los supuestos epistemológicos permitirán aprehender la realidad del lugar durante el año 2008 y meses de 2009, utilizando la herramienta de la Totalidad de la situación, que será estudiada en sus dimensiones económica y, especialmente, cultural, que se delimita en el eje de la problemática remesas-cultura. Se definen como universo de observación los jóvenes de Comalapa y, además, estableciendo el espacio físico en el que se analizarán las prácticas de estos sujetos sociales, lo que permitirá un acercamiento al problema para reflexionar académicamente sobre los cambios que se estén experimentando en torno al tema mencionado con esta propuesta.

## **1 OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL**

### **1.1 OBJETIVOS GENERALES**

#### **1.1.1 Sobre el tema**

Conocer la situación actual en relación al proceso de las repercusiones culturales de la migración-remesas en los jóvenes (de entre 15 y 25 años) de Comalapa, para descubrir, y poder explicar, las tendencias del mismo.

#### **1.1.2 Sobre el método**

Aplicar la propuesta metodológica de construcción del objeto de estudio de Hugo Zemelman, para ordenar el proceso de investigación.

#### **1.1.3 Sobre las técnicas**

Aplicar las técnicas cualitativas necesarias para la aprehensión y análisis de la realidad, en cuanto al problema en estudio.

### **1.2 OBJETIVOS CON METODOLOGÍA DE LÓGICA DEL DESCUBRIMIENTO**

#### **1.2.1 Aprehensión**

Aprehender las reflexiones del tema en estudio durante el período marzo-junio de 2008, para conocer la naturaleza del problema.

#### **1.2.2 Análisis**

Analizar las implicaciones, entre los beneficios y los perjuicios que el proceso en estudio provoca, para avistar sus tendencias.

#### **1.2.3 Descubrimiento**

Descubrir la dinámica del proceso cultural migratorio, mediante los tres supuestos epistemológicos de la realidad, para explicar el provecho cultural de las remesas económicas.

#### **1.2.4 Problematización**

Problematizar la realidad para encontrar los puntos de articulación que expliquen las tendencias de los procesos.

### **1.2.5 Determinación de la articulación**

Determinar la articulación que existe entre la migración y el aspecto económico-cultural (comportamiento y nivel de vida) de los jóvenes comalapenses.

### **1.2.6 Aplicación**

Aplicar las técnicas de Observación y Entrevista Estructuradas y No estructuradas para recolectar la información que permita la aprehensión de la realidad.

### **1.2.7 Procesamiento**

Utilizar el programa informático Adobe InDesign CS4 para el procesamiento de la información obtenida.

## 2 JUSTIFICACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO

En definitiva que hablar de migración, y su consecuente flujo de remesas, en El Salvador, es referirse a un proceso que está presente en la gran mayoría del territorio. Ya para 2004, según el Programa de la Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), estaba presente en el 22% de los hogares a nivel nacional<sup>51</sup>, pero para efectos de esta investigación la atención se centrará en analizar (sin perder de vista el contexto general) el caso del municipio de Comalapa. La razón de hacer este recorte espacial es porque el lugar seleccionado es muy simbólico en cuanto al problema en estudio. La mayoría de los habitantes de este municipio están vinculados a la migración, la cual se da especialmente hacia Estados Unidos. Además, es necesario hacer un recorte temporal el cual quedará determinado entre 2006 y 2008 por ser un período en el cual ya se podrán detectar los cambios generados.

Con lo dicho anteriormente, lo que se quiere enfatizar es que, si bien es cierto la migración es algo que está presente en casi todo el territorio salvadoreño, existen lugares en los que se da con mayor relevancia, y es lo que sucede en el lugar que se ha elegido para la presente investigación, **el municipio de Comalapa.**

Es de destacar que, si bien los y las salvadoreños/as que deciden (o se ven obligados/as a) emigrar, lo hacen hacia distintos países del mundo, la mayor parte se concentra en Estado Unidos, en donde residen, según fuentes oficiales (en el 2007) 1,842,100 salvadoreños<sup>52</sup>, cifra muy por debajo de las manejadas anteriormente; para 2005 se calculaba que habían 2,584,767 salvadoreños residiendo en aquel país del norte, y que fueron las cifras que se tomaron en el Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005, del PNUD. Estos datos del

---

51 Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-. **Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005**, Informe. Págs. 217-218.

52 El Diario de Hoy. “**Nacionales son 700 mil menos**”. Periódico. Págs. 2 y 3.

2007 también varían, aunque no siempre en sentido descendente, con respecto a la diáspora salvadoreña en todo el mundo<sup>53</sup>. (ver anexos 4 y 5) Estos datos son los que permiten que esta investigación se concentre en la emigración hacia este país del norte.

Otro dato importante es que el tipo de migración que se ha dado en El Salvador, y que es válido también para Comalapa, ha venido siendo caracterizada por distintos estudiosos del tema en los diferentes trabajos que se han producido, por lo que es oportuno dejar sentado que, para la presente investigación, se ha decidido trabajar con la de “**Migración Transnacional**”, ello tomando en cuenta la explicación proporcionada por el antropólogo Carlos Benjamín Lara Martínez<sup>54</sup>, es la que más coincide con lo que aquí se pretende.

Por otra parte, esa migración, con el consiguiente flujo de remesas (económicas y culturales), está teniendo **repercusiones en las costumbres y creencias culturales del lugar**, y principalmente entre los jóvenes, por lo que se vuelve importante descubrir cuáles son esas repercusiones y en qué medida están siendo positivas y/o negativas. Por supuesto que, como lo exige la metodología que se está utilizando, siempre se estará en la apertura a lo que la realidad vaya mostrando.

Con lo anteriormente expuesto y al analizar los datos mencionados, se puede llegar a la conclusión de que la migración-remesas, y su consiguiente impacto cultural, es un tema que amerita un **estudio a profundidad**, el cual permita develar diferentes situaciones que se dan alrededor de este proceso, como son: ¿Por qué la migración, siendo un problema principalmente económico, está repercutiendo en el aspecto cultural?, ¿Cuáles son los valores culturales que se

---

53 Idem.

54 Juan Antonio Chicas. **Diagnóstico del Presente sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008”**. Documento administrativo-académico. Pág. 89.

están viendo mayormente afectados? y ¿Hasta qué punto los jóvenes comalapeses están identificando los cambios conductuales que están experimentando?

La factibilidad de esta investigación cualitativa radica en que, por una parte, se tiene acceso a información documental suficiente sobre este tema para su fundamentación; también, porque se cuenta con “informantes claves” en el lugar de la investigación que están dispuestos a colaborar y, además, existen distintas instituciones públicas y privadas, así como organizaciones sociales, que podrían contribuir con información a partir de la experiencia que han tenido en el trato de esta temática, lo cual permitirá un análisis microsocioal sobre esta situación específica.

Al final, se pretende que este estudio sirva para tener una visión relativa a la cotidianidad y actualizada de las repercusiones culturales que la migración-remesas está provocando, especialmente en los jóvenes del municipio de Comalapa. El planteamiento de este estudio será un antecedente para futuros trabajos relacionados con esta temática y un aporte como referente académico para estudiantes e interesados en la investigación.

### **3 CONSTRUCCIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO**

#### **3.1 CAMPO PROBLEMÁTICO**

En el momento de hacer una aprehensión de la situación sociocultural provocada por el problema migración-remesas, se reconocerán como dimensiones de la Totalidad los aspectos: económico y cultural.

##### **3.1.1 Aprehensión**

Para lograr este propósito, el de la aprehensión, se parte de un razonamiento crítico, en el cual se desarrolla una apertura mental para captar mediante la categoría de la totalidad del proceso en su espacio macro y micro; además, se utilizarán las técnicas cualitativas pertinentes. En un primer momento, se hará uso de la Observación No Participante, a través de visitas de campo al lugar de la investigación para observar, con un sentido científico, todo aquello que pueda proporcionar elementos que sirvan para este trabajo investigativo, por ejemplo, la infraestructura del lugar (tipos de vivienda), las actitudes de los jóvenes y la población, entre otros.

En un segundo momento, se realizarán Entrevistas No Estructuradas para la obtención de datos relevantes desde las fuentes primarias de información, para el alcance de una aprehensión objetiva, sobre los problemas, relaciones y vinculaciones de la problemática en estudio.

##### **3.1.2 Configuración Problemática**

Para la comprensión y análisis del movimiento de la realidad que se está estudiando, es necesario establecer una serie de cuestionamientos que permitan un acercamiento a la esencia del problema. Estos cuestionamientos se dividirán en dos niveles, unos, que tendrán que ver con el ámbito institucional, lo cual puede ser tomado como estructural o macro; y los segundos



que se referirán a los propios sujetos de observación (los jóvenes) lo que podrá tomarse como la actualidad del tema o coyuntural.

En primer lugar, tomando en cuenta que un sujeto social, del sector político, de suma importancia es el gobierno central, es necesario preguntarse ¿Qué grado de responsabilidad tiene el gobierno en el ingreso de valores o patrones socioculturales diferentes a los que tradicionalmente se han practicado en El Salvador y, consecuentemente, en Comalapa? La respuesta a esta pregunta puede permitir que se descubra el por qué del desinterés de la mayoría de la población hacia el tema sociocultural, entre ello podría ser la falta de políticas efectivas relacionadas a este tema.

Otro sujeto social político importante es el gobierno local y, para Comalapa específicamente, es pertinente preguntarse ¿Qué está haciendo el gobierno municipal de Comalapa para mantener vigentes el valor de las creencias y costumbres culturales del lugar? Tomando en cuenta que estos dos aspectos culturales tienen mucho que ver con la convivencia familiar y social, es que se vuelve importante que la municipalidad tome un papel más activo para tratar esta problemática, no limitándose a promover los aspectos de tinte religioso.

En cuanto a la empresa privada, teniendo presente que, en el actual contexto neoliberal, es el sujeto social, del sector económico, llamado a propiciar las condiciones laborales para evitar la emigraciones, es interesante saber ¿Qué papel está jugando la empresa privada ante el proceso de la cultura-migración? y ¿Qué grado de incidencia tiene para que este problema se dé? Si los empresarios, además de buscar la mayor rentabilidad económica, asumieran un compromiso social para con los salvadoreños, podría lograrse, al menos, una disminución de este problema que está tan desarrollado.

Otra pregunta que inevitablemente hay que hacerse es ¿Por qué la emigración de salvadoreñas y salvadoreños no parece tener mucha importancia para los gobiernos central y local y para la empresa privada? Como no se puede ignorar la importancia que tiene el ingreso de remesas para la economía salvadoreña, esta pregunta puede ayudar a establecer con mayor claridad el porqué de la actitud de estos tres sujetos sociales ante un proceso que, si bien es cierto tiene algunas cosas positivas, está impactando de manera negativa en la familia (por la desestructuración que provoca), en la sociedad (principalmente en el aspecto cultural) e incluso, en los países de destino.

En cuanto a lo micro, es necesario preguntarse ¿Qué tan identificados o involucrados están con las creencias y costumbres culturales del lugar? Será que los jóvenes sólo piensan en emigrar o habrán algunos que estén interesados en analizar esta temática.

Por otra parte ¿Cuán beneficioso o perjudicial está siendo que tengan acceso a la tecnología, algunos de ellos? Es conocido que los jóvenes, por lo general, tienden siempre a darle un uso no adecuado a los aparatos tecnológicos, como computadoras, televisión por cable, etc., en ese sentido es que vale la pena conocer el grado de beneficio o perjuicio que dicho acceso esté teniendo para así proyectar alguna alternativa que trate esa problemática.

Finalmente, no puede dejar de hacerse una pregunta sobre si los jóvenes ¿Están identificando el impacto que está teniendo el problema migración-remesas en sus hábitos de comportamiento? La respuesta puede permitir conocer si para ellos es más importante gastar el dinero en comprarse cosas lujosas o no, como también si esa obtención fácil del dinero los está condicionando en lo laboral y lo educativo.

### 3.1.2.1 Relación Sujeto-Objeto-Realidad-Conocimiento

Los Sujetos Sociales de Estudio en esta investigación serán los y las jóvenes del municipio de Comalapa, por ser ellos y ellas quienes con mayor facilidad estarían absorbiendo los nuevos elementos culturales. El Objeto de Estudio, por su parte, serán las costumbres y creencias culturales comalapenses, por el hecho de ser las que, en gran medida, definen el actuar de las personas durante su vida. Además, la Realidad que se pretende analizar será el comportamiento y el nivel de vida de las y los jóvenes, ya que ello será lo que nos reflejará el grado de repercusión del proceso migración-remesas. Finalmente, el Conocimiento que derivará del presente estudio será la explicación de las relaciones sociales e interpersonales que se viven en el lugar elegido, especialmente en las que intervienen las y los jóvenes.

Por otro lado, para el análisis de la Totalidad, se establecen los conceptos ordenadores adecuados que permitirán encontrar los puntos de articulación de las diferentes dimensiones, para reconocer los factores que determinan el problema, los cuales han sido descritos en el Diagnóstico del Presente de esta investigación y que son: **Comportamiento de las y los jóvenes y Nivel de vida** de las y los mismos. Cada uno de estos conceptos tiene sus observables y datos empíricos correspondientes. Así, para el primer concepto ordenador, sus observables son las relaciones interpersonales y las formas de expresión, mientras que los datos empíricos son, la participación en grupos sociales y/o religiosos, el nivel de relación con los demás comalapenses, la vestimenta y el vocabulario. Para el segundo, sus observables son el acceso a la tecnología y la capacidad adquisitiva consumista; para los cuales se han definido como datos empíricos el tipo de aparatos electrónicos que tienen en su casa, el acceso a TV por cable, la calidad o marca de la ropa y la calidad de los celulares con que cuentan.

La identificación que se ha hecho de los conceptos ordenadores con sus respectivos observables y datos empíricos, permitirá analizar los puntos de articulación entre ellos, para reconocer los factores determinantes del problema en estudio y potenciar la dimensión de la cual se establecerán los objetos posibles a construir.

Con la finalidad de dejar mejor clarificada la información anterior, se presenta el siguiente cuadro en el cual están contenidos los conceptos ordenadores con sus respectivos observables y datos empíricos:

**TABLA No. 1**  
**CONCEPTO ORDENADOR, OBSERVABLES Y DATOS EMPÍRICOS**

CONCEPTO ORDENADOR	OBSERVABLE	DATO EMPÍRICO
<b>Comportamiento de los y las jóvenes.</b> Forma o nivel de interacción de éstas y éstos con su medio (personas y hechos), la cual puede darse de manera consciente o inconsciente, pública u oculta, voluntaria o involuntaria.	Relaciones interpersonales	Participación en grupos sociales y/o religiosos
		Nivel de relación con los demás comalapenses
		Individualismo
	Formas de expresión	Vestimenta
		Vocabulario
<b>Nivel de vida de los y las jóvenes.</b> Nivel de comodidad material con que viven y/o tienen la posibilidad de aspirar a poseer, lo cual podrá ser de manera individual como también de forma colectiva (en este caso lo familiar representará lo colectivo, gracias a las remesas).	Acceso a la tecnología	Tipo de equipos electrónicos en casa
		Acceso a TV por cable
	Capacidad adquisitiva consumista	Calidad (marca) de la ropa
		Calidad de celulares

Fuente: Elaborado por Juan Antonio Chicas, estudiante egresado en Proceso de Grado, ciclo I-2008

Cada dimensión de la realidad está relacionado con una parte y con el todo de la realidad problemática, denominándose a este campo de relaciones como Universo; así, para la realización de una adecuada articulación, se ubican, en el siguiente cuadro, los universos Económico y Cultural.

TABLA No. 2

CONJUNTO DE UNIVERSOS DE OBSERVABLES

UNIVERSO ECONÓMICO	UNIVERSO CULTURAL
<p>La problemática cultural-migratoria tiene a su base el problema económico. Las personas que han emigrado lo han hecho porque en El Salvador no existen suficientes oportunidades de superación, por lo que han decidido buscar esas oportunidades en otro país, principalmente en Estados Unidos.</p> <p>Los salvadoreños, ya en aquel país y contando con empleo, comienzan a mandar dinero a sus parientes que se han quedado en El Salvador, y es así que se genera el proceso de la influencia de esas remesas en el quehacer local, especialmente en los lugares donde se están dando con mayor intensidad esos envíos.</p> <p>El otro elemento que aparece junto al flujo de remesas económicas, es el envío de lo que se ha dado en llamar “remesas culturales”, que se refiere a todos aquellos valores y patrones culturales estadounidenses que están ingresando por medio del contacto entre los migrantes y sus familiares. Cabe señalar que ese “envío” de cultura, muchas veces se realiza de manera inconsciente y las personas no se percatan que están mandando o recibiendo esos elementos.</p>	<p>La cultura salvadoreña, tal como está en este momento, ha venido siendo moldeada, al igual que casi todas las culturas del mundo, por diversas influencias a través de la historia.</p> <p>Pero, aparte de que siempre van a existir influencias culturales externas, el proceso migratorio, sin lugar a dudas, a venido ha servir de generador o acelerador de cambios culturales en El Salvador.</p> <p>La realidad de los jóvenes de Comalapa no es la excepción en cuanto a dichas influencias y es por ello que se ha tomado la decisión de enfocar esta investigación en ese segmento poblacional y enfatizando en las costumbres y creencias culturales del lugar.</p> <p>Ante esta situación, y tomando en cuenta la relevancia que reviste, es que se vuelve importante analizar lo que los diversos sujetos sociales (gobierno central, gobierno municipal, etc.), de acuerdo a sus funciones, competencias y visiones, están haciendo al respecto.</p>

Fuente: Elaborado por Juan Antonio Chicas, estudiante egresado en Proceso de Grado, ciclo I-2008.

3.1.3 Articulación de los Universos

Tomando en cuenta la inevitabilidad con que se presenta la influencia de las remesas en el comportamiento sociocultural de los jóvenes en Comalapa, se vuelve relevante el estudio de la manera en cómo se podrían aprovechar culturalmente las remesas económicas y/o cómo ese comportamiento puede ser adaptable, positivamente, a las nuevas condiciones de vida creadas por los dos tipos de remesas.

3.1.4 Recorte del Objeto Posible

A partir del análisis de los Universos que conforman la Tota-

lidad planteada, se ha posibilitado el adecuado recorte de la realidad, el cual se define como: “Aprovechamiento cultural de las remesas en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador”.

### 3.2 DELIMITACIÓN Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

La idea de movimiento se expresa en lo dado potencial o estructura-coyuntura, por lo que se reconstruirán los procesos que se desarrollan en el tiempo largo, o que son estructurales, articulándolos con los tiempos cortos, o procesos coyunturales, y se ubicarán las dimensiones temporal y espacial del problema para, al final de este apartado, formular la temática a desarrollar.

#### 3.2.1 Niveles Estructural y Coyuntural

##### 3.2.1.1 Nivel Estructural

En esta investigación se considerará como tiempo largo el período comprendido desde el año 1985, año en que se dan las primeras experiencias emigratorias en Comalapa y que permitieron el inicio del envío de remesas. Período que, además, enmarca la llegada al gobierno del partido político que impulsará las medidas político-económicas neoliberales, las cuales, además de privilegiar el aspecto económico por sobre el social, traen implícito valores culturales como el individualismo; valor que pudiera estar a la base de algunos de los comportamientos de los jóvenes.

##### 3.2.1.2 Nivel Coyuntural

El tiempo corto se referirá al año en que se inician las primeras investigaciones sobre la problemática en Comalapa, es decir, al año 2008, caracterizado por las manifestaciones bastante evidentes de los cambios económicos (nivel de vida) y culturales (comportamientos) en los comalapenses.

### 3.2.2 Dimensiones Temporal y Espacial

#### 3.2.2.1 Dimensión Temporal

Esta dimensión estará determinada por el tiempo en que ya es posible percibir algunos de los efectos culturales a raíz del ingreso de las remesas familiares, desde 2006 hasta la actualidad.

#### 3.2.2.2 Dimensión Espacial

El espacio, entendido como “una forma de organizar el tiempo como radio de operaciones y destacando el espacio físico y social de los sujetos sociales”<sup>55</sup>, corresponderá al municipio de Comalapa, en el departamento de Chalatenango (ver anexos 1 y 2), por el hecho de ser un municipio, al igual que otros, en el que es muy significativo el proceso migratorio, con las consecuencias que de ello se derivan.

No está demás apuntar que Comalapa está limitado por los siguientes municipios: al Norte por Dulce Nombre de María, al Este por La Laguna, al Sur por Concepción Quezaltepeque, al Oeste por Santa Rita y Dulce Nombre de María; que se encuentra ubicado entre las coordenadas geográficas siguientes: 14°11'35"LN (extremo septentrional) y 14°06'49"LN (extremo meridional) 88°56'40"LWG (extremo oriental) y 88°59'30"LWG (extremo occidental); y que su extensión geográfica es de 28.22 Km<sup>2</sup>., correspondiendo en su gran mayoría al área rural (27.72 Km<sup>2</sup>)<sup>56</sup>

Del entrecruzamiento del problema en sus dimensiones tiempo y espacio y de los niveles estructural y coyuntural, se delimita como tema de esta investigación: **“Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa (Chalatenango, 2008)”**

---

55 Sergio Bagú. **Tiempo, Realidad Social y Conocimiento**. Libro. Pág. 7.

56 Alcaldía Municipal de Comalapa. **Plan Estratégico Participativo 2004-2008**. Documento digital. Pág. 15.

### 3.2.3 Planteamiento y Conceptualización del Objeto de Estudio

#### 3.2.3.1 Planteamiento

En la medida en que se ha venido analizando el problema de las repercusiones culturales de la migración transnacional y dentro de esto, la participación de los distintos sujetos sociales vinculados al mismo, y tomando en cuenta que se trata de un tema complejo y con una multiplicidad de causas y efectos, es que se ha llegado a determinar que el objeto de estudio durante la presente investigación serán, como ya se dijo antes, las costumbres (entendidas como los hábitos de comportamiento) actuales de los jóvenes de Comalapa y la participación de éstos en las creencias culturales.

#### 3.2.3.2 Categorías de Análisis y Conceptualizaciones

En la presente investigación se han determinado categorías de análisis en relación a los conceptos ordenadores de la problemática en estudio que son las siguientes:

CONCEPTO ORDENADOR	ELEMENTOS O CONCEPTOS BASE
<b>Comportamiento de las y los jóvenes:</b> Forma o nivel de interacción de éstas y éstos con su medio (personas y hechos), la cual puede darse de manera consciente o inconsciente, pública u oculta, voluntaria o involuntaria.	<b>Relaciones Interpersonales:</b> Conjunto de contactos que tenemos los seres humanos como seres sociables con el resto de las personas. <b>Formas de Expresión:</b> Manera en que las personas exteriorizan sus sentimientos y formas de pensar, la cual puede ser a través de gestos, formas de vestir, etc. <b>Individualismo:</b> Forma de comportamiento en el cual a la persona sólo le interesa lo de ella, mostrando un desinterés por los demás.
<b>Nivel de vida de las y los jóvenes:</b> Nivel de comodidad material, por acceso de remesas, con que viven y/o tienen la posibilidad de aspirar a poseer, lo cual podrá ser de manera individual como también de forma colectiva (aquí lo familiar representará lo colectivo).	<b>Acceso a la tecnología:</b> Capacidad de contar con, por ejemplo, computadoras, acceso a internet, televisión por cable, etc. <b>Capacidad adquisitiva consumista:</b> Poder adquisitivo que se destina para gastar en cosas superfluas con las que sólo se busca hacer alarde de poseer un mayor nivel de vida, como producto de las remesas. <b>Migración:</b> Proceso en el cual una persona se traslada de un lugar a otro, ya sea de forma permanente o no.



### 3.3 ENFOQUE HISTÓRICO DEL PROBLEMA

#### 3.3.1 Consideraciones Teórico-Prácticas

En este momento del proceso de investigación se reflexionará sobre la relación presente-pasado del problema en estudio ya que éste se ha constituido como tal en el transcurso del tiempo y por la relación y contradicción entre los sujetos sociales involucrados. También se analizará la práctica de estos sujetos sociales para identificar la relación presente-futuro y a través de dicha práctica es que define la direccionalidad de los procesos.

#### 3.3.2 Relaciones potenciales en la historicidad del problema de investigación

##### 3.3.2.1 Relación Presente-Pasado

En este sub-apartado se hará referencia a los factores que han generado la situación actual, en relación a los hábitos de comportamiento de los jóvenes, entre los que se encuentra, principalmente, la influencia de las remesas económicas y culturales, para que ese problema tomara las proporciones actuales y cómo, a través de ellas, fueron ingresando patrones culturales diferentes a los de Comalapa.

##### 3.3.2.2 Relación Presente-Futuro

Partiendo del contexto actual se identificarán las diversas tendencias que el objeto de estudio puede tomar, en el supuesto de que el proceso de la migración transnacional continuará presente.

##### 3.3.2.3 Relación Presente-Proyecto

Se identificará el sentir de los jóvenes comalapenses (sujeto de observación) y su entorno social, tratando de identificar sus aspiraciones y visiones. De ello se hará un análisis que servirá de base para la elaboración de una propuesta que contribuya a tratar los efectos negativos y/o positivos que la migración-remesas está provocando.

## **4 ESTRATEGIA METODOLÓGICA**

### **4.1 FASES Y MECANISMOS**

La investigación social se realizará en tres distintas fases. En la primera, se procederá a la búsqueda de información bibliográfica y hemerográfica sobre la temática, en las distintas instituciones gubernamentales y no gubernamentales, además se revisarán y aplicarán los documentos relacionados a la ejecución del método de la Lógica del Descubrimiento. En la segunda fase se investigarán las actuales prácticas de los sujetos sociales principales, a través de la utilización de técnicas cualitativas, especialmente la observación no participante y la entrevista no estructurada. En la tercera fase se analizarán los datos obtenidos, los cuales serán la base de una reflexión para la propuesta de atención a la temática en estudio.

### **4.2 PROCEDIMIENTOS**

Partiendo de los criterios metodológicos, se procederá primero con la observación de la realidad en su movimiento, determinando previamente el tiempo y espacio. Se determinarán los puntos de articulación y la direccionalidad de los procesos que conforman la Totalidad del problema.

### **4.3 USO DE MÉTODO**

Este proceso de investigación se basa en la reconstrucción de los problemas de la realidad en movimiento, en tanto el presente es resultado de un pasado y tiene la posibilidad de un futuro, determinado por las acciones de los sujetos sociales. Desde este enfoque, la Totalidad tiene una función importante, ella plantea la idea de una realidad que puede ser ordenada en dimensiones, permitiendo distinguir la amplitud de relaciones contenidas en los procesos de la realidad. Para lograr el descubrimiento de los procesos contenidos en un problema dado.

#### 4.4 USO DE TÉCNICAS

El método de la Lógica del Descubrimiento posibilita la utilización de diversas técnicas, cualitativas, que permitan la recolección de datos para su posterior análisis. En esta investigación se potencian las cualitativas y, considerando las necesidades en la comprensión del objeto de estudio, se utilizarán las siguientes técnicas de investigación: observación indirecta (a través de fuentes escritas, audiovisuales u orales) y observación directa no participante (en eventos que puedan aportar a la comprensión del problema); lectura analítica de documentos bibliográficos y hemerográficos (como libros, revistas, periódicos, etc.); entrevistas no estructuradas (a los sujetos sociales involucrados) y grupos focales (con los jóvenes residentes en Comalapa).

#### 4.5 USO DE TEORÍA

Este método de investigación parte de la realidad para posibilitar la comprensión objetiva de los procesos, sin embargo puede hacerse uso de la teoría existente sobre la temática en estudio (sin hacerla propia sino a manera de préstamo teórico) para problematizar y determinar las implicaciones existentes en la aplicación de dichos planteamientos teóricos, es decir, entre las visiones y la práctica real. Se utilizará la categoría de la **totalidad dialéctica** en la cual se “da primacía a la **aprehensión** por sobre la **explicación**; así como a las conexiones conceptuales sobre los marcos teóricos cerrados”<sup>57</sup>.

---

<sup>57</sup> G. Valencia García y J. I. Flores Dávila. **El análisis político regional, consideraciones en torno a la construcción de un objeto de estudio**. Revista. Pág. 148.

## **5 PROPUESTA CAPITULAR PARA LA INVESTIGACIÓN**

En este apartado se plantean la estructura capitular, con una breve descripción de cada uno, por tanto, la manera en que estará organizado el trabajo monográfico en que se plasmará la investigación en curso, sobre el “Aprovechamiento cultural de las remesas: comportamiento y nivel de vida de los jóvenes en Comalapa, Chalatenango, 2006-2008”. Los capítulos propuestos son:

### **CAPÍTULO No. 1**

#### **BOSQUEJO GENERAL DEL MUNICIPIO DE COMALAPA Y SUS HABITANTES**

Lo que se pretende en este primer capítulo es, en un primer momento, realizar una ubicación geográfica y social del municipio de Comalapa para, en un segundo momento, realizar una exploración de cuáles han sido los comportamiento que han caracterizado a los habitantes de este municipio, así como también los niveles de vida que éstos han venido teniendo, a través del tiempo. Eso, mediante un breve recuento histórico, para luego contrastarlos con los que actualmente se pueden observar, para poder así establecer los cambios que se estarían experimentando y en qué medida son positivos y/o negativos. Todo esto sin perder de vista la diferencia que hay entre las personas que reciben remesas y aquellas que no tiene esa oportunidad.

### **CAPÍTULO No. 2**

#### **INFLUENCIA DEL PROCESO MIGRACIÓN-REMESAS EN LOS JÓVENES DE COMALAPA**

Identificados los comportamientos y los niveles de vida de los habitantes en general, se investigarán esos mismos aspectos vivenciales con la diferencia que en este capítulo se hará enfatizando en los jóvenes del lugar. Esto para ir delimitando, metodológicamente, el objeto de estudio de la presente investigación.

### CAPÍTULO No. 3

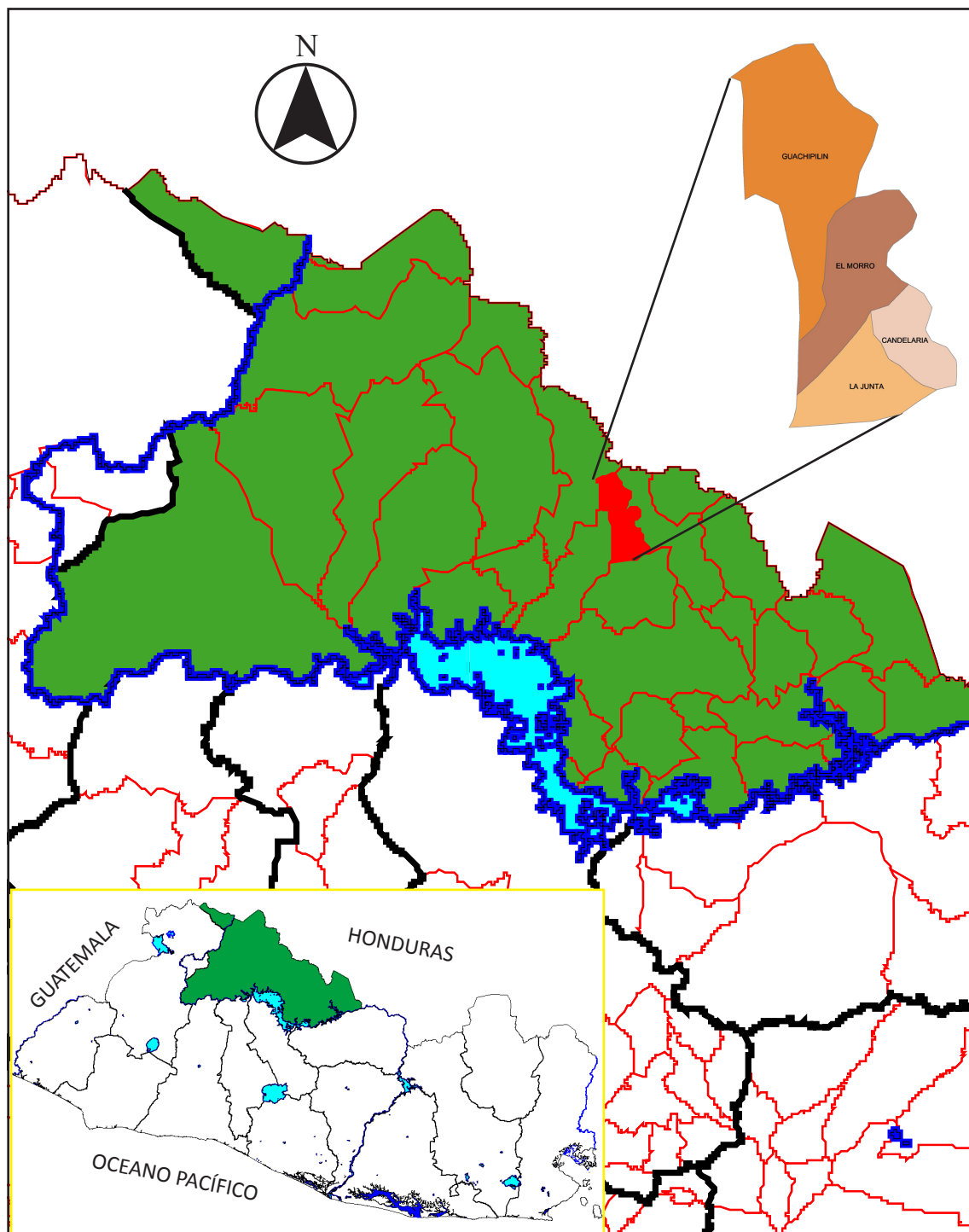
#### **APROVECHAMIENTO CULTURAL DE LAS REMESAS EN EL MUNICIPIO DE COMALAPA**

Lo que se buscará, con este capítulo, será lograr un acercamiento al problema de la incidencia del proceso migración-remesas en las costumbres y creencias de las y los jóvenes en Comalapa, para poder reflexionar sobre él y se concluirá con un documento académico, de conocimiento, dirigido a la comunidad científico-investigativa, que permita una reflexión sistematizada de este tema.

## ANEXOS

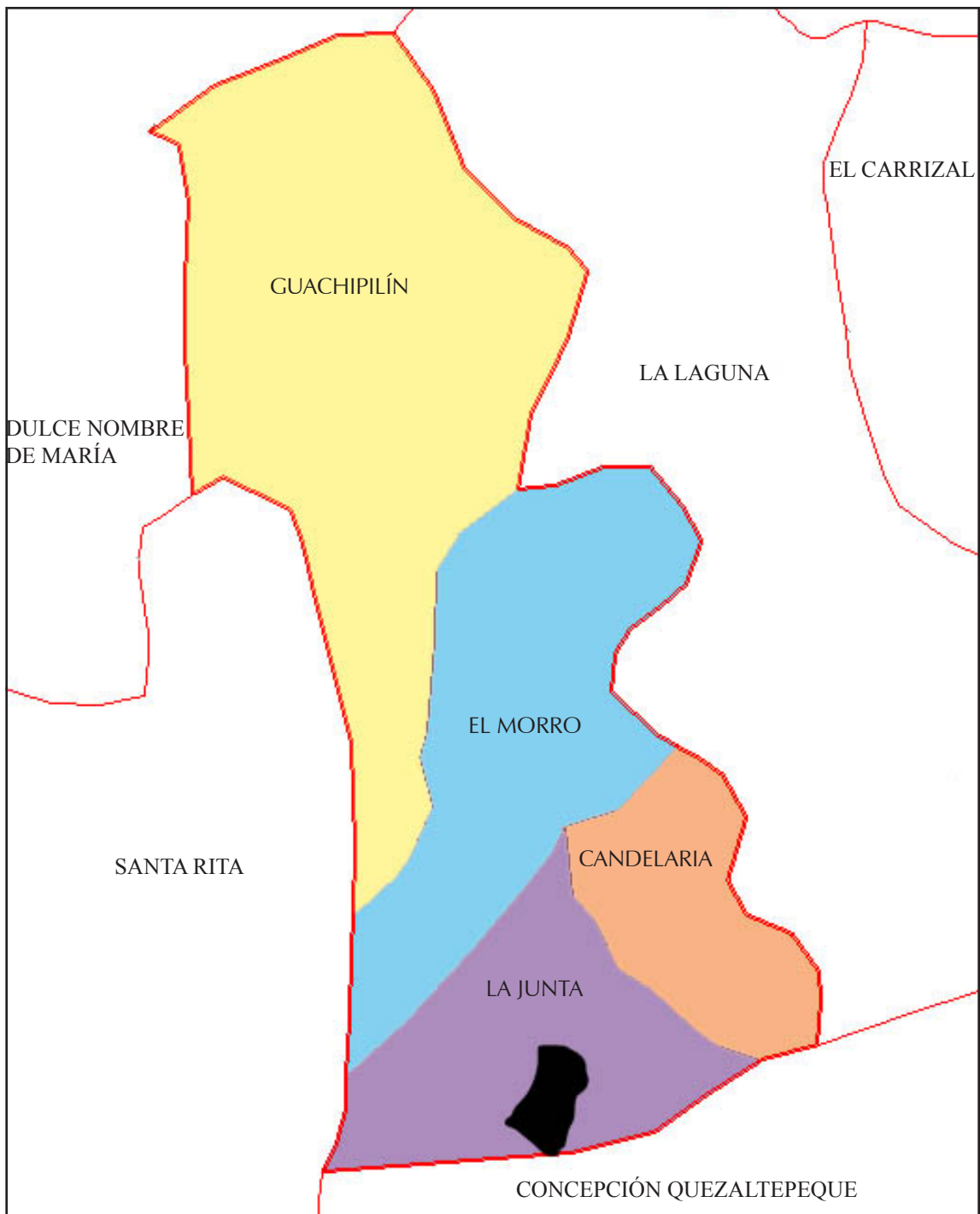
- 1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO Y DEL MUNICIPIO DE COMALAPA
- 2 MAPA DEL MUNICIPIO DE COMALAPA
- 3 MAPA DE ESTADOS UNIDOS INDICANDO LA CANTIDAD DE MIGRANTES SALVADOREÑOS POR ESTADO
- 4 MAPA MUNDI INDICANDO LA CANTIDAD DE MIGRANTES SALVADOREÑOS POR PAÍS
- 5 CRONOGRAMA PARA LA INVESTIGACIÓN 2008-2009
- 6 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UN/A ANTROPÓLOGO/A
- 7 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UN/A JOVEN DE COMALAPA (SIN FAMILIARES MIGRANTES)
- 8 GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A PERSONAS ADULTAS DE COMALAPA
- 9 GUÍA DE PREGUNTAS PARA GRUPO FOCAL DIRIGIDA A JÓVENES DE COMALAPA

### ANEXO No. 1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO Y DEL MUNICIPIO DE COMALAPA



Fuente: Montaje elaborado por Juan Antonio Chicas, con base en software del Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, Sistema de Información Ambiental, Colección de CDs Medio Ambiente 2000, CD 2. 22 de junio de 2008.

### ANEXO No. 2 MAPA DEL MUNICIPIO DE COMALAPA

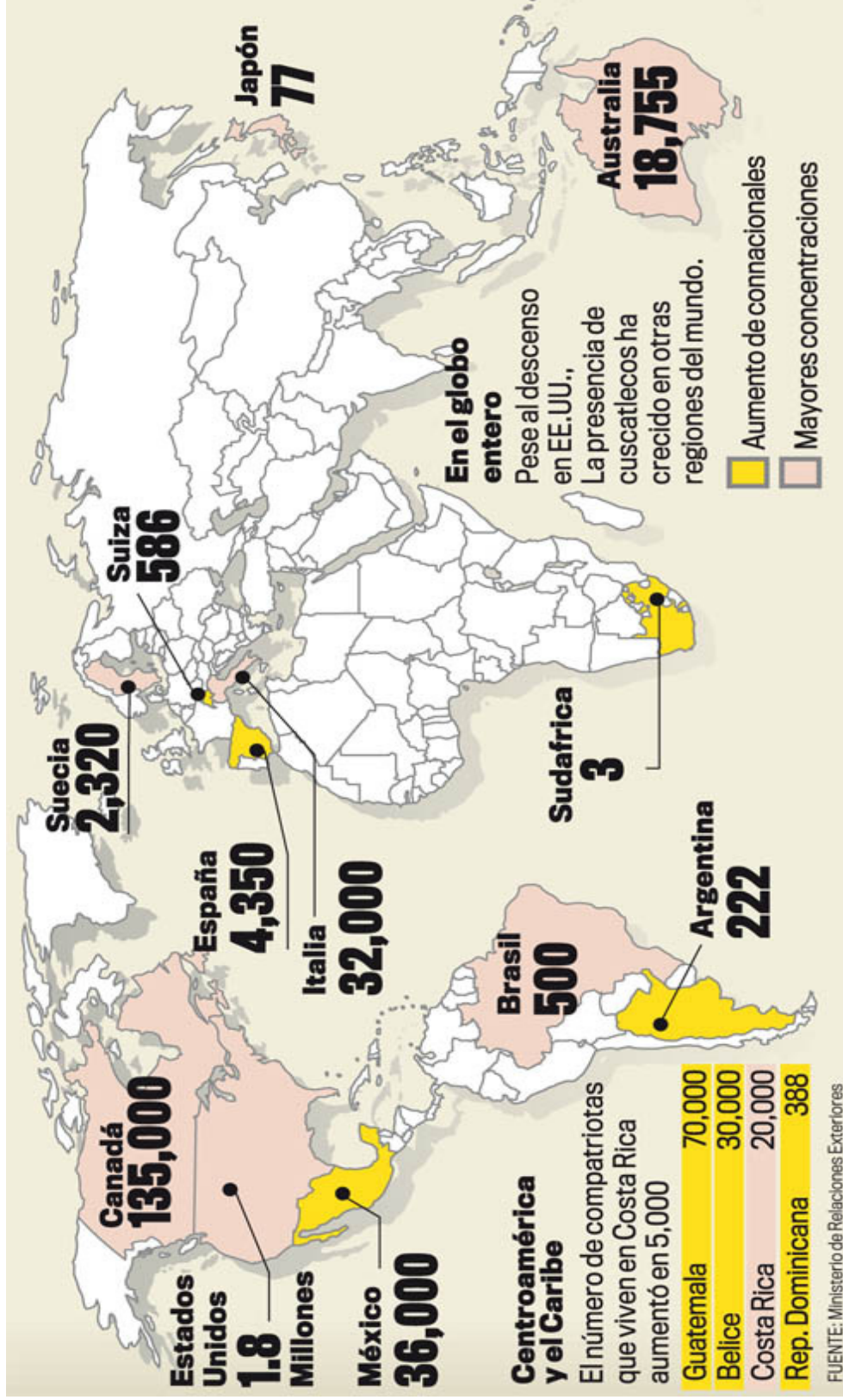


Fuente: Elaborado por Juan Antonio Chicas, con base en software del Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales, Sistema de Información Ambiental, Colección de CDs Medio Ambiente 2000, CD 2. 22 de junio de 2008.





ANEXO No. 4  
 MAPAMUNDI INDICANDO LA CANTIDAD DE MIGRANTES SALVADOREÑOS POR PAÍS



Fuente: El Diario de Hoy. “Nacionales son 700 mil menos”, Sábado 10 de noviembre de 2007. Págs. 2 y 3.



## ANEXO No. 6

### GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UN/A ANTROPÓLOGO/A

**Objetivo:** Conocer a profundidad sobre el tema de la cultura, tomando en cuenta que quienes mejor conocen este tema son los profesionales de la antropología, para tener una visión más amplia al momento de realizar una definición conceptual propia.

**Investigador:** Juan Antonio Chicas

**Persona entrevistada:** Lic. Carlos Benjamín Lara Martínez (Antropólogo de la UES)

**Lugar:** Universidad de El Salvador

**Fecha de aplicación:** 28 de febrero de 2008

---

#### PREGUNTAS

---

- 1.- ¿Qué es Cultura?
- 2.- ¿Existe una cultura salvadoreña?
- 3.- (Si la respuesta a la pregunta # 2 fue afirmativa) ¿Cuáles serían algunos aspectos de ella?
- 4.- (Si la respuesta a la pregunta # 2 fue negativa) ¿Por qué?
- 5.- Ante la expresión “Yo soy salvadoreño o salvadoreña” ¿A qué se le puede llamar “ser salvadoreño o salvadoreña”
- 6.- ¿Cuánto está afectando la migración internacional a la salvadoreñidad?
- 7.- ¿Qué aspectos de esa salvadoreñidad se están viendo más afectados?
- 8.- ¿Qué está sucediendo en El Salvador como producto de la migración internacional, una aculturación, una transculturación, una hibridación cultural o una multiculturalización.
- 9.- ¿Por qué?
- 10.- Qué perspectivas le ve a El Salvador en el futuro, culturalmente hablando?



## ANEXO No. 7

### GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A UN/A JOVEN DE COMALAPA

**Objetivo:** Conocer el punto de vista de uno de los principales sujetos sociales hacia quienes va dirigida la investigación, para obtener, de primera mano, su sentir para así contrastarlo con lo que piensan de ellas y ellos los adultos del lugar.

**Investigador:** Juan Antonio Chicas

**Persona entrevistada:** Ileana Iveth León Menjívar

**Lugar:** Comalapa, Chalatenango.

**Fecha de aplicación:** 9 de marzo de 2008

---

#### PREGUNTAS

---

- 1.- ¿Conoce algunas tradiciones culturales propias de Comalapa? ¿Cuáles?
- 2.- ¿Participa en ellas? ¿Por qué?
- 3.- ¿Cómo es la participación de los jóvenes en esas actividades: mucha, poca o nula?
- 4.- ¿A qué se debe ese nivel de participación?
- 5.- ¿A notado cambios en el comportamiento (en el vestuario, en las relaciones interpersonales, ante el trabajo, ante el estudio, etc.) de los jóvenes que reciben remesas?
- 6.- ¿Existen diferencias conductuales entre los jóvenes que tienen familiares migrantes y los que no los tienen?
- 7.- Si la respuesta a la pregunta anterior es afirmativa: ¿En qué se nota esa diferencia?
- 8.- ¿A qué se dedica actualmente, al estudio o al trabajo?
- 9.- ¿Entre sus planes a futuro, está el de emigrar hacia otro país? ¿Por qué?

## ANEXO No. 8

### GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTA DIRIGIDA A PERSONAS ADULTAS DE COMALAPA

**Objetivo:** Conocer el punto de vista de una persona del lugar que, con mayor madurez, analice los cambios culturales que pudieran estarse dando en los jóvenes de Comalapa, para luego confrontarlos con las opiniones de los jóvenes.

**Investigador:** Juan Antonio Chicas

**Personas entrevistadas:** Francisco Emiliano Castro Guevara, José Othmaro León León, Carlos León Gutiérrez, Martina León de León y Luis Alonso Guevara Fuentes.

**Lugar:** Comalapa, Chalatenango.

**Fecha de aplicación:** 9 de marzo de 2008.

---

#### PREGUNTAS

---

- 1.- ¿Qué tradiciones culturales han existido o existen y que han identificado a Comalapa?
- 2.- ¿Las tradiciones enumeradas en la pregunta anterior, se han mantenido inalteradas, que se han fortalecido o que se están perdiendo?
- 3.- El que estén inalteradas, fortalecidas o se estén perdiendo, ¿se debe al problema de la migración?
- 4.- ¿Está influenciando la migración a los jóvenes de Comalapa? ¿Por qué?
- 5.- ¿Que cambios culturales ha observado usted en los jóvenes de Comalapa y que estén relacionados a la migración?
- 6.- ¿Existe un desplazamiento de la cultura propia por parte de una cultura extranjera o no, o se está generando una mezcla de ambas?
- 7.- ¿Como ve la actitud de los jóvenes de Comalapa ante el estudio y el trabajo?
- 8.- ¿De existir una actitud negativa ante el trabajo y el estudio, ¿es una actitud tomada por iniciativa propia de los jóvenes o se debe a un mandato de las personas que están en el extranjero?

## ANEXO No. 9

### GUÍA DE PREGUNTAS PARA GRUPO FOCAL DIRIGIDA A JÓVENES DE COMALAPA

**Objetivo:** Conocer el punto de vista de los jóvenes integrantes del Grupo Juvenil de Comalapa (tomando en cuenta que entre ellos estarían algunos de los jóvenes involucrados en la temática en estudio), para saber cómo viven la problemática generada.

**Investigador:** Juan Antonio Chicas

**Personas entrevistada:** Jóvenes integrantes del Grupo Juvenil “San Francisco de Asís”.

**Lugar:** Comalapa, Chalatenango.

**Fecha de aplicación:** 9 de agosto de 2008.

---

#### PREGUNTAS

---

- 1.- ¿Cómo se llama el grupo de jóvenes al que pertenecen?
- 2.- ¿Cuántos son los integrantes?
- 2.- ¿Está ligado a alguna iglesia o no?
- 3.- ¿Si la respuesta a la pregunta anterior es afirmativa: ¿A qué iglesia?
- 4.- ¿Cómo surgió este grupo?
- 5.- ¿Qué les motiva a estar en el grupo?
- 6.- ¿Tienen un reconocimiento por parte de la alcaldía?
- 7.- ¿Participan ustedes como grupo juvenil en las actividades culturales y religiosas?
- 8.- ¿Cómo es la relación entre los integrantes del grupo, excelente, buena o regular?
- 9.- ¿Cómo es su relación, como grupo, con el resto de la población de Comalapa?
- 10.- ¿Cuántos de los miembros del grupo (porcentaje) tienen familiares en el extranjero?
- 11.- ¿Existen diferencias económicas significativas entre los integrantes del grupo?
- 12.- ¿Se percibe alguna diferencia en el trato entre los que tienen familiares con los que no lo tienen?
- 13.- ¿Quiénes optan más por integrarse al grupo, quienes tienen familiares en el extranjero o quienes no los tienen?
- 14.- ¿Se percibe alguna diferencia significativa en el comportamiento de quienes reciben remesas y quienes no reciben?
- 15.- ¿Si la respuesta a la pregunta anterior es afirmativa: ¿Cómo es el comportamiento de cada quien?

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bagú, Sergio. **Tiempo, realidad social y conocimiento**. México D.F., Siglo XXI editores, 1970. 214 Págs.
- Chicas, Juan Antonio. **Diagnóstico del Presente sobre el “Impacto cultural de la migración internacional en el municipio de Comalapa, Chalatenango, El Salvador, 2008” (documento de planificación del Proceso de Grado)**. San Salvador. 2008. 21 Págs.
- El Diario de Hoy. **“Nacionales son 700 mil menos”**. San Salvador. Periódico, Sábado 10 de noviembre de 2007. 2 y 3 Págs..
- Marroquín Parducci, Amparo. **El sueño centroamericano, un acercamiento a la migración y cultura salvadoreñas**. San Salvador, Talleres Gráficos UCA, 2006, 32 Págs.
- Marroquín Parducci, Amparo. **El Salvador del Mundo. Migración, cultura y fiestas patronales de los salvadoreños**. Revista ECA, San Salvador, UCA Editores, volumen 62 número 699-700, enero-febrero 2007, 41-62 Págs.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005, Una mirada al nuevo nosotros. El impacto de las migraciones**. San Salvador, Albacrome S.A. de C.V., 2005. 516 Págs.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). **Migraciones, cultura y ciudadanía en El Salvador**. Cuadernos sobre desarrollo humano, San Salvador, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, No. 7, marzo de 2007, 108 Págs.



Valencia García, Guadalupe y Flores Dávila, Julia Isabel. *“El análisis político regional, consideraciones en torno a la construcción de un objeto de estudio”*, **Revista Mexicana de Sociología**. Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, Ignacio Marván Laborde, Año XLIX / Número 1, Enero-Marzo de 1987. 145-163 Págs.

Zemelman Merino, Hugo. **Conocimiento y sujetos sociales, Contribución al estudio del presente**. México, El Colegio de México, Centro de Estudios Sociológicos. Primera edición 1987. 227 Págs.